FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

COURT MÉTRAGE SHORT

ANIMATION | DOC | FICTION

2021

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS
CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

PROMOTION EN BELGIQUE
Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles
+32 (0)2 413 22 44
audiovisuel@cfwb.be
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

PROMOTION INTERNATIONALE
Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles
+32 (0)2 223 23 04
info@wbimages.be
www.wbimages.be

ÉDITEUR RESPONSABLE
Frédéric Delcor - Secrétaire Général
Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles

PUBLICATION
Janvier / January 2021

COUVERTURE / COVER
Chienne de Bertille Estramon
Production : IAD - Médiadiffusion

FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

WALLONIE
BRUXELLES
IMAGES

COURT MÉTRAGE
SHORT

ANIMATION | DOC | FICTION

2021

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

SOMMAIRE

CONTENTS

À PROPOS / ABOUT 8
COURT MÉTRAGE ANIMATION / ANIMATED SHORT FILM 11
COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE / SHORT DOCUMENTARY . . . 61
COURT MÉTRAGE FICTION / SHORT FILM 91

INDEX 141
ADRESSES UTILES / USEFUL ADDRESSES 147
CONTACTS 150

COURT MÉTRAGE ANIMATION | ANIMATED SHORT FILM

AMOURS LIBRES	EMILY WORMS	✓	12
BAD MOOD	MAXIME DUMONT	✓	13
BADLUCK	CORENTIN CAPELLE	✓	14
BARBE BLEUE 3 ACTES ET DEMIS	NICOLAS BRULOT	✓	15
C'EST DE MA FAUTE	DONALD RANGE	✓	16
CŒUR VAILLANT	NASTASJA CANEVE		17
CONCERTO POUR KOALA & LION EN DODO MINEUR	MORGANE SIMON	✓	18
CONTRE FEU	EMMA KANOUTÉ	✓	19
DAHU	MONA SCHNERB	✓	20
DAME SAISONS	CÉLIA TISSERANT, ARNAUD DEMUYNCK		21
DISCONNECTED	SIMON BRADFER	✓	22
HOLD ME TIGHT	MÉLANIE TOURNEUR		23
HOT SUMMER	SIMON DUPUIS		24
HUMAN WALKERS IN MOTION	ETHANN NÉON		25
INTERLUDE	ANNE SOPHIE ANTOINE, SIMON THEMELIN	✓	26
KELASI	FRANSIX TENDA LOMBA		27
LA LÉGENDE DU PRINTEMPS	LOU VÉRANT	✓	28
LA PASSANTE	HANNAH LETAÏF		29
LA RENCONTRE	NINA LENAIN	✓	30
LE BAR-BEBLEUE	GENNIE DAPOIGNY	✓	31
LE PETIT SAPIN	COLLECTIF 27 ENFANTS		32
LES GRANDES VACANCES	VINCENT PATAR, STÉPHANE AUBIER		33
LITE SPOTS	LESLEY BELLECHASSE	✓	34
L'OURS QUI AVALA UNE MOUCHE	PASCALE HECQUET		35
MAFIOZOO	JULES COMMEAU	✓	36
MÉGA MÉGA MÉGA MÉGA FÊTE	COLLECTIF 14 ENFANTS		37
MILITAIRES	MAXIME DUMONT	✓	38
NO FUTURE	ANAÏSE LAFONTAINE		39
O TEU NOME É	PAULO PATRÍCIO		40

COURT MÉTRAGE ANIMATION | ANIMATED SHORT FILM

ODYSSEY	THÉO COLLIGNON	41
ON THE ROAD	LESLEY BELLECHASSE	42
OPA & OMI	ANTOINE VIGNON	43
OSCAR & VICTORIA	LAURIE HEINEN	44
OUIC OUIC	POL BOURDELLON	45
PAPA ZAZA	GÉRALDINE CHARPENTIER	46
PATH OF LIGHT	SARA BAUDIER, FABIEN FOVEL, SIMON JACOB	47
PLANTAPOLIS	COLLECTIF 14 ADOLESCENTS	48
POUSSIÈRE	ALESSIA PULI	49
PROJECT RISE	JOHN DOMINGO, JORDAN HERO, KRISTOPHER DEBROEK, SAMY BRUTOUT	50
QUATRE POÈMES DU SOUFFLE DU VENT	CLAIRE GATINEAU	51
RESTITUTION	LORIS HANCK	52
RONDE DE NUIT	JULIEN REGNARD	53
SAUVE QUI PLEUT !	COLLECTIF 16 ADULTES	54
SCAPHOÏDE ET MÉTACARPES	THÉO GUYOT	55
STORM	MAXIME DUMONT	56
SYNDROME PETIPOU	ELLIOT AUDIGÉ	57
UN KILOMÈTRE À PIED	MATHIEU GEORIS	58
WOODS	NICOLAS GEMOPETS, CARLA CORDER, CHARLIE MORIVAL	59

COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE | SHORT DOCUMENTARY

AUTOUR D'EUX, LA NUIT	VASSILI SCHÉMANN	62
CASSEURS DE PIERRE	SIMON HERREMAN	63
CŒUR BATTANT	THIBAUD LIBERMÉ	64
EXTÉRIEUR JOUR	COLLECTIF	65
JULIETTE THE GREAT	ALICE KHOL	66
LA DISPARITION DE TOM R.	PABLO GUARISE	67
LA LUMIÈRE BLEUE	LAURE BIOULÈS	68
LA MAISON ENTRE DEUX - LA POÉSIE DANS LA CONFORTABLE ZONE GRISE	TOSHIE TAKEUCHI	69
LÀ OÙ POUSSENT LES ARBRES	LÉOLE POUBELLE	70
LE JOUR QUI VIENT	NAJIB CHAIRI	71
LES ANTÉCÉDENTS FAMILIAUX	MATHILDE BLANC	72
LES CRIS RESTENT	COLLECTIF	73
LES DERNIERS JOURS D'AVRIL	LAURENCE BUELENS, JEAN FOREST	74
LES YEUX CARRÉS	LAURE MASSIET DU BIEST, LOUISON ASSIÉ	75
LIBERTY: AN EPHEMERAL STATUTE	REBECCA JANE ARTHUR	76
MAÎTRESSE	LINDA IBBARI	77
MES MOTS/MAUX	COLLECTIF	78
MONTS ET MERVEILLES	JULIA GAIN	79
NENAD	MLADEN BUNDALO	80
PLAY ME, I'M YOURS	JULIA PALMIERI MATTISON	81
PRÉSENCE	FLORENT THYS	82
QUE NO ME ROBEN LOS SUEÑOS	ZOÉ BRICHAU	83
RAMALLAH, PALESTINE, DÉCEMBRE 2018	JULIETTE LE MONNYER	84
TAGEBAU GARZWEILER	DENIS DEPREZ	85
THE CELESTIAL MAN	MEHDI PIERRET	86
TRAQUER	NOËLLE BASTIN, BAPTISTE BOGAERT	87
VIBES	ABIR GHARBI, DANYS VANDERHAEGHEN, ISRAËL NGASHI, NICO CHANH LEROY, OPHÉLIE SIMONIS	88
ZAMARA	ARTHUR MICHEL	89

COURT MÉTRAGE FICTION | SHORT FILM

À NOS CABANES	CLARA CAMBADELIS	92
ABADA	JEAN-BENOÎT UGEUX	93
ACCORDS PERDUS	CHARLOTTE CRISTIN	94
BLUESTAR	FRANÇOIS VACARISAS	95
CDD : CORPUS CRISIS	MAJIN TIKAL	96
CHIENNE	BERTILLE ESTRAMON	97
CLÉBARDS	CHLOÉ DUPONCHELLE	98
CŒUR COULEUR CHAIR	COLINE POTIER	99
DES CHOSES EN COMMUN	ANN SIROT, RAPHAËL BALBONI	100
DOGUES	THÉO JULES CÔTE-WILLEMS	101
EN FIN DE CONTE	ZOÉ ARÈNE	102
FAMILLE NUCLÉAIRE	FAUSTINE CRESPY	103
JUSQUE DANS MON CŒUR L'ÉTÉ	ZOË SEURET	104
LA CHALEUR DU FOYER	JOËL CURTZ	105
LA RENVERSE	CHRISTINE GRULOIS	106
LA RESSOURCE HUMAINE	ADRIANA DA FONSECA	107
LA VRAIE NATURE	CLARA THOMINE	108
LAPIN PERDU	BERTRAND LISSOIR	109
LE CANAPÉ	KARIM BARRAS, BAPTISTE SORNIN	110
LE ROI	STEFANO RIDOLFI	111
LE SKI	CLARA THOMINE	112
LE SOMMEIL DU FLEUVE	JULIEN BERNARD	113
LE VIDE	CLARA THOMINE	114
L'ENFANT SALAMANDRE	THÉO DEGEN	115
LES ROIS DE LA JUNGLE	VICTORIA JADOT	116
LIGIE	ALINE MAGREZ	117
LYNX	JULIEN HENRY	118
MIEUX QUE LES ROIS ET LA GLOIRE	GUILLAUME SENEZ	119
MIGRATIONS	JEROME PETERS	120
NIGHT SHIFT	EDDY SCHWARTZ, YORDAN PETKOV	121
NOVEMBRE	CAMILLE DE LEU	122
NUITS SANS SOMMEIL	JÉRÉMY VAN DER HAEGEN	123
OH OUI MON AMOUR	JADE DEBEUGNY	124
ON MY WAY	SONAM LARCIN	125
PALMA	ALEXE POUKINE	126
PLAN PLAN CUL CUL	ALEXANDRE VIGNAUD	127

COURT MÉTRAGE FICTION | SHORT FILM

POLINA . . . . . ARTHUR LECOUTURIER 128
RASTA . . . . . SAMIR BENCHIKH 129
RESPIRE . . . . . PAUL VINCENT DE LESTRADE 130
RIEN LÂCHER . . . . . LAURA PETRONE, GUILLAUME KERBUSCH 131
SAUCE À PART . . . . . YOANN ZIMMER 132
SHAMS . . . . . PAULINE BEUGNIES 133
SPRÖTCH . . . . . XAVIER SERON 134
SUR LE RIVAGE . . . . . CAMILLE MOL 135
T'ES MORTE HÉLÈNE . . . . . MICHIEL BLANCHART 136
TITAN . . . . . VALÉRY CARNOY 137
VOL DE NUIT . . . . . KENAN GÖRGÜN 138

À PROPOS

ABOUT

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

La mission principale du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (CCA) est de soutenir la création et la diffusion audiovisuelle en Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) en encourageant la diversité des genres et des publics. Le CCA soutient toutes les étapes du processus : l'écriture, le développement, la production audiovisuelle, la diffusion et la promotion au regard de la qualité artistique, technique et culturelle des projets examinés. Il conseille également la Ministre en charge de l'audiovisuel sur base de concertations régulières avec le secteur.

The main mission of the Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel is to support audiovisual creation and broadcasting in the Wallonia-Brussels Federation, while encouraging the diversity of genres and audiences. The Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel supports every step of the process : writing, development, production, promotion and dissemination of audiovisual works of the Wallonia-Brussels Federation by focusing on the artistic, technical and cultural aspects of the projects examined. It also advises the Minister in charge of audiovisual matters on the basis of constant concertation with the stakeholders.

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles
+32 (0)2 413 22 44
audiovisuel@cfwb.be
www.centreducinema.be

À PROPOS

ABOUT

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

Wallonie Bruxelles Images (WBImages), co-financée et gérée par le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et Wallonie Bruxelles International, est l'agence pour la promotion de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) à l'étranger. Elle a pour mission de promouvoir les œuvres audiovisuelles de la FWB et de faciliter l'accès des professionnels de la FWB aux festivals et marchés internationaux. L'agence est également chargée de conseiller les producteurs et exportateurs opérant en Wallonie et à Bruxelles ainsi que les acheteurs, distributeurs et festivals internationaux.

WBImages, co-financed and managed by the Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel and Wallonia Brussels International, is the international promotion agency for the audiovisual creation of the Wallonia-Brussels Federation. Its missions are promoting audiovisual works originating from FWB and facilitating Wallonia-Brussels audiovisual professionals access to markets and international festivals. The agency is also in charge of advising producers, export agents working in Wallonia-Brussels as well as buyers, distributors and film and TV festivals.

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles
+32 (0)2 223 23 04
info@wbimages.be
www.wbimages.be

COURT MÉTRAGE

ANIMATION

ANIMATED SHORT FILM

2021

Formation & Éducation,
Art & Culture,
Philosophie & Religion

AMOURS LIBRES

POLYAMORY

EMILY WORMS

Deux amis discutent de leurs relations. Entre polyamour et politique, ils nous parlent de leur manière de vivre l'amour librement.

Two friends talk about their relationships. Polyamory and politics, they only let their love decide.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Emily Worms est une jeune réalisatrice d'animation. Elle a fait un master à La Cambre après des études d'illustration à l'ESA Saint-Luc Bruxelles. Ce film est son premier court métrage d'animation.

Emily Worms is a young animation filmmaker. She graduated with a master degree in animation in 2020 and studied illustration before. This is her first animated short film.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Emily Worms

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Emily Worms

SON / SOUND
Cyril Descamps, Théo Couard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Emily Worms

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Emily Worms

MIXAGE / MIXING
Emily Worms

MUSIQUE / MUSIC
Pierre-Herni Dutron

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Emily Worms

NARRATION / VOICE-OVER
Vincent Gilot

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Polyamour, Relations,
Homosexualité

4'
VO FR - ST EN
2D NUMÉRIQUE

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Histoire & Géopolitique, Ruralité & Urbanisme, Politique, Relations internationales & Mondialisation

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Maxime Dumont

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Dumont

SON / SOUND
Maxime Dumont

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Maxime Dumont

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Maxime Dumont

MIXAGE / MIXING
Maxime Dumont

MUSIQUE / MUSIC
Arnaud Mathieu-Quatrus

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Maxime Dumont

DÉCORS / ART DIRECTION
Maxime Dumont

INTERPRÉTATION / CAST
Maxime Dumont

NARRATION / VOICE-OVER
Maxime Dumont

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BAD MOOD

MAXIME DUMONT

Dans un futur proche, ou plutôt aujourd'hui, des émeutes éclatent pour un monde plus juste.

In a near future, I might say today, riots are erupting for a fairer world.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Maxime Dumont, 21 ans, est étudiant en deuxième année à La Cambre. Il est fondateur du studio Mat&Max.

Maxime Dumont, 21 years old, is a student in second year in La Cambre. He is a founding member of the Mat&Max studio.

Protestation, Manifestation, Effondrement, Émeute

1'
SANS DIALOGUE
2D

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

BADLUCK

CORENTIN CAPELLE

11' - VO FR - ST EN
IMAGES EN DÉCORS RÉELS, EFFETS SPÉCIAUX, ANIMATION 3D

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 330 232
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Quelque part dans une galaxie lointaine, un scientifique fabrique les lois de l'univers, afin de maintenir un équilibre entre la chance, et la malchance.

Somewhere in a galaxy far away, a scientist creates the laws of the universe in order to maintain a balance between good luck and bad luck.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Corentin Capelle est né en 1998 à Etterbeek. En 2011, il commence à s'intéresser de plus en plus au cinéma et aux arts numériques en général. En 2016, Corentin réalise son premier court métrage *L'incroyable voyage de Monsieur Walhère*. Il est diplômé d'un master en infographie et multimédias de l'IAD. *Badluck* est son film de fin d'études.

Corentin Capelle was born in 1998 in Etterbeek. In 2011, he shows an interest in cinema and digital arts. He graduates from IAD in infographics and multimedia. *Badluck* is his graduation film.

2016 *L'incroyable voyage de Monsieur Walhère*

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Samuel Gillard,
Corian Capelle

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Agnès Walpen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Corentin Capelle,
Clémentine Caillau

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Justine Sciacca,
Maxime Bya

MIXAGE / MIXING
Justine Sciacca,
Maxime Bya

MUSIQUE / MUSIC
Richard Liegeois

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Agnès Walpen,
Alexandra Garcia

DÉCORS / ART DIRECTION
Marie-Alice Maes

INTERPRÉTATION / CAST
Stéphane Delvigne,
Flore Clerbaux,
Sylvain Crasset,
Estelle Clerbaux

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

Santé & Bien-être,
Art & Culture

BARBE BLEUE 3 ACTES ET DEMIS

BLUE BEARD 3 ACT AND HALF

NICOLAS BRULOT

7'
VO FR - ST FR

Deux mains sont chargées de raconter un conte, mais le rythme des cartons et le désir de liberté des acteurs vont entamer leur patience.

Two hands have to tell a story, but the act's rhythm and the liberty desire of their actors are going to drive them mad.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Nicolas Brulot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nicolas Brulot

SON / SOUND
Nicolas Brulot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Nicolas Brulot

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Nicolas Brulot

MIXAGE / MIXING
Nicolas Brulot

MUSIQUE / MUSIC
Nicolas Brulot

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Nicolas Brulot

DÉCORS / ART DIRECTION
Nicolas Brulot

NARRATION / VOICE-OVER
Nicolas Brulot

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Nicolas Brulot est étudiant en 2e année à l'ENSAV La Cambre.

Nicolas Brulot is a second-year bachelor student at ENSAV La Cambre.

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

C'EST DE MA FAUTE

DONALD RANGE

Art & Culture,
Philosophie & Religion,
Médias & Communication,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Donald Range

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Donald Range

SON / SOUND
Donald Range, Diego Wunsch

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Donald Range

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Donald Range, Diego Wunsch

MIXAGE / MIXING
Diego Wunsch

MUSIQUE / MUSIC
Donald Range

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Donald Range

DÉCORS / ART DIRECTION
Donald Range

INTERPRÉTATION / CAST
Hannah Deblieck,
Léa Brooking,
Liora Berlinder,
Mathieu Georis,
Camille Léonard,
Véronique Vandeven

NARRATION / VOICE-OVER
Donald Range

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Les victimes de Barbe Bleue témoignent de leurs relations avec cet homme.

The victims of Blue Beards bear witness of their relationship with this man.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Donald Range est étudiant en cinéma d'animation à La Cambre.

Donald Range is a student at La Cambre in Brussels.

2018 *Billy bob et le pop corn* (court/short)
2018 *Rythmique keyseeker - appathy* (court/short)
2019 *C'est de ma faute* (court/short)

Barbe bleue, Femmes

4'
VO FR

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Santé & Bien-être

CŒUR VAILLANT

NASTASJA CANEVE

Famille, Alcoolisme

4'
MIXTE

Avec papa, c'était du love à profusion, de l'admiration, des mains chaudes. Avec papa, c'était de l'absence, des yeux vitreux et mon estomac noué. Avec papa, c'étaient des hauts et des bas. Avec papa, c'était comme ça.

With daddy, it was an abundance of love, admiration and warm embraces. With daddy, it was absence, glassy eyes and a knot in my stomach. With daddy, it was highs and lows. With daddy, that's how it was.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Nastasja Caneve

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nastasja Caneve

SON / SOUND
David Nelissen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Nastasja Caneve

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Nelissen

MIXAGE / MIXING
David Nelissen

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Diplômée en langues et littératures romanes à l'ULg, **Nastasja Caneve** se passionne rapidement pour le milieu théâtral. Cet attrait pour les planches la pousse à compléter sa formation avec un Master en arts du spectacle, un stage au Cours Florent et un stage à l'ESACT. Parallèlement à sa carrière d'enseignante de Français Langue Étrangère, d'animatrice théâtre et de journaliste spécialisée dans le cinéma d'animation pour Cinergie.be, elle est aussi comédienne depuis une quinzaine d'années.

With a degree in romance languages and literature from the University of Liège, **Nastasja Caneve** quickly took a liking to the theatre. The appeal of the stage led her to continue her studies with a Masters in performing arts, an internship at Cours Florent and an internship at ESACT. Alongside her career as a teacher of French as a foreign language, theatre coordinator and journalist specialised in animated cinema for Cinergie.be, she has also been an actress for around 15 years. She has been directed on stage by, amongst other people, Jean-François Noville, Luc Jaminet and Eugène Egle Corlin.

PRODUCTION
VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Art & Culture

CONCERTO POUR KOALA & LION EN DODO MINEUR

MORGANE SIMON

Koala n'en finit plus de ronfler la nuit. Et ça, Lion adore, si bien qu'il ne peut s'endormir sans écouter les bruits de son amant. Mais une nuit, Koala ne ronfle plus…

Koala won't stop snoring at night and Lion loves it so much that he can't fall asleep without hearing the sounds of his love. But one night, Koala stops snoring...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Morgane Simon a étudié à la Haute École Albert Jacquard et à La Cambre.

Morgane Simon studied at Haute École Albert Jacquard and at La Cambre.

2018 *Encore une journée grise* (court/short)
2017 *Dies irae* (court/short)

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Morgane Simon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Morgane Simon

SON / SOUND
Enrico Pigozzi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Morgane Simon

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Enrico Pigozzi

MUSIQUE / MUSIC
Shaya Feldman,
Enrico Pigozzi,
Matteo Gemolo

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

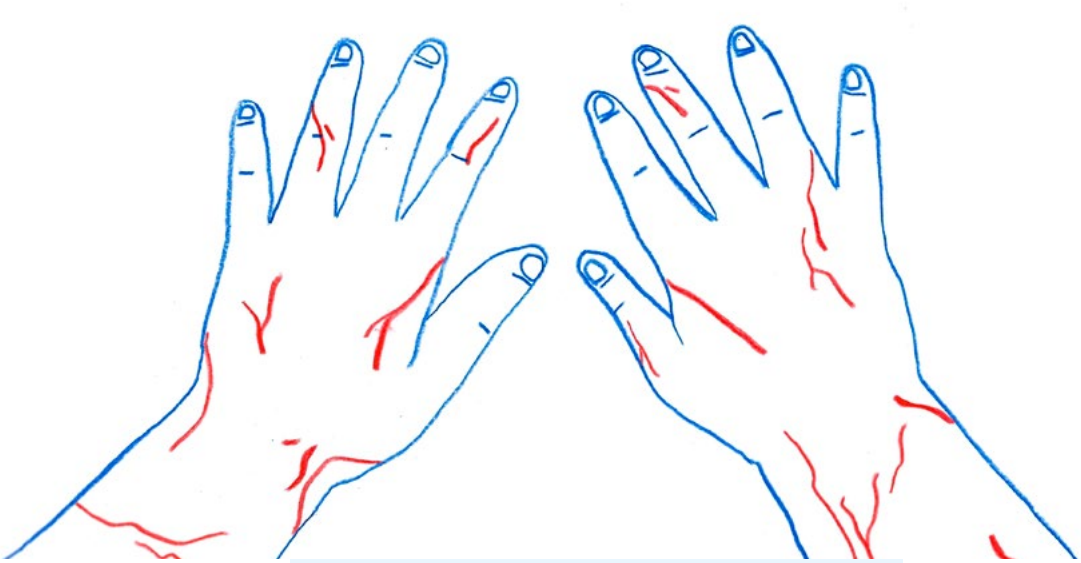
Musique, Amour, Absurde

7'
SANS DIALOGUE
2D NUMÉRIQUE

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SACD

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com



Art & Culture

CONTRE FEU

EMMA KANOUTÉ

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Emma Kanouté

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Emma Kanouté

SON / SOUND
Rocco Manta

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Emma Kanouté

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Rocco Manta

MIXAGE / MIXING
Rocco Manta

MUSIQUE / MUSIC
Rocco Manta

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Emma Kanouté

DÉCORS / ART DIRECTION
Emma Kanouté

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Une jeune femme se perd dans les couloirs labyrinthiques de la demeure de Barbe Bleue. Elle ressent l'appel mystérieux d'une pièce où elle a l'interdiction formelle de pénétrer.

A young woman is lost in the labyrinth of walls and rooms in Blue Beard's mansion. She feels the growing call of a mysterious room that she knows she is forbidden to enter.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Emma Kanouté est étudiante en 3e année en cinéma d'animation à l'ENSAV La Cambre après un diplôme des métiers d'art obtenu en 2019 à l'ESAAT de Roubaix.

Emma Kanouté is a student in her third year of animated cinema studies at the ENSAV La Cambre, having already obtained a degree in art from the ESAAT de Roubaix in 2019.

2019 *Gorgo* (court/short)
2020 *Endo* (court/short)

Barbe Bleue, Labyrinthe, Sorcières

4'
SANS DIALOGUE
2D TRADITIONNEL

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Environnement &
Développement durable

DAHU

MONA SCHNERB

Lou et Julie sont en colonie de vacances. Elles décident de partir à la chasse du légendaire Dahu. Mais les deux amies finissent par s'éloigner. Julie délaisse la chasse au Dahu en proie à des rêveries adolescentes, tandis que Loulou elle s'y plonge corps et âme.

Lou and Julie became friends in a summer camp. Together, they decided to go hunting the legendary Dahu. But the two friends eventually split. Julie gives up the hunt in the grip of teenage daydreams, while Lou immerses herself body and soul in this quest.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née à Marseille, **Mona Schnerb** se met à raconter des histoires à travers le cinéma d'animation. Après deux années à apprendre les bases de l'animation dans le sud de la France, elle part en Belgique pour intégrer l'Atelier de production de La Cambre. Elle étudie actuellement l'animation à l'école des Gobelins (Paris) pendant un semestre. À travers ses films, elle raconte l'enfance, la transformation, les chimères et le passage à l'âge adulte. Ses films prennent vie autour du mystère de la forêt. Elle combine différentes techniques graphiques avec un goût prononcé pour les techniques traditionnelles.

Born and raised in Marseille, **Mona Schnerb** started telling stories through animation cinema. After two years learning the basics of animation in the South of France she went to Belgium to integrate La Cambre. She is currently studying animation at Gobelins's school in Paris for one semester. Through her films she narrates childhood, transformation, chimeras and coming-of-age. In all the stories she creates there is always a link to the mysterious universe of forests. She combines different graphic techniques with a pronounced taste for traditional ones.

2017 *La tête dans le sel* (court/short)
2018 *Chasse-trappe* (court/short)
2019 *Transhumance* (court/short)
2020 *Brocoli* (court/short)

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Mona Schnerb

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Mona Schnerb

SON / SOUND
Diane Chambriard,
Timon Krzewski

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mona Schnerb

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Diane Chambriard,
Timon Krzewski

MIXAGE / MIXING
Diane Chambriard,
Timon Krzewski

MUSIQUE / MUSIC
Balita Roelison

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Mona Schnerb

DÉCORS / ART DIRECTION
Mona Schnerb

NARRATION / VOICE-OVER
Babette De Coster,
Fleur Chamaraux

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Enfance, Mythe, Grandir,
Amitié, Imaginaires

6'
VO FR - ST EN
2D

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Formation & Éducation,
Ruralité & Urbanisme

DAME SAISONS

OLD MOTHER SNOW

CÉLIA TISSERANT, ARNAUD DEMUYNCK

Éducation, Amitié, Cuisine

30'
VO FR - ST EN
2D, PAPIER DÉCOUPÉ NUMÉRIQUE

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Arnaud Demuynck

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Célia Tisserant

SON / SOUND
Yan Volsy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Célia Tisserant

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Yan Volsy

MIXAGE / MIXING
Nils Fauth

MUSIQUE / MUSIC
Yan Volsy

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Mickaël Cinquin

DÉCORS / ART DIRECTION
Célia Tisserant,
Nina Wozniak

INTERPRÉTATION / CAST
Lara Fauth,
Lily Demuynck Deydier,
Carine Seront,
Nathalie Laroche
Arnaud Demuynck,
Arthur Ponsot

PRODUCTEUR / PRODUCER
Arnaud Demuynck

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Arnaud Demuynck,
Nicolas Burlet

Gros Pouce et Petit Doigt vivent seules avec leur maman au-dessus d'un village, à l'orée de la forêt. Gros Pouce, dans sa phase d'adolescence, se montre moins serviable pour aller chercher du bois dans la forêt que sa petite sœur Petit Doigt. C'est en descendant au fond du vieux puits où elle a laissé tomber son bonnet que la petite fille découvre le monde merveilleux de Dame Saisons, celle qui fait tomber la neige en secouant son édredon ! Mais la vieille dame est surtout là pour faire grandir les deux filles, en les révélant à elles-mêmes, telle Alice, à travers un voyage onirique.

Thumbeline and Fingerita live alone with their mother at the edge of a forest overlooking a village. Thumbeline, a rather sulky teenager, isn't as helpful as her little sister Fingerita who willingly offers to go and gather firewood in the forest. When her hat falls into an old well, she climbs down to get it and discovers the enchanting world of Old Mother Snow, who makes the snow fall every time she shakes her eiderdown. But the old crone, who has a decidedly witchy air about her, sets out to help the two girls gain in maturity. Like Alice in Wonderland, they are taken on a fantastic journey to discover their true selves.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Née en 1995 et formée en cinéma d'animation à Roubaix (DMA-ESAAT), **Célia Tisserant** complète son apprentissage grâce à la FCIL de l'ESAAT, une formation complémentaire en cinéma d'animation réalisée en alternance aux Films du Nord en 2016-2017. Cette année supplémentaire lui permet notamment de travailler auprès de Nicolas Liguori sur *Le Vent dans les roseaux*.

After obtaining a DMA at the ESAAT, **Célia Tisserant** earned a place on the FCIL course proposed by the school, which gave her the opportunity to study animation in more depth while gaining professional experience, working part-time at Films du Nord in 2016-2017. This additional year of study enabled her to work with Nicolas Liguori on *The Wind in the Reeds*.

En 1995, **Arnaud Demuynck** fonde les Films du Nord (plus de 85 œuvres produites à ce jour). Il permet à de nombreux auteurs de réaliser leur premier film et reste fidèle à ses réalisateurs. Parallèlement à son activité de producteur, il se consacre aussi à l'écriture de scénario et à la réalisation. Pour s'adresser au jeune public dans les salles, il a créé La Chouette du cinéma, alter ego et messagère portant son regard de cinéaste.

Arnaud Demuynck has founded the Films du Nord in 1995 (more than 85 works produced to date). He allows many authors to direct their first film and remains true to his directors. In parallel to his activity as a producer, he is also involved in screenwriting and directing.

PRODUCTION
La Boîte… Productions
+32 (0)2 544 04 64
ademuynck@euroanima.net

COPRODUCTION
Les Films du Nord (France),
Nasady Films (France)

DISCONNECTED

SIMON BRADFER

7'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Simon Bradfer, Charlotte Heuse

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Louis Peroni

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Charles Fabre, Timothé Montani

MUSIQUE / MUSIC
Simon Bradfer

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

Une cible, deux joueurs.
Le gagnant remporte tout.
Le perdant est déconnecté.

One target, two players.
The winner takes it all.
The loser is disconnected.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Simon Bradfer, 22 ans, est en Master multimédia à l'IAD. D'abord attiré par la réalisation, il décide d'élargir ses connaissances dans le domaine de la postproduction et des effets spéciaux. Après un stage très enrichissant au Canada, il s'oriente vers les effets spéciaux 2D et le compositing tout en s'intéressant de près au graphisme et à la 3D. Mélomane autodidacte depuis tout petit, il joue et compose des morceaux qui sont à l'origine de son dernier projet *Disconnected*.

Simon Bradfer, 22, is studying for a Master's degree in multimedia at the IAD. He was initially drawn to directing but then decided to broaden his knowledge in the areas of post-production and special effects. After a very enriching internship in Canada, he focused on 2D special effects and compositing, whilst at the same time taking an interest in graphic design and all things 3D. A self-taught music enthusiast from an early age, he writes and plays pieces which are at the root of his latest project *Disconnected*.

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 330 232
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

HOLD ME TIGHT

MÉLANIE TOURNEUR

Genre, Sexualité, Danse

6'
SANS DIALOGUE
2D

Au cœur d'une forêt sombre, au détour de la chasse, deux silhouettes se rencontrent. Ces créatures se déplacent comme des prédateurs, elles s'attirent et se repoussent, se séduisent lors d'une parade nuptiale explosive. *Hold Me Tight* est une romance amère flamboyante où l'attraction violente des personnages les met en danger.

In the heart of a dark forest, while hunting, two silhouettes meet. These creatures move like predators, they attract and repel each other, seducing each other during an explosive parade. *Hold Me Tight* is a flamboyant and bitter romance where the violent attraction of the characters puts them in danger.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Mélanie Tourneur

SON / SOUND
Thomas Rouvillain

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Liyo Gong

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Antoine Boucherikha

MUSIQUE / MUSIC
Lucas Verreman,
Anne Le Lem,
Gilles Tredez

DÉCORS / ART DIRECTION
Mélanie Tourneur

NARRATION / VOICE-OVER
Vivianne Vanfleteren

PRODUCTRICE / PRODUCER
Vivianne Vanfleteren

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Claire Beffa

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mélanie Tourneur est née à Liège, où elle suit un enseignement artistique dès l'âge de 15 ans. C'est ensuite dans une école parisienne (LISAA) qu'elle apprend le cinéma d'animation. Après plusieurs stages et boulots dans des studios en Belgique, en France et en Irlande, elle retourne s'installer à Bruxelles afin de réaliser ses propres films.

Mélanie Tourneur was born in Liège, where she begins her arts education at age 15. She studied animation films at LISAA in Paris. After several internships and jobs in different studios in Belgium, France and Ireland, she returns to Brussels to make her own films.

2010 *Premières plumes* (court/short)
2012 *Animal* (court/short)
2014 *Looper* (court/short)
2019 *Until it Breaks* (vidéoclip)

PRODUCTION
Vivi Film
+32 (0)475 58 53 53
info@vivifilm.be

COPRODUCTION
La Clairière Production (France)

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF), Pictanovo

DISTRIBUTION
VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES
MIYU Distribution
+33 (0)9 84 07 04 41
festival@miyu.fr

Histoire & Géopolitique

HOT SUMMER

SIMON DUPUIS

Japon, 1945, Guerre, Enfant

9'
FR
DESSIN ANIMÉ NUMÉRIQUE

Japon, été 1945, dans la campagne, la chaleur est écrasante. Loin du vacarme de la guerre, un gamin espiègle, Hiroo, joue, insouciant, avec sa mère. Un véhicule militaire fait irruption dans leur monde et les rappelle brutalement à la réalité. Des soldats débarquent du véhicule pour l'enrôler, de gré ou de force.

Japan's countryside, Summer 1945, it's blazing hot! Yet, far the drums of war, a playful kid, Hiroo, is teasing his mother. A military vehicle breaks into their world and bring them back to the harsh reality. Soldiers are jumping out to enlist him, with his consent, or without...

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Frédéric Moreau de Bellaing,
Moreno Borianii

SON / SOUND
Jeff Levillain

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jeff Levillain

MIXAGE / MIXING
Jeff Levillain

DÉCORS / ART DIRECTION
François Spreutels,
Christian Picon

INTERPRÉTATION / CAST
Dorothée Schoonooghe,
Michel Nabokoff,
Stéphanie Lowette,
Kevin Dudjasienski,
Attilio Boriani

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Moreno Boriani,
Frédéric Moreau de Bellaing

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Gaëtan Dedeken

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Avec une longue expérience dans l'animation comme *storyboarder* et *lead animator*, **Simon Dupuis** met toute son expérience et son talent au service de la réalisation de *Hot Summer*.

With a long experience in animation as storyboarder and lead animator, **Simon Dupuis** puts all his experience and talent in directing *Hot Summer*.

PRODUCTION
Exposant 3
+ 32 (0)497 90 87 57
bellaing@gmail.com

COPRODUCTION
Monkey Productions Belgique

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles
(production), RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral
belge

HUMAN WALKERS IN MOTION

ETHANN NÉON

Marche, Espace-temps

11'
SANS DIALOGUE
PIXILATION

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Ethann Néon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Anton Henne

SON / SOUND
Frédéric Furnelle

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Anton Henne

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Frédéric Furnelle

MIXAGE / MIXING
Frédéric Furnelle

MUSIQUE / MUSIC
Léo Campbell

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Laura Perera San Martin

DÉCORS / ART DIRECTION
Anton Henne

INTERPRÉTATION / CAST
Thomas Jacoulet

NARRATION / VOICE-OVER
Ethann Néon

PRODUCTEUR / PRODUCER
Anton Henne

La marche habite notre être et régit notre espace social. Côte à côte ou face à face, elle implique un échange. Lorsque tous ces pas s'additionnent, une harmonie cachée se crée. En renouant avec le travail d'Eadweard Muybridge, ce film nous projette dans le rythme frénétique des pas de 50 marcheurs.

The walk inhabits our being and governs our social space. Side by side or face to face, it implies an exchange. When combining everyone's specific pace, a hidden harmony arises. Reconnecting with Eadweard Muybridge's work, this film projects us into the frenetic rhythm of the steps of fifty walkers.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Ethann Néon est un réalisateur belge. Il a étudié le cinéma d'animation à Bruxelles et a obtenu un master en arts plastiques, visuels et de l'espace. Il réalise des films expérimentaux autour de la notion d'espace-temps sous une forme cinématographique. Sa pratique actuelle se concentre sur les processus de reconstruction visuelle du temps et la division de l'espace dans le cadre de l'écran. L'esthétique de ses films se caractérise par des écrans partagés élaborés qui jouent avec le cadre et le hors-champ.

Ethann Néon is a Belgian director. He studied animation cinema in Brussels and obtained a master's degree in Plastic, Visual and Space Arts. He makes experimental films around the notion of space time in a cinematographic form. His current practice focuses on the processes of visual reconstruction of time and the division of space within the framework of the screen. The aesthetics of his films are characterized by elaborate split screens that play with the frame and the off-camera.

PRODUCTION
Play on Pause
+32 (0)488 23 79 99
contact@playonpause.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, promotion)

Philosophie & Religion

INTERLUDE

ANNE SOPHIE ANTOINE, SIMON THEMELIN

Une famille d'irresponsables provoque un accident de voiture au détour d'un carrefour. La victime va vivre une expérience de mort imminente transcendante.

An irresponsible family causes a car accident at a crossroads, leading the victim to near death. This one will then live a transcendent near-death experience.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Anne Sophie Antoine et **Simon Thelemin** sont étudiants la Haute École Albert Jacquard.

Anne Sophie Antoine and **Simon Thelemin** study at the Haute École Albert Jacquard.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Anne Sophie Antoine,
Simon Themelin,
Nicolas Gemoets,
Charlie Morival,
Carla Coder

INTERPRÉTATION / CAST
David Manet,
Richard Darbois,
Joséphine de Renesse,
Donald Reignoux

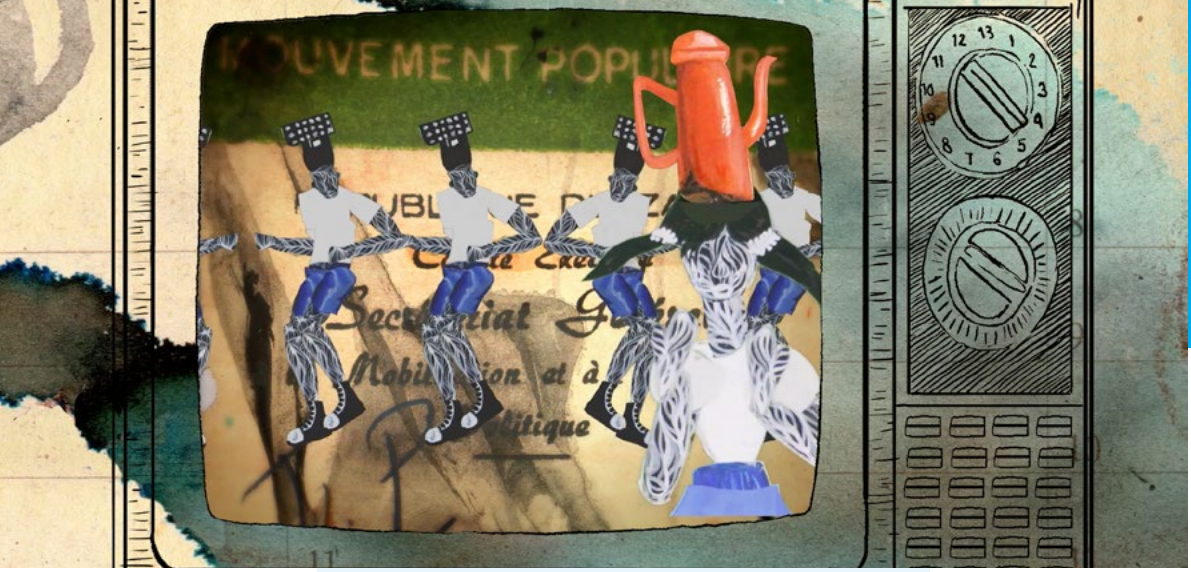
PRODUCTRICE / PRODUCER
Christelle Coopman

Pigeon, Dieu, Symphonie, Interlude

6'
VO FR - ST EN

PRODUCTION
Haute École Albert Jacquard
+32 (0)487 17 69 82
remi.durin@heaj.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles



Art & Culture,
Histoire & Géopolitique,
Formation & Éducation

KELASI

FRANSIX TENDA LOMBA

10'
VO FR - ST EN

Le système éducatif congolais. Un système émaillé par la volonté politique du parti État. Tourné en plusieurs techniques d'animation, *Kelasi* raconte en travelling une journée d'école au Congo/Zaïre. Un travail mémoriel qui laisse une porte ouverte à l'avenir pour l'éducation au Congo.

The Congolese educational system. A system enamelled by the political will of the state party. Shot in several animation techniques, *Kelasi* tells the story of a school day in Congo/Zaire. A memorable work that leaves a door open to the future for education in the Congo.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Fransix Tenda Lomba

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Caroline Nugues-Bourchat,
Fransix Tenda Lomba

SON / SOUND
Cyril Mossé

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Caroline Nugues-Bourchat

MIXAGE / MIXING
Sébastien Demeffe

NARRATION / VOICE-OVER
Fransix Tenda Lomba

PRODUCTRICE / PRODUCER
Ellen Meiresonne

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Né à Kinshasa, **Fransix Tenda Lomba** est un artiste visuel. Diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Kinshasa en art plastique, il travaille avec le KinartStudio depuis sa fondation. Son travail est pluridisciplinaire et varié : de la peinture à la sculpture, du dessin à la vidéo d'animation. Il a participé à des résidences et des expositions en Afrique, en Europe et aux États-Unis.

Born in Kinshasa, **Fransix Tenda Lomba** is a visual artist. Graduated from the Academy of Fine Arts in Kinshasa in plastic art, he has been working with KinartStudio since its foundation. His work is multidisciplinary and varied: from painting to sculpture, from drawing to animated video. He has participated in residencies and exhibitions in Africa, Europe and the United States.

PRODUCTION / DISTRIBUTION
Atelier Graphoui
+32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org,
distribution@graphoui.org

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Africalia

LA LÉGENDE DU PRINTEMPS

LOU VÉRANT

Art & Culture,
Environnement &
Développement durable,
Philosophie & Religion

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Lou Vérant

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Lou Vérant

SON / SOUND
Alexandra Biquet,
Simon Vanneste,
Ines Serafini,
Florentin Lopacinski

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Lou Vérant

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Alexandra Biquet,
Augustin Pitrebois

MIXAGE / MIXING
Simon Vanneste,
Ines Serafini,
Florentin Lopacinski

MUSIQUE / MUSIC
Lidye Thonnard,
Aurore Leloup

DÉCORS / ART DIRECTION
Lou Vérant

NARRATION / VOICE-OVER
Anne-Marie Loop

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Savez-vous comment nait le printemps ? On raconte que chaque année à la fin de l'hiver, des petites feuilles d'arbres ravivent l'énergie du soleil en faisant des spectacles... Cependant leur reine, dans un soucis de perfectionnisme, pourrait menacer la venue du printemps...

Do you know how spring is born? It is said that each year at the end of winter, little leaves of trees revive the energy of the sun by putting on shows ... However their queen, in a concern of perfectionism, may threaten the coming of spring.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Lou Vérant est une illustratrice et animatrice française. Diplômée des Beaux-arts de Paris et de La Cambre à Bruxelles, elle travaille actuellement dans les domaines de l'animation, de l'édition et de l'illustration à Bruxelles.

Lou Vérant is a French illustrator and animator. Graduated from Fine Arts in Paris and La Cambre in Brussels, she currently works for animation, publishing and illustration in Brussels.

Conte, Enfant, Feuilles, Théâtre

5'
2D

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

LA PASSANTE

HANNAH LETAÏF

17'
VO FR - ST FR

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Hannah Letaïf

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nastasja Saerens

SON / SOUND
Falter Bramnk

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Hannah Letaïf

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Falter Bramnk

INTERPRÉTATION / CAST
Gwen Berrou

NARRATION / VOICE-OVER
Guillaume Imbert

PRODUCTEUR / PRODUCER
Gregory Zalcman

Lissa est enfermée dans un corps en cube. Elle s'évade pour un voyage magique, entre rêve et cauchemar. Parviendra-t-elle à se déplier ?

Lissa is trapped in a cubic body. She escapes on a magical voyage, somewhere between a dream and a nightmare. Will she manage to untangle herself?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Jeune déjà, **Hannah Letaïf** s'intéresse aux arts et surtout au cinéma. Dès l'âge de 14 ans,, elle suit des cours d'analyse cinématographique avec E. Grandgeorges, professeur passionné qui lui transmet son amour pour le 7e art. Il lui fait aussi découvrir l'univers de l'animation à travers le festival qu'il dédie à cette branche. Elle intègre en 2006 La Cambre à Bruxelles, où elle réalise trois courts métrages.

Hannah Letaïf took an interest in the arts, and above all cinema, from a young age. Since the age of 14, she has taken classes in cinematographic analysis with E. Grandgeorges, a passionate professor who passed on his love for the 7th art to her. He also introduced her to the universe of animation by means of his festival dedicated to this sector. In 2006, she began studying at La Cambre in Brussels, where she has directed three short films.

2010 *Condamné à vie* (court/short)
2011 *Cases ou je ne suis pas un monstre* (court/short)
2015 *Tranche de campagne* (court/short)
2017 *Lagune* (court/short)

PRODUCTION
Take Five
+32 (0)489 29 75 15
guillaume@take-five.be

COPRODUCTION
Ballade Sauvage productions (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, RTBF

Art & Culture

LA RENCONTRE

THE ENCOUNTER

NINA LENAIN

Un orphéoniste lance une perle lumineuse à une fillette qui, dans sa poursuite, rencontrera quelqu'un qui lui ressemble étrangement.

An orphenoist tosses a gleaming pearl to a little girl. On her way to catch it, she will encounter someone who strangely looks like her.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Nina Lenain

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nina Lenain

SON / SOUND
Nina Lenain

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Nina Lenain

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Nina Lenain

DÉCORS / ART DIRECTION
Nina Lenain

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Nina Lenain est étudiante en seconde année de bachelier à La Cambre.

Nina Lenain is a student in the second year of her Bachelor's degree at La Cambre.

Mystère, Fantaisie, Steampunk

1'
SANS DIALOGUE
2D

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

LE BAR-BEBLEUE

GENNIE DAPOIGNY

Bar, Séduction, Jeux-vidéo

7'
VO FR - ST EN

Le jeune Hysope fait la rencontre d'un homme masqué, Barbe Bleue, dans un bar. Ce dernier lui offre une clef avant de disparaître au fond du bar. Hysope le suit et tous deux couchent ensemble. Pendant le sommeil de Barbe Bleue, Hysope retire le masque de l'homme grâce à la clef. Immédiatement, Barbe Bleue se transforme en monstre et vole le visage d'Hysope pour l'utiliser comme nouveau masque. Mais Hysope parvient à retrouver la vue grâce à un troisième œil mystérieux.

The young Hysope makes the acquaintance of a masked man, Bluebeard, in a bar. The latter offers him a key before disappearing at the back of the bar. Hysope follows him and they end up sleeping together. During Bluebeard's sleep, Hysope takes off the former's mask thanks to the key. Right away, Bluebeard transforms into a monster and steals Hysope's face to use it as his new mask. But Hysope manages to regain his sight thanks to his mysterious third eye.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gennie Dapoigny

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Gennie Dapoigny

SON / SOUND
Laurent Vang

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Gennie Dapoigny

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Laurent Vang

MIXAGE / MIXING
Laurent Vang

MUSIQUE / MUSIC
Laurent Vang

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Gennie Dapoigny

DÉCORS / ART DIRECTION
Gennie Dapoigny

NARRATION / VOICE-OVER
Gennie Dapoigny

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Après avoir fait des études de théâtre, **Gennie Dapoigny** se lance dans l'art, en particulier dans l'animation, pour exprimer son goût des personnages et de la mise en scène. Elle fait une classe préparatoire en Haute-Savoie, qui s'ensuit d'un voyage de 3 mois au Japon pour y faire fille au pair. Puis elle entre finalement à La Cambre qui la formera pour devenir réalisatrice de films d'animation.

After studying theatre, **Gennie Dapoigny** threw herself into art, in particular animation, to express her love of characters and staging. She completed a preparatory course in Haute-Savoie, followed by a three-month trip to Japan to work as an au pair. She then attended La Cambre, where she studied to become a director for animated films.

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Environnement &
Développement durable,
Santé & Bien-être

LE PETIT SAPIN

THE SMALL CHRISTMAS TREE

COLLECTIF 27 ENFANTS

Famille, Sapin, Noël

5'
VO FR - ST EN
PAPIER DÉCOUPÉ

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Collectif 27 enfants

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Collectif 27 enfants

SON / SOUND
Collectif 27 enfants

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Dominique Van Hecke,
Louise-Marie Colon

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Dominique Van Hecke,
Louise-Marie Colon

MUSIQUE / MUSIC
Dominique Van Hecke,
Louise-Marie Colon

DÉCORS / ART DIRECTION
Collectif 27 enfants

INTERPRÉTATION / CAST
Collectif 27 enfants

NARRATION / VOICE-OVER
Collectif 27 enfants

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

À l'approche de Noël, tous les sapins sont abattus dans la forêt, sauf un : Benjamin le petit sapin. Triste de se retrouver seul, il part à la recherche d'une famille qui pourrait l'adopter.

As Christmas approaches, all the trees are cut down in the forest, all except one: Benjamin the little tree. Sad to be on his own, he decides to look for a family who could adopt him.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Créé en 1979, **Camera-etc** a pour objet la réalisation et la production de courts métrages d'animation. Reconnu comme atelier de production et centre d'expression et de créativité de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Camera-etc organise des ateliers de création collective pour enfants, jeunes et adultes, en Belgique et à l'étranger.

Camera-etc was created in 1979 for the purpose of making and producing short animated films. Recognized as production workshop and centre for expression and Creativity of the French-speaking Community of Belgium, Camera-etc organises creative group workshops for children, young people and adults in Belgium and in other countries.

PRODUCTION
VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaide@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

LES GRANDES VACANCES

VINCENT PATAR, STÉPHANE AUBIER

Art & Culture,
Sports & Loisirs,
Environnement &
Développement durable

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Vincent Patar, Stéphane Aubier, Vincent Tavier

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jan Vandenbusche

SON / SOUND
David Davister, Manu De Boissieu

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Anne-Laure Guégan

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jérôme Vittoz

MIXAGE / MIXING
Franco Piscopo

MUSIQUE / MUSIC
Bernard Plouvier

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Lucien Keller

DÉCORS / ART DIRECTION
Laurent Talbot, Christine Polis, Éric Blesin, Luc Noel, Victor Verdeyen, Marion Charrier, Damien Louche-Pelissier, Delphine Daumas, Céline Dehon

INTERPRÉTATION / CAST
Bruce Ellison, Stéphane Aubier, Vincent Patar, Benoît Poelvoorde, Véronique Dumont, Jeanne Balibar

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Tavier

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Nicolas Schmerkin, Nicolas Burlet, Annemie Degrize

L'école est finie. L'été traîne en longueur. Indien et Cowboy s'ennuient. La vision d'un vieux film de pirates va les sortir de leur torpeur. Ils décident de construire un bateau et de partir à l'aventure. Mais la première tentative est un désastre. Avec l'aide des animaux, ils arrivent enfin à inaugurer le fier vaisseau. Tout est prêt pour le grand départ. Évidemment, rien ne va se passer comme prévu…. Et les catastrophes s'enchaîner.

School is over. Summer drags on. Indian and Cowboy are bored. The sight of an old pirate movie will lift them out of their torpor. They decide to build a boat and go on an adventure. But the first attempt is a disaster. With the help of the animals, they finally manage to inaugurate the proud ship. Everything is ready for the big departure. Obviously, nothing will go as planned…. And catastrophes follow one after another.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Stéphane Aubier et **Vincent Patar** sont aussi connus sous le pseudo "Pic Pic & André". Ils se rencontrent en 1985 à La Cambre. C'est là que naissent les personnages de Pic Pic le cochon "magik" et André, le mauvais cheval. Suivra toute la série des *Pic Pic André Shoow* (1988-1999). Après l'aventure 2D, l'aventure du stop motion. Le duo reprend l'idée du film de fin d'études réalisé par Aubier en 1991 à La Cambre, *Panique au village*. Dans un décor de carton-pâte, des petites figurines aux allures de jouets sont les héroïnes d'une saga villageoise absurde. La saga de Cowboy et Indien est née. Parallèlement à ces films, Patar et Aubier réalisent de nombreuses publicités et clips musicaux : Dyonisos, Gisli, Louise Attaque, Saule, le lait anglais Cravendale.

Stéphane Aubier and **Vincent Patar** are also known under the nickname "Pic Pic & André". They met in 1985 at La Cambre. This is where the characters of Pic Pic the "magik" pig and André, the bad horse are born. The entire *Pic Pic André Shoow* series (1988-1999) will follow. After the 2D adventure, the adventure of stop motion. The duo take up the idea of the graduation film directed by Aubier in 1991 at La Cambre, *Panique au village*. In a cardboard setting, small toy-like figures are the heroes of an absurd village saga. The Cowboy and Indian saga was born. Along with these films, Patar and Aubier produced numerous commercials and music videos: Dyonisos, Gisli, Louise Attaque, Saule, the English milk Cravendale.

2009 *Panique au village* (long/feature)
2012 *Ernest et Célestine* (long/feature)
2013 *La bûche* (court/short)
2016 *Le bruit du gris* (court/short)
2016 *La rentrée des classes* (court/short)
2017 *Chien pourri* (série/series)
2019 *La foire agricole* (court/short)

Panique au Village

26'
VO FR
STOP MOTION

PRODUCTION
Panique !
+32 (0)2 534 68 08
info@paniquesprl.com

COPRODUCTION
Autour de Minuit (France), Nadasdy Film (Suisse), Beast Animation (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, primes au réinvestissement), Voo & Be tv, Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Proximus, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF)

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Autour de Minuit
+33 (0)1 42 81 17 28
annabel@autourdeminuit.com

Art & Culture

LITE SPOTS

LESLEY BELLECHASSE

Rythme, Musique, Épileptique, Multiplication, Transparence

2' - SANS DIALOGUE
PAPIER DÉCOUPÉ, LINOGRAVURE, DESSINS ANIMÉS

Expérimentations de linogravures, de papiers découpés et de dessins animés sur des rythmes électroniques.

Experiments with lino printing, découpage and cartoons to an electro rhythm.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Lesley Bellechasse

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Lesley Bellechasse

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lesley Bellechasse

MUSIQUE / MUSIC
Kaytranada

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Lesley Bellechasse est étudiante en deuxième année en cinéma d'animation à La Cambre. Elle est passée également par les ABA à Paris et les Gobelins en années préparatoires.

Lesley Bellechasse is a second-year animated-cinema student at La Cambre. She also attended the ABA in Paris and Les Gobelins during preparatory years.

2019 *Prières pour la pluie* (court/short)
2020 *On the Road* (court/short)

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Environnement &
Développement durable,
Formation & Éducation

L'OURS QUI AVALA UNE MOUCHE

THE BEAR WHO SWALLOWED A FLY

PASCALE HECQUET

Un ours dort tranquillement dans la forêt quand il avale une mouche. Celle-ci bourdonne dans son ventre. C'est insupportable ! Sur les conseils d'un écureuil, il avale une grenouille… qui coasse ; puis une couleuvre… qui chatouille ; une aigrette qui picote… Jusqu'où devra-t-il aller pour arrêter ce supplice ?

A bear is sleeping peacefully in the woods when he accidentally swallows a fly. He can't stand it buzzing around in his belly. On the advice of a squirrel, he swallows a frog... who croaks inside him; then a grass snake, whose wriggling tickles him; then a heron, whose beak prickles him. What lengths will he go to to stop this torture?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en en 1978 à Charleroi, **Pascale Hecquet** est graphiste, illustratrice et réalisatrice de films d'animation. Elle est l'auteure de courts métrages qui ont fait le tour du monde dans les festivals et ont reçu de nombreux prix. Les plus récents sont sortis au cinéma en France et en Belgique dans des programmes de courts métrages des Films du Nord et de La Boîte,… Productions. En 2017, elle a réalisé deux clips pour Piwi+ à l'occasion de la fête des mères et de la fête des pères, sur des chansons d'Alexandre Brouillard et Laurence Deydier.

Graphic designer, illustrator and animated filmmaker, **Pascale Hecquet** has written short films which have received many prizes at film festivals all over the world. In 2017, she made two video clips for Piwi+ to mark Mother's Day and Father's Day with songs by Alexandre Brouillard and Laurence Deydier.

Récemment / Recently
2018 *Aglaé la pipelette* (court/short)
2019 *Le retour du grand méchant loup* (court/short)
2020 *Dame Tartine aux fruits* (court/short)

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Arnaud Demuynck

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pascale Hecquet

SON / SOUND
Philille Fontaine

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Pascale Hecquet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Philille Fontaine

MIXAGE / MIXING
Nils Fauth

MUSIQUE / MUSIC
Yan Volsy

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Michaël Cinquin

INTERPRÉTATION / CAST
Lily Demuynck Deydier,
Philippe Fontaine,
Laurence Deydier,
Arnaud Demuynck

PRODUCTEUR / PRODUCER
Arnaud Demuynck

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Arnaud Demuynck

Animaux, Alimentation,
Nature, Jeune Public

7'
VO FR - ST EN
2D

PRODUCTION
La Boîte… Productions
+32 (0)2 544 04 64
ademuynck@euroanima.net

COPRODUCTION
Les Films du Nord (France)

DISTRIBUTION
Le Parc Distribution

MAFIOZOO

JULES COMMEAU

3'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jules Commeau

PRODUCTRICE / PRODUCER
Christelle Coopman

Cela fait des mois que Patriko déverse des saloperies dans les eaux de Birinio pour le compte de son boss, se cachant de la mafia locale. Mais tout va changer lors d'une douce journée d'été sur la colline.

Patriko has been trashing Birinio's waters for months for his boss, hiding from the local mob. But everything is going to change on the hill during a sweet summer day.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Jules Commeau est étudiant à la Haute École Albert Jacquard.

Jules Commeau studies at the Haute École Albert Jacquard.

PRODUCTION
Haute École Albert Jacquard
+32 (0)487 17 69 82
remi.durin@heaj.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

MÉGA MÉGA MÉGA MÉGA FÊTE

MEGA MEGA MEGA MEGA PARTY

COLLECTIF 14 ENFANTS

Les histoires commencent toujours par une page blanche.

Stories always start with a blank page.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Créé en 1979, **Camera-etc** a pour objet la réalisation et la production de courts métrages d'animation. Reconnu comme atelier de production et centre d'expression et de créativité de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Camera-etc organise des ateliers de création collective pour enfants, jeunes et adultes, en Belgique et à l'étranger.

Camera-etc was created in 1979 for the purpose of making and producing short animated films. Recognized as production workshop and centre for expression and creativity of the French-speaking Community of Belgium, Camera-etc organises creative group workshops for children, young people and adults in Belgium and in other countries.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Collectif 14 enfants

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Collectif 14 enfants

SON / SOUND
Collectif 14 enfants

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Simon Medar

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Simon Medar

MIXAGE / MIXING
Simon Medar

MUSIQUE / MUSIC
Simon Medar

DÉCORS / ART DIRECTION
Collectif 14 enfants

INTERPRÉTATION / CAST
Collectif 14 enfants

NARRATION / VOICE-OVER
Collectif 14 enfants

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

Fête, Amis, Histoire

4'
VO FR - ST EN
PAPIER ET CARTON DÉCOUPÉ

PRODUCTION
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Histoire & Géopolitique

MILITAIRES

MAXIME DUMONT

Absurde, Improvisation, Commandant

1'
VO FR
2D PAPIER DÉCOUPÉ

Une discussion entre un commandant et son bras droit, qui lui présente ses créations à la pointe de la technologie.

A chat between a general and his right arm, presenting him his creations on the cutting edge of technology.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Maxime Dumont

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Dumont

SON / SOUND
Maxime Dumont

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Maxime Dumont

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Maxime Dumont

MIXAGE / MIXING
Maxime Dumont

MUSIQUE / MUSIC
Maxime Dumont

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Maxime Dumont

DÉCORS / ART DIRECTION
Maxime Dumont

INTERPRÉTATION / CAST
Célestin Verheyden,
Garance Gian Vo,
Matthieu Dupille,
Maxime Dumont

NARRATION / VOICE-OVER
Maxime Dumont

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Maxime Dumont, 21 ans, est étudiant en deuxième année à La Cambre. Il est fondateur du studio Mat&Max.

Maxime Dumont, 21 years old, is a student in second year in La Cambre. He is a founding member of the Mat&Max studio.

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

NO FUTURE

ANAÏSE LAFONTAINE

Obsolescence, Onirique

5'
SANS DIALOGUE
DESSIN ANIMÉ 2D

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Anaïse Lafontaine

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Anaïse Lafontaine

SON / SOUND
David Nelissen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Anaïse Lafontaine

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC
Ode to Space Hassle

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

Des personnages étranges, passagers vers leur propre obsolescence, errent à travers des métaphores oniriques.

Strange people, people travelling towards their own obsolescence, roaming through a dreamscape of metaphors.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Anaïse Lafontaine est une dessinatrice et réalisatrice belge née en 1994. Passionnée par la narration sous toutes ses formes, elle cherche la poésie là où elle n'est pas facile à voir, celle qui transparaît dans l'éphémère. Les métaphores et les techniques graphiques versatiles sont ses outils de prédilection afin de provoquer un dialogue intime entre l'œuvre et le spectateur. *No Future* est son premier film d'animation.

Anaïse Lafontaine is a Belgian artist and director born in 1994. A lover of narrative in all its forms, she looks for poetry in places it's hard to see, which is visible in the ephemeral. Metaphors and versatiles graphic techniques are her tools of choice to spark an intimate dialogue between the art and the viewer. *No Future* is her first animated film.

2019 *Banqueroute* (coréalisation, court/short)

PRODUCTION
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Géographie & Anthropologie,
Santé & Bien-être,
Économie,
Société & Travail

O TEU NOME É

PAULO PATRÍCIO

Transidentité, Transphobie,
Criminalité, Résilience, Hommage

24'
VO PT - ST FR, EN
2D

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Paulo Patrício

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Paulo Patrício

SON / SOUND
Duarte Ferreira

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Paulo Patrício,
Milton Pacheco

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Duarte Ferreiran,
Laurent Martin

MIXAGE / MIXING
Laurent Martin

MUSIQUE / MUSIC
António Variações,
Vitor Fernandes

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Paulo Patrício,
Milton Pacheco

DÉCORS / ART DIRECTION
Paulo Patrício

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Vanessa Ventura,
Nuno Amorim

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Thierry Zamparutti,
Serge Kestemont

Le film revient sur la mort de Gisberta, un transsexuel sans-abri, séropositif, toxicomane et prostitué, atrocement agressé, lapidé et violé tout au long de 3 journées par un groupe de 13 adolescents. Cela s'est passé à Porto en 2006. Le réalisateur a pu retrouver des bourreaux et des amies de la victime. Il explore l'inquiétante version de deux des adolescents condamnés, maintenant devenus de jeunes adultes, et l'ambivalence des sentiments de trois amies de Gisberta. *O Teu Nome É* confronte les différentes dimensions de la condition humaine et de la diversité. Le nombre de personnes transgenres assassinées au Portugal est effrayant : 1 700 signalées au cours des 7 dernières années avec une année record en 2015.

The film deals with the death of Gisberta, a homeless, transsexual, HIV-positive, drug addict and prostitute who is horrifically attacked, stoned and raped for three days straight by a group of 13 teenagers. This happened in Porto in 2006. The director was able to find the perpetrators and friends of the victim. He explores the worrying account of two of the convicted teenagers, now young adults, and the ambivalence shown by Gisberta's three friends. *O Teu Nome É* confronts the different dimensions of the human condition and diversity. The number of transgender people who are killed in Portugal is terrifying: 1,700 reported in the course of the last seven years, peaking in 2015.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né à Huambo, en Angola, et vivant actuellement à Porto, au Portugal, **Paulo Patrício** est un collectionneur passionné et a un engouement pour les îles. Avec un faible pour la narration, il travaille sur différents médias, passant facilement du design à l'écriture, au dessin, à la réalisation de films et aux performances live.

Born in Huambo, Angola, and currently living in Porto, Portugal, **Paulo Patrício** is an avid collector and has a craze for islands. With a soft spot for storytelling, he works across different media, swapping with ease from design, to writing, drawing, film directing and live performances.

2011 *Portugal Pequenino* (anim TV series)
2011 *Portugal e o Mundo Contado Por Miúdos* (anim TV series)
2017 *Surpresa* (court/short anim)

PRODUCTION
Animais Animação, Video e Publicidade Lda (Portugal)

COPRODUCTION
Ambiances... asbl
Luna Blue Film (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agência da Curta Metragem
+351 252 646683
agencia@curtas.pt

ODYSSEY

THÉO COLLIGNON

Sous-Marin, Abstrait, Fractal, Abysses

2'
EN - SANS DIALOGUE
3D

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Théo Collignon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Théo Collignon

SON / SOUND
Kaat Schiltz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Théo Collignon

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Théo Collignon

PRODUCTRICE / PRODUCER
Carole Demasy

Odyssée abstraite de la profondeur des abysses jusqu'à la surface sous-marine.

An abstract odyssey from the depths of the abyss to the underwater surface.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Jeune Bruxellois de 25 ans fraîchement diplômé de la Haute École Albert Jacquard en section 3D/VFX et plus anciennement de l'ESA Saint-Luc option art numérique **Théo Collignon** dessine depuis tout jeune et a suivi des cours depuis ses 6 ans jusqu'à basculer dans la partie numérique de l'art. Passionné de jeux vidéo, animation et nouvelles technologies il apprend à mixer cela pour en faire son métier.

A young 25-year-old from Brussels who recently graduated from the Haute École Albert Jacquard in the 3D/VFX section and previously from ESA Saint-Luc in the digital art section, **Théo Collignon** has been drawing since he was very young and has taken courses since he was 6 until he switched to the digital part of the art. Passionate about video games, animation and new technologies, he learns to mix those to make a living out of it.

PRODUCTION
Haute École Albert Jacquard
+32 (0)81 22 31 09
info@heaj.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

ON THE ROAD

LESLEY BELLECHASSE

2'

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Lesley Bellechasse

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Yoan François

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Yoan François

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Fausse bande-annonce d'un film policier, hommage à la japanimation et à ses génériques des années 90.

A fake trailer for a police film, a homage to japanimation and its opening credits of the 1990s.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Lesley Bellechasse est étudiante en deuxième année en cinéma d'animation à La Cambre. Elle est passée également aux ABA à Paris et aux Gobelins en années préparatoires.

Lesley Bellechasse is a second-year animated-cinema student at La Cambre. She also attended the ABA in Paris and Les Gobelins during preparatory years..

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Santé & Bien-être

OPA & OMI

ANTOINE VIGNON

Un jeune enfant passe une journée chez ses grands-parents.

A child spends a day with his grandparents.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Commencé en 2018 lors d'un échange scolaire avec l'atelier de production de La Cambre, *Opa & Omi* est le premier court métrage d'**Antoine Vignon**.

Opa & Omi, which began in 2018 during a school exchange with L'atelier de production de La Cambre, is the first short film by **Antoine Vignon**.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Antoine Vignon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Antoine Vignon

SON / SOUND
Kevin Feildel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Antoine Vignon

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Kevin Feildel

MIXAGE / MIXING
Kevin Feildel

MUSIQUE / MUSIC
Bastien Brison

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Martin Vignon

DÉCORS / ART DIRECTION
Antoine Vignon

INTERPRÉTATION / CAST
Antoine Vignon

NARRATION / VOICE-OVER
Antoine Vignon

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Enfance, Grands-parents, Souvenir, Mémoire

1' - SANS DIALOGUE
2D NUMÉRIQUE, CRAYON ET FUSAIN SUR PAPIER

PRODUCTION
Atelier de production de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Santé & Bien-être

OSCAR & VICTORIA

LAURIE HEINEN

Famille, Hôpital, Enfant

6'
VO FR - ST EN
PAPIER DÉCOUPÉ, TISSUS

Oscar est bien seul face à l'hospitalisation abrupte de sa maman. Personne ne veut lui expliquer ce qui se passe. Heureusement, il peut compter sur le réconfort de Victoria, son doudou...

Oscar finds himself all alone when his mother is suddenly hospitalised. Nobody wants to tell him what has happened. Fortunately, he can count on Victoria, his cuddly toy, for support...

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Laurie Heinen

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laurie Heinen,
Louise-Marie Colon,
Delphine Hermans

SON / SOUND
David Nelissen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Louise-Marie Colon,
Delphine Hermans

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC
Mathieu Labaye

INTERPRÉTATION / CAST
Jules Habran,
Lou Habran,
Gaspard Habran,
Domitille Habran,
Donatienne C. Habran,
Marie-Louise Toussaint,
Simon Medard

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

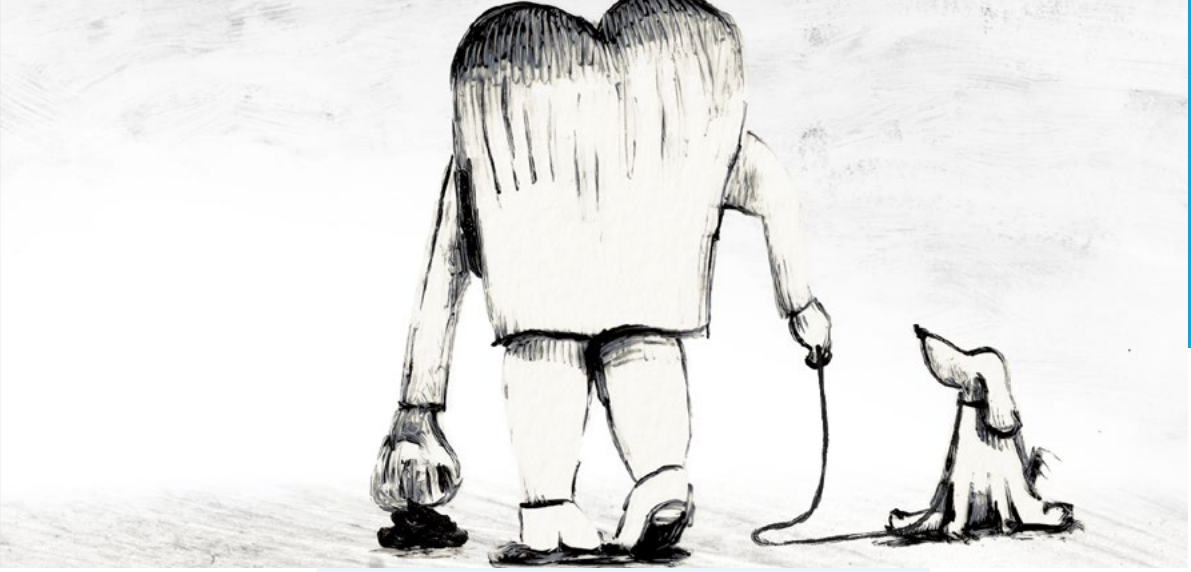
Laurie Heinen a participé à la réalisation du film collectif *La vie de Paulette*. Cette première expérience lui a donné l'envie de réaliser un film personnel pour le jeune public, inspiré d'un événement marquant de son enfance. L'appel à projets MiCROFiLM lui a permis de bénéficier de l'accompagnement de Camera-etc pour réaliser *Oscar & Victoria*.

Laurie Heinen contributed to the creation of the collaborative film, *La vie de Paulette*. This experience instilled a desire in her to create a film of her own for a young audience, inspired by a pivotal moment in her childhood. The MiCROFiLM project competition meant she was able to benefit from support from Camera-etc to help create *Oscar & Victoria*.

2018 *La vie de Paulette* (coréalisation, court/short)

PRODUCTION
VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaide@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles



Santé & Bien-être

OUIC OUIC

POL BOURDELLON

Vieillesse, Séduction, Chien

6'
SANS DIALOGUE
PEINTURE SUR VERRE

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Pol Bourdellon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pol Bourdellon

SON / SOUND
Pol Bourdellon

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Pol Bourdellon

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Pol Bourdellon

MUSIQUE / MUSIC
Charles Kasimir De Castelane
& son orchestre

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

Dans un parc, un vieil homme assis sur un banc tenant en laisse son toutou tombe amoureux d'une vieille dame promenant son chien.

In a park, an old man sitting on a bench holding his dog on a leash falls in love with an old lady walking her dog.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Originaire de Nancy (France), **Pol Bourdellon** a étudié le cinéma d'animation à l'ENSAV La Cambre.

Originally from Nancy (France), **Pol Bourdellon** studied animation at ENSAV La Cambre.

2017 *Les musiciens de Brême* (court/short)
2018 *Mission to No* (court/short)
2019 *Diabolical Migraine* (court/short)
2019 *Tounu* (court/short)
2020 *Magic Polo* (court/short)

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SACD

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

PAPA ZAZA

GÉRALDINE CHARPENTIER

Enfance, Famille, Deuil

8'
VO FR - ST FR, EN
2D

Fleur et ses frères attendent le retour de leur père, Zaza, parti à l'hôpital. Leurs jeux d'enfants se trouvent perturbés par l'irruption de la maladie.

Fleur and her brothers are waiting for their dad, Zaza, gone to the hospital. Their games are disturbed by the outbreak of his disease.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Géraldine Charpentier

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Géraldine Charpentier

SON / SOUND
Armance Durix

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Géraldine Charpentier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Ines Serafini,
Gianluca Kegelaert

MIXAGE / MIXING
Florentin Lopacinski

INTERPRÉTATION / CAST
Nina Hardt,
Anton Hardt,
Frédéric Meert

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Géraldine Charpentier est diplômée en master de cinéma d'animation à La Cambre.

Géraldine Charpentier has a Master's degree in animated cinema from La Cambre.

2017 *Devenir* (court/short)
2018 *Récit de soi* (court/short)

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
SACD, Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Art & Culture

PATH OF LIGHT

SARA BAUDIER, FABIEN FOVEL, SIMON JACOB

Japon, Légende, Conte, Esprit, Lumière

3'
EN - SANS DIALOGUE
3D

C'est dans les forêts d'Okayama que plonge notre récit, dans la mémoire d'un petit village que l'on avait fini par surnommer Hotarumaru. Un village où, comme partout, les gens aimaient, vivaient et mouraient suivant l'ordre des choses enseigné par le Bouddha.

It is in the forests of Okayama that our tale takes place, in the memory of a small village that ended up named Hotarumaru. A village where, as everywhere, people loved, lived and died according to the order of things as taught by the Buddha.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sara Baudier,
Fabien Fovel,
Simon Jacob

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sara Baudier,
Fabien Fovel,
Simon Jacob

SON / SOUND
Adam Miller

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sara Baudier,
Fabien Fovel,
Simon Jacob

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sara Baudier

MIXAGE / MIXING
Adam Miller

MUSIQUE / MUSIC
Gwenaël Mario Grisi

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Sara Baudier,
Fabien Fovel

NARRATION / VOICE-OVER
Russell

PRODUCTRICE / PRODUCER
Carole Demasy

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Sara Baudier, **Fabien Fovel** et **Simon Jacob** sont étudiants en section 3D à la Haute École Albert Jacquard.

Sara Baudier, **Fabien Fovel** and **Simon Jacob** are students from the 3D section at Haute École Albert Jacquard.

PRODUCTION
Haute École Albert Jacquard
+32 (0)81 24 70 30
infographie@heaj.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Santé & Bien-être

PLANTAPOLIS

COLLECTIF 14 ADOLESCENTS

Dans la grande ville de Plantapolis, Pipo est un jeune cactus qui vit avec sa grand-mère. Un jour, Mamy Fougère est couverte de taches noires. Un mystérieux virus semble se propager au sein de la population.

In the big city of Plantapolis, Pipo is a young cactus who lives with his Granny. One day, Granny Fern is covered with black spots. A mysterious virus seems to be spreading among the population.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Collectif 14 adolescents

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Collectif 14 adolescents

SON / SOUND
Collectif 14 adolescents

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Siona Vidakovic,
Simon Medard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Siona Vidakovic,
Simon Medard

MUSIQUE / MUSIC
Collectif Pipo VS Green Jung Un,
Chad Crouch, Yng Kartz

DÉCORS / ART DIRECTION
Collectif 14 adolescents

INTERPRÉTATION / CAST
Collectif 14 adolescents

NARRATION / VOICE-OVER
Collectif 14 adolescents

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Créé en 1979, **Camera-etc** a pour objet la réalisation et la production de courts métrages d'animation. Reconnu comme atelier de production et centre d'expression et de créativité de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Camera-etc organise des ateliers de création collective pour enfants, jeunes et adultes, en Belgique et à l'étranger.

Camera-etc was created in 1979 for the purpose of making and producing short animated films. Recognized as production workshop and centre for expression and creativity of the French-speaking Community of Belgium, Camera-etc organises creative group workshops for children, young people and adults in Belgium and in other countries.

Virus, Consommation, Dictature

6'
VO FR - ST EN
PAPIER ET CARTON DÉCOUPÉ

PRODUCTION
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Santé & Bien-être

POUSSIÈRE

DUST

ALESSIA PULI

Rêve, Cauchemar

6'
SANS DIALOGUE
DESSIN ANIMÉ 2D

À la tombée de la nuit, Rêve et Cauchemar se disputent le sommeil d'une jeune femme.

At nightfall, Dream and Nightmare fight over the sleep of a young woman.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alessia Puli

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alessia Puli

SON / SOUND
David Nelissen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Simon Medard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Nelissen

MIXAGE / MIXING
David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC
Quentin Halloy

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Alessia Puli est une illustratrice basée en Italie. Elle est diplômée d'un master en gravure à l'Académie des Beaux-Arts de Turin. Son travail consiste en de nombreuses illustrations et bandes dessinées, surtout en aquarelle et en ligne claire. Elle représente, entre autres, des épisodes axés sur l'acceptation de soi et sur le passage à l'âge adulte, décrits de manière simple et avec une légère ironie. *Poussière* est son premier film.

Alessia Puli is an illustrator based in Italy. She graduated with a Master's degree in Engraving at the Academy of Fine Arts in Turin. Her work consists in several illustrations and comic strips, mostly made of watercolors or ligne claire. She represents, among other things, episodes focused on self-acceptance and on the transition to adulthood, described in a simple way and with a slight irony. *Dust* is Alessia's first film.

PRODUCTION
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Sciences & Techniques

PROJECT RISE

JOHN DOMINGO, JORDAN HERO,

KRISTOPHER DEBROEK, SAMY BRUTOUT

Le projet RISE - Rotifer In Space est une collaboration entre l'Unité de Recherche en Biologie Environnementale et Évolutive, l'Université de Namur et l'Agence Spatiale européenne qui étudient les animaux microscopiques appelés Rotifer. *Project RISE* est un court métrage que nous avons créé pour promouvoir les progrès de la recherche sur les Rotifers qui se déroule actuellement dans la Station Spatiale Internationale. Qui aurait cru qu'un si petit animal puisse accomplir de si grands exploits ?

The project RISE - Rotifer In Space is a collaboration between the Research Unit in Environmental and Evolutionary Biology, the University of Namur and the European Space Agency who are studying microscopic animals called the Rotifer. *Project RISE* is a short film that we have created to promote the progress of research on Rotifers that is currently taking place in the International Space Station. Who would believe that such a small animal could teach us such great things?

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

John Domingo, **Jordan Hero**, **Kristopher Debroek** et **Samy Brutout** sont étudiants à la Haute École Albert Jacquard.

John Domingo, **Jordan Hero**, **Kristopher Debroek** and **Samy Brutout** are students at Haute École Albert Jacquard.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
John Domingo,
Jordan Hero,
Kristopher Debroek,
Samy Brutout

IMAGE / PHOTOGRAPHY
John Domingo,
Jordan Hero,
Samy Brutout,
Kristopher Debroek

SON / SOUND
Noï Ortiz-Perez

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
John Domingo,
Jordan Hero,
Kristopher Debroek,
Samy Brutout

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jordan Hero

MUSIQUE / MUSIC
Noï Ortiz-Perez

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
John Domingo

NARRATION / VOICE-OVER
Jeremiah Puttman

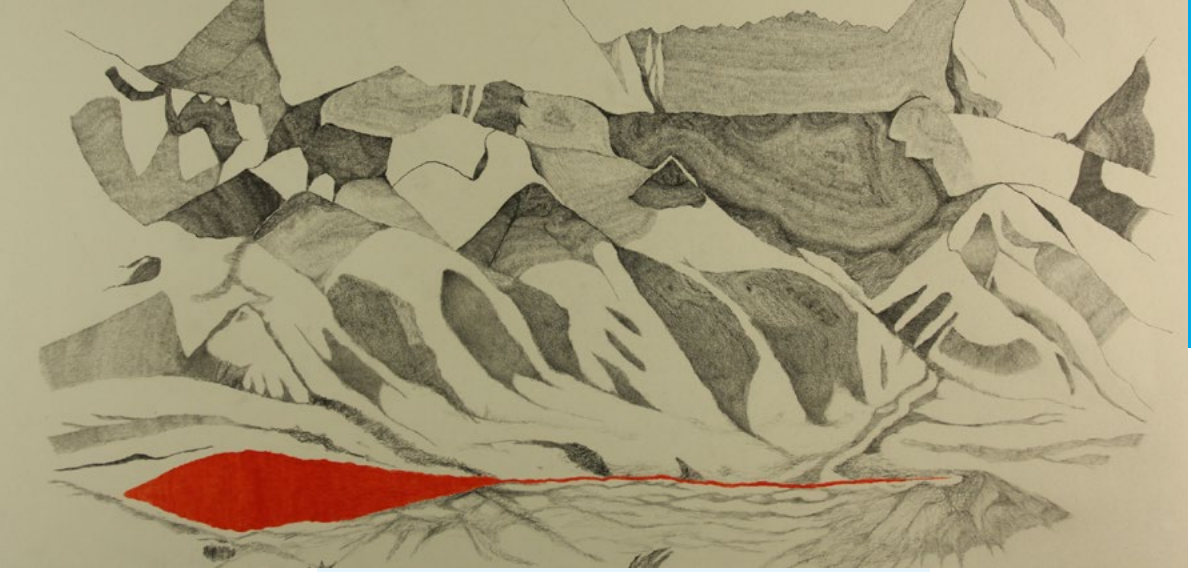
PRODUCTRICE / PRODUCER
Carole Demasy

Rotifers, ISS, Espace, Laboratoire, Etudes, ESA, Unamur

5'
VO EN
3D

PRODUCTION
Haute École Albert Jacquard
+32 (0)81 24 70 31
infographie@heaj.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles



QUATRE POÈMES DU SOUFFLE DU VENT

CLAIRE GATINEAU

30'
VO FR - ST EN

Le son d'un paysage fait de souffle et de vent. Une main apparaît, posée sur une feuille blanche, un crayon entre les doigts. Entraînée par le son, la main trace une ligne d'horizon. Elle disparaît du cadre. Le trait s'anime et devient paysage. Un voyage commence comme une respiration, qui file d'un personnage à l'autre : un flûtiste, un alpiniste, une sculptrice, un médecin urgentiste, tous hantés par un rapport au souffle. Dans ce dialogue entre le son et le trait du dessin, leurs histoires se croisent.

The sound of a landscape made of breath and wind. A hand appears, placed on a white sheet of paper, a pencil between the fingers. Drawn by the sound, the hand draws a line of the horizon. It disappears from the frame. The line comes to life and becomes a landscape. A journey begins like a breath, flowing from one character to another: a flutist, a mountaineer, a sculptor, an emergency doctor, all haunted by a relationship to breathe. In this dialogue between sound and drawing, their stories intersect.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Claire Gatineau

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Claire Gatineau

SON / SOUND
Yves Robic

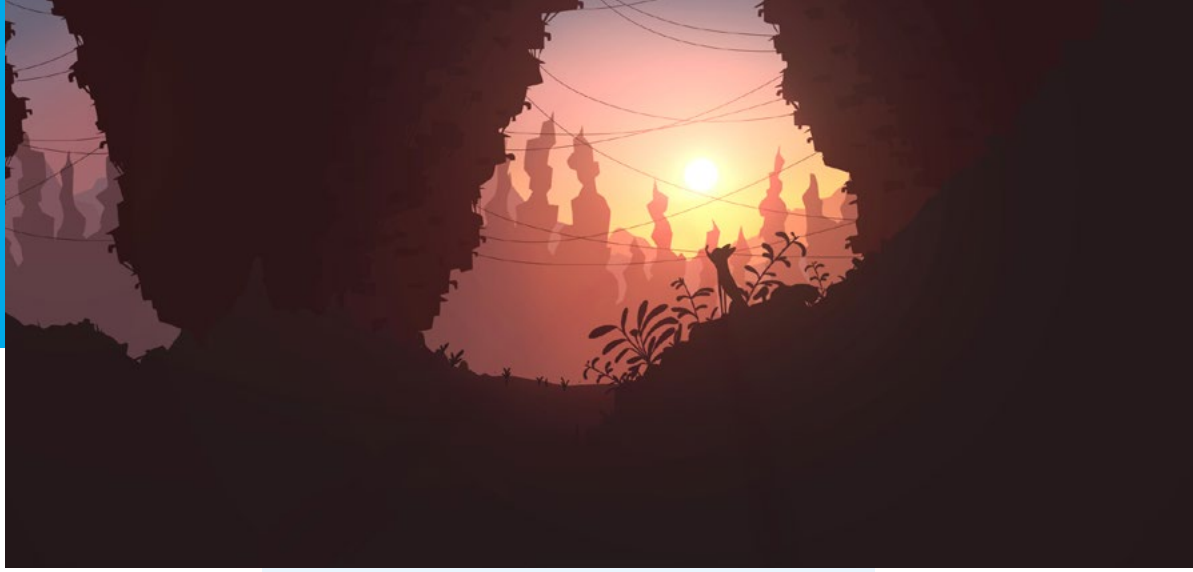
MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sébastien Demeffe

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cyril Mossé

PRODUCTRICE / PRODUCER
Ellen Meiresonne

PRODUCTION / DISTRIBUTION
Atelier Graphoui
+32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org,
distribution@graphoui.org

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles



Environnement & Développement durable, Ruralité & Urbanisme, Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Loris Hanck

MUSIQUE / MUSIC
Kai Engel

DÉCORS / ART DIRECTION
Loris Hanck

PRODUCTRICE / PRODUCER
Christelle Coopman

RESTITUTION

LORIS HANCK

Une renarde essaye de survivre dans un monde où l'humain a transformé les forêts d'arbres en baraquements, les collines d'herbes fraîches en monticules de déchets. Mais un jour, une centrale nucléaire explose et force tous les humains à fuir la ville, restituant ainsi leur place à la nature et aux animaux.

A fox is trying to survive in a world where humans have transformed forests into slums, hills of fresh grass into mounds of rubbish. But one day, a nuclear power plant explodes and forces all humans to flee the city, thus restoring nature and animals to their rightful place.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Loris Hanck est étudiant en illustration et animation 2D à la Haute École Albert Jacquard.

Loris Hanck is a student in illustration and 2D animation at the Haute École Albert Jacquard.

Écologie, Apocalypse, Environnement, Catastrophe, Renouveau

3'
FR - SANS DIALOGUE

PRODUCTION
Haute École Albert Jacquard
+32 (0)487 17 69 82
remi.durin@heaj.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Art & Culture

RONDE DE NUIT

THE NIGHT WATCH

JULIEN REGNARD

Une soirée huppée dans un manoir. Christina quitte la fête furibonde, suivie par Georges, son mari, parfaitement ivre. Sur le chemin du retour dans la voiture, une dispute provoque un brutal accident, et leur voiture finit encastrée dans un sapin. Alors que Georges reprend peu à peu connaissance, Christina, elle, a disparu. Terrifié, paniqué et pétri de culpabilité, il retourne au manoir où a lieu la fête pour chercher de l'aide, mais l'ambiance vire encore un peu plus au cauchemar quand il aperçoit sa femme, bien vivante, en compagnie d'un homme à tête d'oiseau. Ses fantasmes et ses peurs enfouies commencent alors à resurgir et à se matérialiser sous ses yeux. Georges va vivre une véritable descente aux enfers et se retrouver face à ses propres démons…

A jealousy crisis, a fight, and Georges is expelled from a party given by friends of his wife Christina. As she brings him back in the car, Georges, intoxicated with jealousy, irritates Christina and causes an accident. Christina is between life and death. Panicked, filled with remorse, Georges returns to the party to seek help but the atmosphere turns into a nightmare when he sees his wife, very alive, in the company of a man disguised as a bird. While his fears and his jealousy begin to manifest, Georges will have to confront his demons in this descent into hell to save the one he loves...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après avoir obtenu un master en cinéma d'animation à La Cambre en 2011 et réalisé plusieurs courts métrages d'animation étudiants primés en festival, **Julien Regnard** embarque pour l'Irlande pour travailler avec Cartoon Saloon studio. L'aventure va durer 5 ans durant lesquels Julien collabore sur de nombreux projets en tant que storyboardeur, layout artiste et background artiste et notamment sur deux longs métrages. En 2014, il réalise son premier court métrage professionnel *Somewhere Down the Line*. En 2017 il travaille de nouveau avec Cartoon Saloon. Julien vit maintenant à Bruxelles.

After receiving a Master's in animated cinema from La Cambre in 2011 and directing several short animated student films which won awards at festivals, **Julien Regnard** set out for Ireland to work with Cartoon Saloon studio. This adventure lasted five years, during which time Julien worked on numerous projects as a storyboard artist, layout artist and background artist, notably on two feature films. In 2014, he directed his first professional short film, *Somewhere Down the Line*. In 2017, he again worked with Cartoon Saloon. Julien currently lives in Brussels.

2011 *La nuit de l'ours* (court/short)
2012 *Jump* (court/short)
2015 *Somewhere Down the Line* (court/short)

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julien Regard

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pascal Giraud

SON / SOUND
Baptiste Boucher,
Dorine Le Lay,
Guillaume Boissot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Julien Regnard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Baptiste Boucher

MIXAGE / MIXING
Fabien Devillers

MUSIQUE / MUSIC
Ali Helnwein

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Alexandre Lelaure

DÉCORS / ART DIRECTION
Julien Regard

PRODUCTEUR / PRODUCER
Valentin Grégoire

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Nicolas Schmerkin

Descente aux enfers

12'
FR - SANS DIALOGUE
2D, 3D

PRODUCTION
Squarefish
+ 32 (0)2 880 07 76
info@squarefish.eu

COPRODUCTION
Autour de Minuit (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

DISTRIBUTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Autour de Minuit
nicolas@autourdeminuit.com

SAUVE QUI PLEUT !

COLLECTIF 16 ADULTES

Grotte, Sauvetage

5'
SANS DIALOGUE
PAPIER DÉCOUPÉ

Alors qu'ils jouent au ballon, des enfants se retrouvent coincés dans une grotte, surpris par la pluie…

Whilst playing with a ball, the children find themselves trapped in a cave, caught out by the rain...

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Collectif 16 adultes

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Collectif 16 adultes

SON / SOUND
David Nelissen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Zoé Borbé

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Nelissen

MIXAGE / MIXING
David Nelissen

MUSIQUE / MUSIC
Gauthier Gilissen

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Luc Slock

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Créé en 1979, **Camera-etc** a pour objet la réalisation et la production de courts métrages d'animation. Reconnu comme Atelier de Production et Centre d'Expression et de Créativité de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Camera-etc organise des ateliers de création collective pour enfants, jeunes et adultes, en Belgique et à l'étranger.

Camera-etc was created in 1979 with the purpose of making and producing short animated films. Recognized as Production Workshop and Centre for Expression and Creativity of the Wallonia-Brussels Federation, Camera-etc organises creative group workshops for children, young people and adults in Belgium and in other countries.

PRODUCTION
VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Camera-etc
+32 (0)4 253 59 97
info@camera-etc.be,
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Santé & Bien-être

SCAPHOÏDE ET MÉTACARPES

SCAPHOÏD AND PATTERNS

THÉO GUYOT

Fracture, Vélo, Alcool

6' - SANS DIALOGUE
2D TRADITIONNELLE, PASTEL, 3D, PHOTOGRAPHIE

Chute. Fracture. Reconstruction. Dans un univers poreux et fragile, on se retrouve à suivre un personnage, ivre d'alcool, de travail et de solitude, qui par la création de ce film se retrouve peu à peu.

Fall. Fracture. Reconstruction. In a porous and fragile universe, we find ourselves following this character, addicted to work, alcohol, loneliness, creating a world where he gradually finds himself again.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Théo Guyot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Théo Guyot

SON / SOUND
Céline Dehon

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Céline Dehon

MIXAGE / MIXING
Lionel Polis

MUSIQUE / MUSIC
Lionel Polis

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Animateur et réalisateur originaire de Montpellier, **Théo Guyot** est étudiant aux Gobelins jusqu'en 2022.

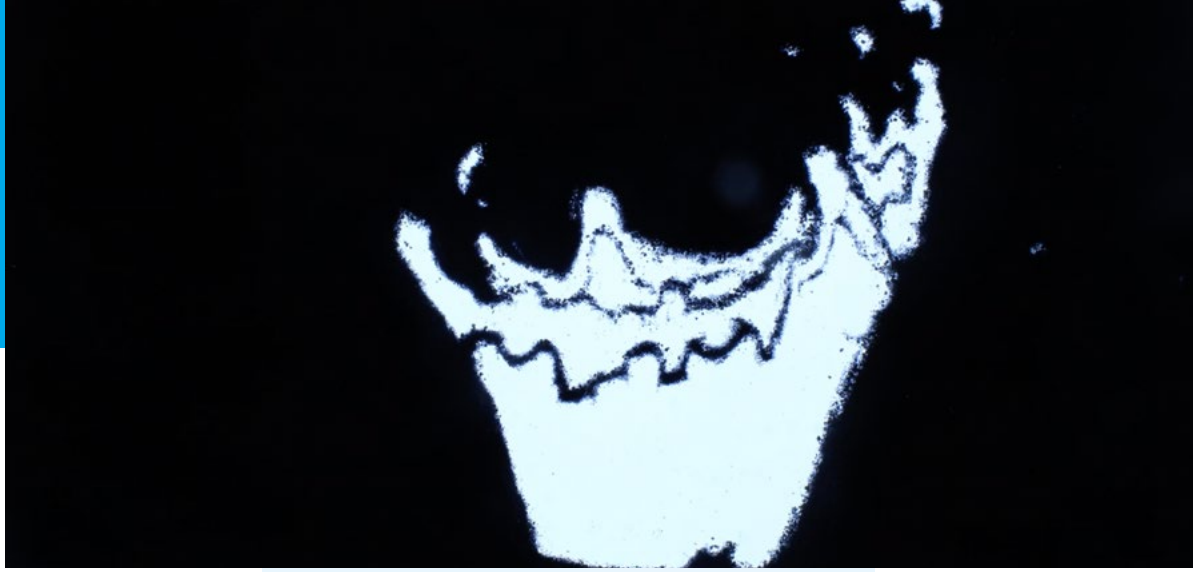
Théo Guyot is an animator and filmmaker from Montpellier.

2017 *Terminus* (court/short)
2018 *Pétanque* (court/short)
2019 *Pickpocket* (court/short)

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, SACD

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com



Histoire & Géopolitique

STORM

MAXIME DUMONT

Orage, Guerre, Bateau

1'
SANS DIALOGUE
2D SABLE SUR VERRE

Dans la tempête, un bateau est pris pour cible. En pleine nuit noire, ce film nous immerge dans le cataclysme.

In the storm, a boat is chased. In the dark night, this short will immerse you inside the cataclysm.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Maxime Dumont

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Dumont

SON / SOUND
Maxime Dumont

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Maxime Dumont

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Maxime Dumont

MIXAGE / MIXING
Maxime Dumont

MUSIQUE / MUSIC
Maxime Dumont

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Maxime Dumont

DÉCORS / ART DIRECTION
Maxime Dumont

INTERPRÉTATION / CAST
Maxime Dumont

NARRATION / VOICE-OVER
Maxime Dumont

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Maxime Dumont, 21 ans, est étudiant en deuxième année à La Cambre. Il est fondateur du studio Mat&Max.

Maxime Dumont, 21 years old, is a student at La Cambre. He is a founding member of the Mat&Max studio.

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Économie,
Société & Travail,
Formation & Éducation

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Elliot Audigé

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Elliot Audigé

SON / SOUND
Théo Couard,
Cyril Deschamps

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Elliot Audigé

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Elliot Audigé

MIXAGE / MIXING
Théo Couard,
Cyril Deschamps

MUSIQUE / MUSIC
Arthur Fauveau

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Elliot Audigé

DÉCORS / ART DIRECTION
Elliot Audigé

INTERPRÉTATION / CAST
Kevin Maoukola,
Sylvain Hua,
Frédéric Meert,
Manue Delplace,
Antoine Boucherikha

NARRATION / VOICE-OVER
Elliot Audigé

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

SYNDROME PETIPOU

PETIPOU SYNDROM

ELLIOT AUDIGÉ

Petipou et son ami Œuf mènent une existence de jeu et d'insouciance dans leur bulle. Mais un jour, un gigantesque Oiseau-Pied vient perturber le cours de leur vie en capturant Œuf, dans un but mystérieux. Petipou se lance à la recherche de son ami et découvre les vraies intentions des Oiseaux-Pied.

Petipou and his friend Egg live quietly, happy in their own world. But one day, a Feet-Bird burts into their peaceful life and kidnaps Egg, for a mysterious reason. Petipou leaves to chase the Feet-Bird and discover the true goal of the Feet-Birds...

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

En 2014, **Elliot Audigé** passe un baccalauréat spécialisé théâtre lors duquel il se passionne pour le cinéma et pour le jeu d'acteur. Il poursuit ses études à l'école Duperré à Paris où il obtient un diplôme de BTS design graphique. Ce début de parcours renforce son goût pour les médias jonglant avec le texte et les images, notamment la bande dessinée. C'est finalement sa passion pour le cinéma qui le mènera à La Cambre, à Bruxelles, où il entame des études de cinéma d'animation, tout en continuant à côté la bande dessinée et le jeu d'acteur.

In 2014, **Elliot Audigé** completed a specialised theatre course where he developed a passion for cinema and acting. He continued his studies at L'École Duperré in Paris where he received an advanced vocational diploma (BTS) in graphic design. This start to his journey intensified his taste for media which juggles text and images, notably graphic novels. In the end, his first love, cinema, led him to La Cambre in Brussels, where he studied animated cinema whilst at the same time carrying on with graphic novels and acting on the side.

Enfance, Imagination, Peur, Amitié, Voyage

8' - VO FR - ST FR, EN
2D TRADITIONNELLE ET DIGITALE, PAPIER DÉCOUPÉ

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Environnement &
Développement durable

UN KILOMÈTRE À PIED

TEN, TWENTY, THIRTY, FOURTY, FIFTY MILES A DAY

MATHIEU GEORIS

Une limace n'avance pas plus vite qu'un scout qui pisse.

A slug doesn't move any faster than a peeing scout, at least in this story.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Mathieu Georis

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Mathieu Georis

SON / SOUND
Mathieu Georis

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mathieu Georis

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mathieu Georis

MIXAGE / MIXING
Mathieu Georis

PRODUCTEUR / PRODUCER
Vincent Gilot

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mathieu Georis rejoint la section cinéma d'animation à La Cambre en 2015. En 2017, il réalise l'adapation de *Die Bremer Stadtmusikanten*, un conte des frères Grimm. En 2018, il réalise *Alfred Fauchet, à droite, à gauche* pour lequel il reçoit deux prix du meilleur film étudiant à Primanima en Hongrie et à l'OIAF au Canada. En 2019, il réalise *Hangend*.

Mathieu Georis joins the animation section at La Cambre in 2015. In 2017, he directed the adaptation of *Die Bremer Stadtmusikanten*, a Brothers Grimm's tale. In 2018, he directed *Alfred Fauchet, Here and There* for which he won two prizes for best student film at the OIAF and Primanima. In 2019, he directed *Hangend*.

2017 *Die Bremer Stadtmusikanten* (court/short)
2018 *Alfred Fauchet, à droite, à gauche* (court/short)
2019 *Hangend* (court/short)

Scoutisme, Randonnée,
Gastéropode

11'
SANS DIALOGUE
PEINTURE SUR VERRE

PRODUCTION
Atelier de production
de La Cambre
+32 (0)2 626 17 80
lacambre@lacambre.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, SACD

DISTRIBUTION
Adifac La Cambre
info.adifac@gmail.com

Art & Culture,
Histoire & Géopolitique,
Philosophie & Religion

MUSIQUE / MUSIC
Gwenaël Mario Grisi

PRODUCTRICE / PRODUCER
Christelle Coopman

WOODS

NICOLAS GEMOPETS, CARLA CORDER, CHARLIE MORIVAL

Woods est un court métrage en animation 2D situé au Moyen Âge racontant l'histoire d'une jeune fille en fuite, pourchassée par un groupe de villageois, ainsi que par des loups, au beau milieu d'une forêt d'hiver.

Woods is a 2D animation film based in the Middle Ages. This is the story of a girl fleeing for her life, getting chased by a group of villagers she lived apart from, and by a wolf pack in the middle of a wintery forest.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Nicolas Gemopets, **Carla Corder** et **Charlie Morival** sont étudiants à la Haute École Albert Jacquard.

Nicolas Gemopets, **Carla Corder** and **Charlie Morival** are students at Haute École Albert Jacquard.

5'
SANS DIALOGUE

PRODUCTION
Haute École Albert Jacquard
+32 (0)487 17 69 82
remi.durin@heaj.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

COURT MÉTRAGE

DOCUMENTAIRE

SHORT DOCUMENTARY

2021

AUTOUR D'EUX, LA NUIT

VASSILI SCHÉMANN

20'
VO PL - ST FR, EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Vassili Schémann

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Marie Merlant

SON / SOUND
Théau Varlet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sara Kamidian

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sara Kamidian

MIXAGE / MIXING
Manel Weidmann

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Marie Merlant

NARRATION / VOICE-OVER
Laurent Gross

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

Ils ont passé leur vie sous terre ou s'apprêtent à y entrer. Chaque semaine, le chœur des mineurs de Lubin se réunit pour chanter loin des galeries et des machines assourdissantes. Portrait de ces voix qui font résonner les profondeurs et qui craignent la fermeture de la plus grande mine de cuivre de Pologne.

They have spent their entire life underground or are getting ready to do so. Every week, the choir of minors reunites to sing far from the galleries and the deafening machines. A portrait of these voices that resonate in the deep end and that fear the closing of the biggest copper mine in Poland.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Né à Paris en 1996, musicien de formation, **Vassili Schémann** découvre le cinéma au lycée. C'est là que débute son goût pour le documentaire et le cinéma du réel. Après le bac, il intègre l'université Paris 8 à Saint Denis en cinéma, travaille comme animateur à l'école primaire de la Goutte d'or tout en continuant à être musicien pour la compagnie de théâtre "Les Merveilleuses". Il entre ensuite à l'INSAS en section réalisation. Depuis, il y a réalisé documentaires et fictions, et s'intéresse aussi à la création radiophonique. Il prépare actuellement une mise en scène au théâtre et un court métrage de fiction.

Vassili Schémann, a trained musician, was born in Paris in 1996 and discovered cinematography at secondary school through the infamous cinema lessons. It was there that he got a taste for documentaries and cinema of the real. After secondary school, he studied cinematography at l'Université Paris 8 in Saint Denis, worked as an activity leader at the Goutte d'or primary school and continued to play music for the "Les Merveilleuses" theatre troupe. He then attended the directing course at the INSAS. Since then he has directed documentary and fiction films and is also interested in creating content for radio. He is currently working on a theatre piece and a short fiction film.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CASSEURS DE PIERRE

STONE BREAKERS

SIMON HERREMAN

16'
VO FR - ST EN

Angelo, Jose et Luis, trois scieurs de pierre, s'inquiètent. C'est le travail de toute une vie qui se termine par l'épuisement des travailleurs. Il s'agit de l'histoire d'une fin, de corps longtemps exploités à la roche que l'on extrait de la terre, laissant un sol vidé de ses richesses. Paysage d'une chair consumée par la mécanisation des hommes.

Angelo, Jose and Luis are three quarrymen, constantly worried about not having enough stone blocks to carry on their daily tasks. Requiring dedication, this work carves and exhausts the workers. This story is one of exhaustion. Exhaustion of the quarrymen's bodies and of the earth itself as humans extract blocks and leave a hollowed ground, scenery consumed by mechanization.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Simon Herreman

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Guillaume Uteza

SON / SOUND
Lucas Mongotteaux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Aurore Courault

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Maxime Léonard

MIXAGE / MIXING
Antoine François

NARRATION / VOICE-OVER
Julie Dreucci

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Simon Herreman est né en 1991 à Montigny-le-Tilleul en Belgique. Il obtient un master en réalisation à l'IAD et réalise son documentaire de fin d'étude *Casseurs de pierres* en 2020.

Simon Herreman was born in 1991 in Montigny-le-Tilleul, Belgium. He obtained a master's degree in directing at IAD and directed his graduation documentary film *Stone breakers* in 2020.

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 330 232
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CŒUR BATTANT

THIBAUD LIBERMÉ

Sport, Immigration

17'
VO FR - ST EN

Assia est en Belgique depuis un an et demi. Jeune boxeuse de 15 ans, elle rêve de devenir championne du monde. Pour ça, elle s'entraîne tous les jours, poussée par son coach Gaël qui veut aussi la voir atteindre son rêve.

Assia has been in Belgium for a year and a half. A young 15-year-old boxer, she dreams of becoming a world champion. For that, she trains every day, pushed by her coach Gaël who also wants to see her achieve her dream.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Né à Verviers en 1996, **Thibaud Libermé** a commencé à étudier à l'IAD en 2014. C'est dans un quartier de sa ville natale qu'il tourne son film documentaire de fin d'études *Cœur battant*.

Born in Verviers in 1996, **Thibaud Libermé** began studying at IAD in 2014. It is in a neighborhood of his hometown that he shoots his graduation documentary film *Cœur battant*.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Thibaud Libermé

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Martin Vervisch

SON / SOUND
Samuel Grégoire

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Valentine Lloret Linares

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Arthur Meeus De Kemmeter

MIXAGE / MIXING
Antoine François

MUSIQUE / MUSIC
Simon Fransquet

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Art & Culture,
Médias & Communication,
Ruralité & Urbanisme

EXTÉRIEUR JOUR

COLLECTIF

Collectif, Bruxelles,
Autodidacte

26'
VO FR

Extérieur Jour est un collectif permanent ouvert à tous les Bruxellois de 18 à 90 ans. Son objet : créer un espace de parole en vidéo, un film de 26 minutes à plusieurs, pour mieux comprendre le monde dans lequel nous vivons. Toutes les quatre semaines, une dizaine de personnes, accompagnées de deux animateurs, franchissent les étapes du choix du sujet et du point de vue, de l'organisation logistique, de l'interview et des cadrages, de la prise de son jusqu'au montage et à la sonorisation. Grâce à un partenariat avec BX1, les films sont alors diffusés deux dimanches par mois à 14h sur la télévision régionale bruxelloise.

Extérieur Jour is a permanent collective open to all Brussels residents aged 18 to 90. Its aim is to create a space for people to talk on video, a 26-minute group film to better understand the world in which we live. Every four weeks, ten people and two coordinators go through the process of choosing the subject and point of view, logistical organization, interviews and composition and sound recording, all the way through to editing and adding sound. Thanks to a partnership with BX1, the films are broadcast two Sundays a month at 2 p.m. on Brussels regional television.

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Collectif

SON / SOUND
Collectif

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Salavtore Fronio

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Salvatore Fronio

PRODUCTRICE / PRODUCER
Louise Labib

ÉPISODES / EPISODES
2020 *C'est encore bon*
2020 *Sang tabou*
2020 *Comme il vous plaira*
2020 *Journal du confinement*
2020 *Social City*
2020 *À scène ouverte*

PRODUCTION
Centre Vidéo
de Bruxelles (CVB)
+32 (0)2 221 10 50
info@cvb.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

Art & Culture

JULIETTE THE GREAT

ALICE KHOL

Artiste, Portrait, Art

25'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alice Khol

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alice Khol

SON / SOUND
Alice Khol

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Alice Khol,
Judith Moriset

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Valentin Peyron

MIXAGE / MIXING
César Carron

MUSIQUE / MUSIC
Lenparrot

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Son Doan

PRODUCTEUR / PRODUCER
David Borgeaud

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Javier Packer Comyn

Juliette est une jeune plasticienne qui navigue entre Évreux, Paris et Marseille. D'espoirs en désillusions, de galères en fantasmes, elle nous emporte dans la traversée tonitruante de ses pensées et de sa vie d'artiste.

Juliette is a young visual artist who lives between Evreux, Paris and Marseille. From hopes to disillusions, from hardships to dreams, she takes us on a thunderous journey through her mind and her artist's life.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après un Master en communication et une licence en Cinéma à l'Université de Rennes II, en France, **Alice Khol** s'installe à Bruxelles où elle suit les cours de l'école de photographie Agnès Varda, dont elle sort diplômée en 2012. En parallèle, elle travaille pour plusieurs festivals de cinéma en Belgique dont elle gère la coordination et la programmation. En 2015, son premier court métrage documentaire *Cure*, autour de sa sœur infirmière à domicile, connaît un beau parcours dans les festivals. Elle réalise également une série de vidéoportraits de poètes belges et une douzaine de clips musicaux. Début 2020, elle publie *365 degrés (d'amour)*, un livre qui associe photographie et histoires d'amour collectées. *Juliette The Great* est son deuxième court métrage documentaire. Aiguisant constamment son regard, naviguant entre la vidéo et la photographie, Alice Khol s'intéresse aux notions d'intimité et de portrait. Elle observe la poésie des petits événements quotidiens où la réalité se transforme en fiction.

Following a Masters degree in Communication Studies and a BA in Cinema at the University of Rennes II in France, **Alice Khol** moved to Brussels and graduated from the Agnès Varda photography school in 2012. At the same time, she worked for several film festivals in Belgium for which she managed coordination and programming. In 2015, she directed her first shot documentary Cure, around her sister's work as a nurse, which enjoyed a nice circulation in festivals. She also directed a series of video-portraits of Belgian poets and a dozen musical clips for Belgian artists. Early 2020 she published "365 degrees (of love)", a book where she associates collected love stories and photographs. *Juliette The Great* is her second short documentary. Constantly sharpening her gaze, navigating between video and photography, Alice Khol focuses on the notions of intimacy and portrait. She observes the poetry of small everyday events where reality turns into fiction.

2015 *Cure* (court/short)

PRODUCTION
Roue Libre Production
+32 (0)81 34 62 63
info@rouelibreprod.be

COPRODUCTION
Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA) (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'accueil de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Scam

LA DISPARITION DE TOM R.

PABLO GUARISE

19'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Pablo Guarise

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Matteo Robert Morales

SON / SOUND
Théau Varlet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Justin MacKenzie Peers

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Justin MacKenzie Peers

MIXAGE / MIXING
Théo Jegat

NARRATION / VOICE-OVER
Pablo Guarise

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

Le 22 mars 1997, Tom R. disparaît sans laisser de trace. 23 ans plus tard, une équipe de cinéma tente de démêler ce mystère. Elle se heurte malheureusement à de nombreuses difficultés...

On March 22, 1997, Tom R. disappears. 23 years later, a film crew tries to resolve this mystery. Unfortunately, they run into many difficulties...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pablo Guarise est né en banlieue parisienne en 1994. En 2015, il intègre l'INSAS en section réalisation. Depuis il vit et travaille à Bruxelles, utilise divers pseudonymes, ment sur son âge, prêche le faux pour finalement ne rien savoir du tout. En 2019, il s'égare en Europe de l'Est où il réalise *Une chambre en Pologne*. L'année suivante, il s'intéresse au phénomène des disparus volontaires ce qui le pousse à réaliser *La disparition de Tom R.*

Pablo Guarise was born in the suburbs of Paris in 1994. In 2015, he began directing courses at INSAS. Since then, he has been living and working in Brussels, whilst going by various pseudonyms, lying about his age and telling lies to get at the truth, with limited success. In 2019, he got lost in Eastern Europe where he directed *Une chambre en Pologne*. The following year, he took an interest in the phenomenon of people who voluntarily go missing, which pushed him to direct *La disparition de Tom R.*

2019 *Une chambre en Pologne* (doc)

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, SABAM

LA LUMIÈRE BLEUE

BLUE LIGHTS

LAURE BIOULÈS

Géographie & Anthropologie,
Ruralité & Urbanisme,
Sciences & Techniques

Paris, Éclairage, Urbanisme,
Politique

26'
VO FR - ST EN

Qu'en est-il de cette étrange lumière bleue qui s'allume la nuit dans les coins sombres de Paris ?

What about these strange blue lights, that shine at night in the dark places of Paris?

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Laure Bioulès

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Louis Hanquet

SON / SOUND
Édouard Chia,
Raphaëlle Pluskwa

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Félix Lheureux

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Édouard Chia

MIXAGE / MIXING
Édouard Chia

MUSIQUE / MUSIC
Simon Averous

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Erwan Dean,
Louis Hanquet

PRODUCTEUR / PRODUCER
Victor Claude

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Après des études de cinéma documentaire, **Laure Bioulès** travaille depuis 2 ans pour des festivals de cinéma à Bruxelles et en France. Parallèlement, elle mène différents projets de programmation de films et écrit et réalise des courts métrages documentaires.

After studying documentary cinema, **Laure Bioulès** has been working for 2 years for film festivals in Bruxelles and in France. At the same time, she leads various film programming project, and she directs short documentary films.

PRODUCTION
Atelier Jeunes Cinéastes !
+32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

Art & Culture, "Politique, Relations internationales et Mondialisation"

LA MAISON ENTRE DEUX - LA POÉSIE DANS LA CONFORTABLE ZONE GRISE

TOSHIE TAKEUCHI

Le film questionne la notion ambiguë de territoire, de propriété et de domicile. En 2009, l'ambassade de la République démocratique du Congo située à La Haye, aux Pays-Bas, a été soudainement fermée. Derrière la fermeture, une lutte juridique entre l'État du Congo et un agent de recouvrement avait eu lieu. En octobre 2010, une nouvelle loi néerlandaise est entrée en vigueur faisant des activités de squat une infraction pénale. Quelques jours avant que la loi ne change, l'ambassade fermée du Congo était squattée. *La maison entre deux - La poésie dans la confortable zone grise* est basée sur les recherches artistiques de Takeuchi sur plusieurs récits et perspectives sur l'ambassade occupée du Congo, à l'époque où elle y vivait et y travaillait. Il réfléchit sur des vies artistiques "protégées" dans la zone grise ambiguë, en questionnant le système qui entoure nos vies et qui est constamment influencé par l'héritage colonial occidental.

The film questions the ambiguous notion of territory, property and home. In 2009, the embassy of the Democratic Republic of the Congo in The Hague, Netherlands, was suddenly closed. Behind closed doors, a legal battle between the DRC state and a debt-collection officer was in full swing. In October 2010, a new Dutch law come into effect which made squatting a criminal offence. A few days after the law changed, squatters moved into the closed DRC embassy. *La maison entre deux - La poésie dans la confortable zone grise* is based on Takeuchi's artistic research on several accounts and opinions on the occupied DRC embassy at the time when she lived and worked there. It reflects on the "protected" artistic lives in the grey, ambiguous zone by questioning the system which surrounds our lives and which is constantly influenced by western colonial heritage.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Toshie Takeuchi est une artiste née à Aichi, Japon. Elle vit et travaille à Copenhague et à La Haye. Elle a obtenu un Master à l'université Aalto, l'école d'art et de design de Helsinki et un bachelier en photographie à l'université des Arts de Londres. Elle a aussi étudié l'audiovisuel au Gerrit Rietveld Academie, à Amsterdam.

Toshie Takeuchi is an artist born in Aichi, Japan. She lives and works in Copenhagen and The Hague. She obtained a Master's from Aalto University, the school of art and design in Helsinki and a Bachelor's in photography from the University of the Arts London. She also studied audiovisual media at the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam.

2011 *Tampopo Head and the Name of the Dogs* (court/short)

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Toshie Takeuchi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Ben Geraerts

SON / SOUND
Donia Jourabchi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Toshie Takeuchi

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Donia Jourabchi

MIXAGE / MIXING
Donia Jourabchi

MUSIQUE / MUSIC
Chrs Galarreta,
Dario Sanfilippo

INTERPRÉTATION / CAST
Amir Bolzman,
Seline Oosterling,
Peter Edward,
Paulin Kabuya Mulanba,
Ola Maciejewska,
Nikolaj Kynde,
Matus Bolka,
Lars Kynde,
Jorrit van Rijn,
Jonathan Malanba,
Gérard Kanabasawo

PRODUCTRICES / PRODUCERS
Jimenez Mary,
Toshie Takeuchi

Performance, Héritage colonial

37'
VO EN - ST FR

PRODUCTION
Autoproduction (Pays-Bas),

COPRODUCTION
SoundImageCulture - Développement (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Mondriaan Fund (Pays-Bas), Statens Kunstfond (Danemark), Stroom Den Haag (Pays-Bas)

LÀ OÙ POUSSENT LES ARBRES

LÉOLE POUBELLE

24'
VO FR - ST EN, ES

Une déambulation de Pékin jusqu'au désert de Gobi. J'aimerais voir de mes propres yeux les arbres qui poussent pour empêcher le sable d'envahir le Sud.

A wandering in Beijing towards the Gobi Desert. I would like to see with my own eyes the trees growing to keep the sand from invading the south.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Léole Poubelle

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Léole Poubelle

SON / SOUND
Léole Poubelle

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Anaïs Mattenet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Anaïs Mattenet

MIXAGE / MIXING
Timon Krzewski

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Antoine Guerci

NARRATION / VOICE-OVER
Léole Poubelle

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Monteuse de formation, **Léole Poubelle** a commencé son parcours avec le BTS de Rouen puis à l'INSAS où elle se forme au montage de fiction et de documentaire. Elle réalise quelques courts métrages documentaires et pratique le cinéma au quotidien en étant programmatrice.

Trained in editing, **Léole Poubelle** started her career with a degree in Rouen (France) then entered INSAS where she now learns fiction and documentary film editing. She directs several short documentaries and works as a cinema programmer.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)625 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, WBI

Économie,
Société & Travail,
Environnement &
Développement durable

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Najib Chairi

SON / SOUND
Najib Chairi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Najib Chairi

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Najib Chairi

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Najib Chairi

PRODUCTRICE / PRODUCER
Martine Depauw

LE JOUR QUI VIENT

NAJIB CHAIRI

Nous avons vécu une expérience étrange pleine d'angoisse et surtout de questionnements. Le Covid-19 a mis en exergue des problématiques que la société avait souvent tendance à mettre sous le tapis. Par un effet de miroir grossissant, les failles du système sont apparues et ont pris soudainement une allure grotesque. En cette période de l'APRÈS, comment réagir ? Oublier et faire comme si tout ça n'avait jamais existé, ou profiter de cette expérience pour impulser un changement profond de notre société ?

It has been a strange time for us all, full of anxiety and above all, questions. Covid-19 has highlighted the problems which society often tends to sweep under the carpet. By using a magnifying mirror effect, the flaws of the system become apparent and suddenly take on a grotesque allure. How do we react in this AFTERWARDS period? Forget it and go on as if nothing ever happened or make the most of this experience to encourage a profound change to our society?

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Najib Chairi est animateur cinéaste au CVB depuis fin 2019. En une année de production, il a renouvelé le genre et inscrit sa fraîcheur et son franc-parler dans les films qu'il a réalisés pour le CVB.

Najib Chairi has been a cinematographer and coordinator at CVB since 2019. In a year of production, he has breathed new life into the genre and stamped his freshness and frankness on the films he has created for CVB.

Confinement

26'
VO FR

PRODUCTION
Centre Vidéo
de Bruxelles (CVB)
+32 (0)2 221 10 50
info@cvb.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

LES ANTÉCÉDENTS FAMILIAUX

MATHILDE BLANC

28'
VO FR - ST EN, ES

Olivier est un pharmacien hypocondriaque qui consulte régulièrement ses collègues médecins. Incapable de répondre à la question récurrente des antécédents familiaux, il décide de mener l'enquête sur son père biologique. Obnubilé par ses recherches et inquiet des réponses qu'il trouve, il en oublie l'essentiel...

Olivier is a hypochondriac pharmacist who regularly consults his fellow doctors. Unable to answer the recurring question about his own family medical history, he decides to investigate his biological roots. Obsessed with his research and worried about the answers he finally finds out, he forgets what matters most...

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Mathilde Blanc

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Thaïs Play David

SON / SOUND
Théo Jégat

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Maxime Jouret

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Pierre-Nicolas Blandin,
Barbara Juniot

MIXAGE / MIXING
Thibault Milton

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Laura Perera San Martin

INTERPRÉTATION / CAST
Olivier Blanc

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Mathilde Blanc a étudié l'image, de 2014 à 2019, à l'INSAS. Durant son cursus, elle collabore comme cheffe opératrice sur différents films documentaires et de fiction, toujours en recherche de la meilleure approche visuelle pour chaque projet.

Mathilde Blanc studied images at the INSAS from 2014 to 2019. During her course, she worked as head operator on different documentary and fiction films, always searching for the best visual approach for each project.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Sabam

Art & Culture

LES CRIS RESTENT

COLLECTIF

Hip-hop, Violence d'État, Belgique

22'
VO FR

En hommage au titre légendaire de 1997 *11 minutes 30 contre les lois racistes*, 40 rappeurs de Bruxelles mais aussi de Wallonie et de Flandre s'unissent pour faire revivre une certaine idée du hip-hop qui les anime. Un hip-hop qu'ils espèrent voir renouer avec son esprit d'origine et sa volonté de contestation.

In homage to the legendary 1997 film, *11 minutes 30 contre les lois racistes*, 40 rappers from Brussels, Wallonia and Flanders come together to bring back a certain idea of hip hop which they thrive on. A type of hip hop they hope to re-establish with its original spirit and desire to provoke.

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Najib Chairi,
Wankey, Tino D

SON / SOUND
Najib Chairi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mustapha Abatane,
Najib Chairi

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Najib Chairi

MIXAGE / MIXING
Aurélien Lebourg

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Maxime Tellier

PRODUCTRICE / PRODUCER
Martine Depauw

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Un film collectif de **Ypsos**, **Tar One**, **Coto**, **Dan-T**, **Tchainiz**, **Substanz**, **La Panthère noire**, **Crapulax**, **Vega**, **Jack**, **Karib**, **Wankey**, **Sidik** et **Vesty**.

It is a collective film by **Ypsos**, **Tar One**, **Coto**, **Dan-T**, **Tchainiz**, **Substanz**, **La Panthère noire**, **Crapulax**, **Vega**, **Jack**, **Karib**, **Wankey**, **Sidik** and **Vesty**.

PRODUCTION
Centre Vidéo
de Bruxelles (CVB)
+32 (0)2 221 10 50
info@cvb.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

LES DERNIERS JOURS D'AVRIL

THE LAST DAYS OF APRIL

LAURENCE BUELENS, JEAN FOREST

Histoire & Géopolitique, Ruralité & Urbanisme, Politique, Relations internationales & Mondialisation

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean Forest

SON / SOUND
Chloé Despax

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Jean Forest,
Laurence Buelens

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lise Bouchez

MIXAGE / MIXING
Jean-François Levillain

MUSIQUE / MUSIC
Anne Lepère

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Michaël Cinquin

PRODUCTRICE / PRODUCER
Laurence Buelens

Dans le village palestinien de Battir, on dit souvent que chaque pierre renferme une histoire. *Les derniers jours d'avril* en sonde la plus connue, celle qui détient sa légende. Avril 1949. L'armée israélienne est aux portes du village. Une poignée d'habitants décident de faire de la ruse une stratégie militaire.

In the Palestinian village of Battir, it is often said that every stone contains a story. *Les derniers jours d'avril* probes the most famous one, the one that contains its legend. April 1949. The Israeli army is at the gates of Battir. A handful of villagers decides to turn trickery into a military strategy.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Laurence Buelens est une réalisatrice et productrice née à Bruxelles en 1981. Elle a étudié le journalisme à l'IHECS, la politique internationale à l'ULB et le cinéma documentaire à l'Université du Cinéma de Buenos Aires. En 2014, elle fonde Rayuela Productions, pour se concentrer sur la réalisation et la production de documentaires de création. En 2015 et 2016, Laurence habite et travaille en Palestine. Laurence travaille actuellement sur la réalisation de son premier long métrage documentaire, lui aussi dédié au village de Battir.

Artiste visuel pluridisciplinaire, **Jean Forest** travaille depuis 10 ans en tant que designer, animateur et réalisateur audiovisuel. L'approche de Jean se veut ouverte à une multitude d'outils et de techniques puisant dans les possibles de la création visuelle. Ainsi, ses recherches formelles et narratives prennent forme dans la photographie, la vidéo, le dessin, le collage, l'animation, la peinture, la pellicule, le numérique, le papier ou l'écran. Il vit et travaille à Bruxelles.

Laurence Buelens is a director and producer born in Brussels in 1981. She studied journalism , international politics and documentary cinema. In 2014, she founded Rayuela Productions, to focus on directing and producing creative documentaries. In 2015 and 2016, Laurence lived and worked in Palestine. Laurence is currently working on her first feature-length documentary, also dedicated to the village of Battir.

A multidisciplinary visual artist, **Jean Forest** has been working for 10 years as a designer, animator and audiovisual director. Jean's approach is open to a multitude of tools and techniques drawing on the possibilities of visual creation. Thus, his formal and narrative research takes shape through photography, video, drawing, collage, animation, painting, film, digital, paper or screen. He lives and works in Brussels.

Palestine, Israël, Histoire, Légende

24'
VO AR - ST FR, EN

PRODUCTION
Rayuela Productions
+32 (0)734 99 25
info@rayuelaprod.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production)

DISTRIBUTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

LES YEUX CARRÉS

LAURE MASSIET DU BIEST, LOUISON ASSIÉ

20'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Laure Massiet du Biest,
Louison Assié

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laure Massiet du Biest

SON / SOUND
Louison Assié

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Lara El Nemer

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lara El Nemer

MIXAGE / MIXING
Édouard Chia

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Laure Massiet du Biest

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

À Marseille, ville pilote de la vidéosurveillance automatisée, les caméras fleurissent. Sous ces caméras, à l'identité et aux intentions confuses, le piéton est suspect. Et si nous inventions, à tous les coins de rue, une nouvelle forme de résistance ?

In Marseille, pilot city of automated public video surveillance, cameras are blooming. Under those cameras, with confusing identities and intentions, the pedestrian is suspect. What if we invented, at every street corner, a new form of resistance ?

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Laure Massiet du Biest est née à Paris, où elle a d'abord travaillé comme cadreuse sur les plateaux de télévision en parallèle de ses études. Elle se forme au métier de cheffe opératrice en intégrant l'INSAS et y découvre la réalisation documentaire. Son travail de recherche porte sur la rue et son rapport au cinéma.

Louison Assié est formé à la création sonore pour l'audiovisuel à l'INSAS. Aussi bien nourri du bruitage de la création radiophonique que des constructions électroniques et sonores ou que des pratiques de la prise de son directe du documentaire, il aime à travailler suivant une approche multidisciplinaire.

Laure Massiet du Biest was Born in Paris where she first worked as a camerawoman on TV sets during her studies. She grew up as a cinematographer by entering INSAS school, where she discovered documentary directing. Her research project deals with the street and its relation to cinema. Louison : Louison learned sound creation for cinema by entering INSAS school in Brussels. He is being fed by different ways of manipulating sound, such as radio documentary, field recording, electronic and coding experimentation. He likes to work with a multidisciplinary approach.

Louison Assié grew up as a cinematographer by entering INSAS school in Brussels. He is being fed by different way of manipulating the sound, like radio documentaries, field recording, electronic and coding experimentation, etc.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, WBI

Économie,
Société & Travail

LIBERTY: AN EPHEMERAL STATUTE

REBECCA JANE ARTHUR

Portrait, Famille, Émancipation

37'
VO EN - ST FR, NL, EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Rebecca Jane Arthur

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Rebecca Jane Arthur

SON / SOUND
Jordi De Beule

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rebecca Jane Arthur

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Achilles Van den Abeele

MIXAGE / MIXING
Sylvie Bouteiller

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Lennert De Taeye

PRODUCTRICE / PRODUCER
Jimenez Mary

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Rebecca Jane Arthur

À travers un récit personnel de quête de libération aux États-Unis au début des années 70, *Liberty: An Ephemeral Statute* se penche sur les désirs d'émancipation, d'émigration et d'éducation de l'après-68. Le film esquisse un portrait de la mère de la cinéaste aujourd'hui de retour en Écosse, sous le prisme de ses mémoires impressionnistes. Dans cette lettre se tissent les souvenirs personnels de Hara, sa rencontre avec Max et certaines histoires entendues sur le bateau. Des migrants racontent leurs voyages, leurs maisons perdues. Y a-t-il un lien commun entre nous ? Y a-t-il une histoire commune ?

By means of a personal account of a quest for freedom in the USA at the beginning of the 70s, *Liberty: An Ephemeral Statute*, examines the desire for emancipation, emigration and education after 1968. The film sketches a portrait of the cinematographer's mother, now back in Scotland, through the filter of her impressive memories. This letter builds on Hara's personal memories, her encounters with Max and some stories heard on the boat. Migrants tell the stories of their journeys and their lost homes. Is there a common link between us? Do we have a common story?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Rebecca Jane Arthur, née en 1984 à Édimbourg, est une artiste visuelle travaillant principalement avec l'image en mouvement et l'écriture. Ses œuvres tournent autour de portraits de personnes et de lieux et son intérêt réside dans la façon dont les histoires personnelles dépeignent un contexte sociopolitique et rejoignent l'histoire collective. Arthur a obtenu son Master aux Beaux-Arts au département des arts médiatiques de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Gand (KASK) en 2017 et un bachelier aux Beaux-Arts du Project Studio à Sint-Lukas Bruxelles et au département vidéo et d'installation vidéo de l'Académie des Beaux-Arts de Vienne en 2015.

Rebecca Jane Arthur, born in 1984 in Edinburgh, is a visual artist working primarily with motion pictures and writing. Her works revolve around portraits of people and places and her interest lies in the manner in which personal stories paint a socio-political context and form part of the collective narrative. Arthur obtained his Master's in Fine Arts from the Académie Royale des Beaux-Arts de Gand (KASK) in the media arts department in 2017 and a Bachelor's in Fine Arts from Project Studio in Sint-Lukas, Brussels and the video and video installation department of the Vienna Academy of Fine Arts in 2015.

2013 Changing Places (doc)
2014 *Een Kleine Geschiedenis (A Small History)* (doc)
2016 *Esperança de janeiro* (doc)
2017 *Ready-mades with Interest* (doc)

PRODUCTION
SoundImageCulture - Développement
+32 (0)476 40 82 04
soundimageculture@gmail.com

COPRODUCTION
Elephy (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF)

DISTRIBUTION
ARGOS

MAÎTRESSE

LINDA IBBARI

13'
VO FR - ST EN

Maîtresse, c'est 4 femmes et leur animal domestique. Le film explore le trouble et la confusion qui règnent dans ces d'histoires d'amour. Le film est à l'endroit où cette confusion opère, sur cette frontière.

4 women share their life with their pets. What are they to them ? *Maîtresse* is the place where humanity and animality work together in an infatuation love story between bodies and cries.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Après des études d'art, **Linda Ibbari** rentre à l'INSAS à Bruxelles où elle vit et travaille comme monteuse ou comme technicienne sur des tournages.

After studying art, **Linda Ibbari** starts studying at INSAS in Brussels where she lives and works as an editor and on film sets.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Linda Ibbari

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Federico d'Ambrosio,
Vincent Pinckaers

SON / SOUND
Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Valène Leroy

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Corinne Dubien

MIXAGE / MIXING
Rémi Gérard

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Loup Brenta

PRODUCTRICE / PRODUCER
Julie Freres

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Renaud Bellen,
Olivier Burlet,
Maureen Vanden Berghe

PRODUCTION
Dérives
+32 (0)4 432 49 39
info@derives.be

COPRODUCTION
GSARA (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (promotion), Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Philosophie & Religion

MES MOTS/MAUX

COLLECTIF

Islamophobie, Religion, Liberté

5'
VO FR

Un court métrage contre l'islamophobie, où une jeune femme voilée se retrouve figée par la honte que la société lui renvoie...

A short film against Islamophobia, where a young woman wearing a hijab is frozen by the shame of society...

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Najib Chairi

SON / SOUND
Najib Chairi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Najib Chairi

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Najib Chairi

PRODUCTRICE / PRODUCER
Martine Depauw

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Claudel Philippe

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Un film collectif de : **Firdaous A.**, **Kaoutar D.**, **Hajar B.**, **Kenza B.**, **Ibtissam A.**, **Sanae A.**, **Meissa T.**, **Maha K.**, **Neyla A.**, **Salma H.**, **Milouda D.**, **Imen D.**, **Nada D.**, **Amina D.**, **Soukaina B.**, **Lala Dikra**, **Aya S.**, **Aya H**.

A collective film by **Firdaous A.**, **Kaoutar D.**, **Hajar B.**, **Kenza B.**, **Ibtissam A.**, **Sanae A.**, **Meissa T.**, **Maha K.**, **Neyla A.**, **Salma H.**, **Milouda D.**, **Imen D.**, **Nada D.**, **Amina D.**, **Soukaina B.**, **Lala Dikra**, **Aya S.**, **Aya H**.

PRODUCTION
Centre Vidéo
de Bruxelles (CVB)
+32 (0)2 221 10 50
info@cvb.be

COPRODUCTION
Association des Jeunes
Marocains - AJM (Belgique)

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

Économie,
Société & Travail

MONTS ET MERVEILLES

JULIA GAIN

Escape game, Travail, Burn out,
Bureau, Stress

22'
VO FR - ST EN

Trois jeunes actifs parlent de leur travail : tâches, organisation quotidienne, espoirs et désillusions. Ils rejouent une partie d'*escape game* entre collègues.

Three young workers talk about their work: tasks, daily organization, hopes and disappointments. They replay part of an escape game with colleagues.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julia Gain

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Margaux Lourdin

SON / SOUND
Clément Lemariey

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Margaux Lourdin

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Clément Lemariey

MIXAGE / MIXING
Amaury Auguste

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Olga Stuga

PRODUCTEUR / PRODUCER
Baptiste Bogaert

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Julia Gain a étudié le documentaire et la sociologie au Master Image et Société de Paris-Saclay, après un parcours en sciences sociales à l'IEP de Rennes.

Julia Gain studied documentary and sociology at the Master Image et Société at Paris-Saclay after studying social sciences at the IEP in Rennes.

PRODUCTION
Atelier Jeunes Cinéastes !
+32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

Économie,
Société & Travail,
Histoire & Géopolitique,
Ruralité & Urbanisme

NENAD

MLADEN BUNDALO

Bosnie, Migrant, Crise

22'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Mladen Bundalo

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Mladen Bundalo

SON / SOUND
Jeanne Debarsy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Dhyaa Joda, Lou Vercelletto

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Hélène Clerc-Denizot

MIXAGE / MIXING
Rémi Gérard

MUSIQUE / MUSIC
[machina]

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Pierre-Louis Cassou

DÉCORS / ART DIRECTION
Mladen Bundalo

INTERPRÉTATION / CAST
Nenad Gnjatovic

NARRATION / VOICE-OVER
Mladen Bundalo

PRODUCTEUR / PRODUCER
Pierre-Louis Cassou

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Zoran Galic

Nous sommes à Donji Garevci, c'est le matin, très tôt, et le printemps explose. L'odeur dans l'air est forte et fraîche, comme d'habitude. La Commission européenne donne un avis négatif sur l'adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Union européenne et les citoyens quittent le pays pour travailler à l'étranger, comme d'habitude.

We are at Donji Garevci in May 2018. It is early in the morning. The smell in the air is strong and fresh, as usual. The European Commission has given a negative opinion on the accession of Bosnia and Herzegovina to the European Union, as usual, and citizens leave the country to work abroad, as usual.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Mladen Bundalo est né en 1986 en Bosnie-Herzégovine. Il est diplômé en arts visuels à Banja Luka (BiH) et en vidéo, multimédia et performance à Brno (CZ). Artiste interdisciplinaire, il travaille sur un système visuel, dialogique et auto-ethnographique abordant le mouvement, l'échange, l'inflation, la temporalité et l'incertitude, comme des catégories nodales dans l'expérience de la société moderne. Il a participé à plus de cent projets artistiques internationaux, expositions, projections et résidences. Membre du groupe artistique Tač.ka, il vit et travaille à Bruxelles.

Mladen Bundalo was born in 1986 in Bosnia-Herzegovina. He graduated visual arts in Banja Luka (BiH) and video, multimedia and performing arts in Brno (CZ). He is an interdisciplinary artist working on a visual, dialogical, and auto-ethnographical system addressing movement, exchange, value, inflation, temporality and uncertainty, as nodal categories in the experience of modern society. Mladen participated in over hundred international art projects, exhibitions, screenings and residencies. A member of the "Tač.ka" art group, he lives and works in Brussels.

PRODUCTION
La Tangente
+32 (0)2 319 35 54
hello@tangente.tv

COPRODUCTION
Vizart Films
(Bosnie-Herzégovine)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles
(production)

DISTRIBUTION
Paradocs
info@paradocs.be

Formation & Éducation

PLAY ME, I'M YOURS

JULIA PALMIERI MATTISON

Intimité, Amour, Amitié, Famille

14'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julia Palmieri Mattison

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Julia Palmieri Mattison

SON / SOUND
Julia Palmieri Mattison

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Julia Palmieri Mattison

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Julia Palmieri Mattison

MIXAGE / MIXING
Julia Palmieri Mattison

MUSIQUE / MUSIC
Louise Nurry

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Julie Mackenzie Peers

PRODUCTRICE / PRODUCER
Julia Palmieri Mattison

Autour d'un repas bruyant, dans un lit où on partageait un paquet de gâteaux, la discussion pendant que tu te lavais, je préparais à manger et maman venait d'acheter un bouquet de fleurs à mettre sur le piano du salon. Tu n'aurais jamais dû baiser avec lui, elle a si bien fait de coucher avec elle. Je t'appelle demain pour qu'on en discute, je dois téléphoner à ma grand-mère avant. L'amitié, l'amour, la famille, les relations, les interactions, la mort, les femmes, les hommes, la nourriture, ça regroupe, ça divise et c'est poreux.

Around a loud meal, in a bed where we shared a pack of cookies, a discussion while we were washing, I was preparing to eat and mom had just bought home a bouquet of flowers to put on the living-room piano. I should have never fucked him, she did so well to sleep with her, I'll call you tomorrow to talk, I first have to call my grandmother. Friendship, love, family, relationships, interactions, death, women, men, food, that all gathers and divides and it's porous.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Julia Palmieri Mattison est née en février 1994, elle vit et grandit à Villemomble en banlieue parisienne. Elle s'épanouit au sein d'une famille où les récits de vie sont échangés dans de confortables canapés, où les amis ont toujours une place à table et où les histoires se confrontent sans jamais s'affronter. Sa mère ébéniste et son père cinéphile la sensibilisent à l'art dès le début de sa vie. En 2008, Julia intègre l'internat (non mixte) de la Légion d'honneur. Dans la collectivité et la promiscuité des dortoirs, elle découvre la complexité des vies partagées. Les relations étroites entre femmes/individus vont être un moteur de création les années à venir.

Julia Palmieri Mattison was born in February 1994, she lives and grows up in Villemomble in the suburbs of Paris. She flourishes in a family where life stories are exchanged in comfortable sofas, where there is always room for friends at the family diner table and where stories confront each other without ever clashing each other. Her mother as a cabinetmaker and her film-loving father sensitized her to art from her early childhood. In 2008, Julia joined the Legion d'Honneur girls' boarding school. In the community and dormitory promiscuity, she discovers the complexity of living together. Close relationships between women/people will be a driving force in the years to come.

PRODUCTION / DISTRIBUTION
Centre de l'Audiovisuel
à Bruxelles (CBA)
+32 (0)2 227 22 34
promo@cbadoc.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Atelier d'accueil de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
ERG

PRÉSENCE

PRESENCE

FLORENT THYS

16'
VO FR - ST EN

Après avoir appris pendant des années l'art de s'effacer du regard des autres, à la suite de la pression sociale exercée sur les personnes grosses, le réalisateur apprend à se réapproprier l'espace public et à redevenir visible, tout en se confrontant à son image.

After having learned for years the art of fading from the gaze of others, due to the social pressure exerted on fat people, the director learns to reclaim public space and be visible again, while questioning the way she sees herself.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Florent Thys

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Ambroise Pujo

SON / SOUND
Maxime Delobelle

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sara Kamidian

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sara Kamidian

MIXAGE / MIXING
Diane Chambriard

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Adèle Grégoire

INTERPRÉTATION / CAST
Florent Thys

NARRATION / VOICE-OVER
Florent Thys

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Né en 1997 à Bruxelles, **Florent Thys** vit à Wavre jusqu'à ses 18 ans, où il étudie à l'Institut Saint-Jean-Baptiste. Après avoir vécu un an au Pérou, il passe une année de préparation aux écoles de cinéma à Préparts avant d'entrer à l'INSAS en 2017 dans l'option réalisation.

Born in Brussels in 1997, **Florent Thys** lived in Wavre until he was 18 and studied there at the Institut Saint-Jean-Baptiste. After living in Peru for a year, he spent a year preparing for cinematography school at Prép'arts before attending the INSAS directing course in 2017.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)3 25 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

QUE NO ME ROBEN LOS SUEÑOS

ZOÉ BRICHAU

28'
VO ES - ST FR, EN

Fin 2019, la révolution éclate au Chili. Un groupe d'amis prend part aux manifestations et milite comme ils peuvent. Tandis qu'ils photographient, filment, placardent des affiches, ceux-ci subissent quotidiennement les inégalités contre lesquelles ils se battent.

At the end of 2019, a revolution rises up in Chile. A group of friends joins actively the protests. Whereas they photograph, film and plaster flyers, they undergo daily the inequalities which they're fighting against.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Zoé Brichau

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Zoé Brichau

SON / SOUND
Zoé Brichau

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Corentin Le Coz

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Corentin Le Coz

MIXAGE / MIXING
Eric Morel

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Roseanna Jackson Wall

NARRATION / VOICE-OVER
Laurent Gross

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Zoé Brichau est née à Bruxelles en 1997, elle a vécu dans une petite ville à la lisière de la frontière française et flamande jusqu'à la fin de ses études secondaires. Elle a ensuite étudié un an à l'étranger (Madrid, Berlin et New York) pour apprendre les langues et suivre une formation de cinéma à New York. Elle poursuit maintenant des études de réalisation à l'INSAS depuis 2016, grâce auxquelles elle a pu partir au Chili pendant la révolution de 2019 pour y faire un projet documentaire. Depuis, elle imagine d'autres projets dans différents pays et prépare son film de fin d'études.

Zoé Brichau was born in Brussels in 1997, she has lived in a town close to the French and Flemish border until the end of her scholarship. Then she studied abroad (Madrid, Berlin and New York) to learn languages and follow a cinema training in New York. She has been studying cinema directing in INSAS (Brussels) since 2016. During those studies she had the opportunity to go to Chile during the 2019 revolution to shoot a documentary. Now she thinks about different projects in several countries and is making her final-year student film.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Histoire & Géopolitique,
Géographie & Anthropologie

RAMALLAH, PALESTINE, DÉCEMBRE 2018

JULIETTE LE MONNYER

10'
SANS DIALOGUE

Des groupes d'hommes et d'enfants semblent presque à l'arrêt face à ce qui se déroule sous leurs yeux. Dans cet emmêlement de rues, d'immeubles et de terrains vagues, des hommes prennent position.

Groups of men and children seem almost at a standstill in the face of what is unfolding before their eyes. In this tangle of streets, buildings, and vacant lots, men take up positions.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Juliette Le Monnyer

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Juliette Le Monnyer

SON / SOUND
Juliette Le Monnyer

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sébastien Demeffe

PRODUCTRICE / PRODUCER
Ellen Meiresonne

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Juliette Le Monnyer est une artiste et réalisatrice qui vit et travaille à Bruxelles. Sa recherche mobilise perception, géopolitique, et écologie, comme autant de terrains d'expérimentation pour reconsidérer le champ de vision et son modus operandi. Juliette Le Monnyer est diplômée en esthétique du cinéma (Ciné Sup', Nantes, La Sorbonne, Paris), et en arts visuels (ERG, Bruxelles ; KADK, Copenhague).

Juliette Le Monnyer is an artist and filmmaker who lives and works in Brussels. Her research mobilizes perception, geopolitics, and ecology as fields of experimentation to reconsider the field of vision and its modus operandi. Juliette Le Monnyer has a degree in film aesthetics (Ciné Sup', Nantes, La Sorbonne, Paris), and in visual arts (ERG, Brussels; KADK, Copenhagen).

2017 *On a vu Stromboli* (doc)
2020 *The New Capital* (doc)

PRODUCTION / DISTRIBUTION
Atelier Graphoui
+32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org,
distribution@graphoui.org

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Économie,
Société & Travail,
Environnement &
Développement durable,
Géographie & Anthropologie

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Denis Deprez

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Denis Deprez

SON / SOUND
Cyril Mossé

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Denis Deprez

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cyril Mossé

PRODUCTRICE / PRODUCER
Ellen Meiresonne

TAGEBAU GARZWEILER

DENIS DEPREZ

19'
VO FR - ST EN

Tagebau Garzweiler dépeint un site en mutation, une mine à ciel ouvert située entre Aachen et Dusseldorf en Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Au fil des sites traversés apparaît l'image lacunaire d'un environnement modelé par l'industrie extractive.

Tagebau Garzweiler depicts a changing site, an opencast mine between Aachen and Dusseldorf in North Rhine-Westphalia. As you move through the sites you pass through, you get a picture of an environment shaped by the extractive industry.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Denis Deprez enseigne le dessin à l'institut supérieur des arts de Saint-Luc et la narration à l'ERG (école de recherche graphique) à Bruxelles. Après trois ans de biologie à la faculté des sciences de Namur, Denis Deprez termine un cursus en bande dessinée à l'institut St Luc de Bruxelles. À la sortie de ces années d'études, en 1991, il cofonde un groupe d'artistes pluridisciplinaire qui devient la maison d'édition Fréon, actuellement plus connue sous le nom de Frémok, éditeur indépendant de bande dessinée. Au fil des projets, la découverte d'autres organisations sociales, en Chine et en Inde notamment, transforme un regard et accompagne la mutation de l'image fixe vers l'image mouvement. La notion de paysage devient centrale dans la production des images.

Denis Deprez teaches drawing at the Institut Supérieur des Arts de Saint-Luc in Brussels and narration at the ERG (School of Graphic Research in Brussels). After three years of biology at the faculty of sciences in Namur, Denis Deprez is completing a course in comics at the St Luc Institute in Brussels. At the end of these years of study, in 1991, he co-founded a multidisciplinary group of artists that became the publishing house Fréon, now better known as Frémok, an independent comic book publisher. Through the course of his projects, the discovery of other social organizations, in China and India in particular, transforms a way of looking at things and accompanies the mutation from the fixed image to the moving image. The notion of landscape becomes central in the production of images.

PRODUCTION / DISTRIBUTION
Atelier Graphoui
+32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org,
distribution@graphoui.org

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

THE CELESTIAL MAN

MEHDI PIERRET

14'
VO EN, ZH

Dans un observatoire en dehors de Pékin, Zhang, un astronome, nous parle de son rapport aux étoiles et de son travail solitaire. Très solitaire.

In an observatory outside Beijing, Zhang, an astronomer, tells us about his relationship with the stars and his solitary work. Very solitary.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Mehdi Pierret,
Matteo Robert Morales

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Matteo Robert Morales

SON / SOUND
Mehdi Pierret

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Clara Bagni

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mehdi Pierret

MIXAGE / MIXING
Jo Verbist

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
N'gare "Chchi" Falise

NARRATION / VOICE-OVER
Laurent Gross

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Mehdi Pierret est né à Bruxelles en 1996. Après avoir suivi une formation de mise en scène théâtrale, il entre à l'INSAS en section réalisation en 2016. En 2020, dans le cadre d'un échange scolaire, il voyage en Chine, où il réalise le film *The Celestial Man*.

Mehdi Pierret was born in Brussels in 1996. After studying theatre, he enters INSAS in the directing section in 2016. In 2020, for a school exchange, he travelled to China, where he directed *The Celestial Man*.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)3 25 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, WBI, Brussels Regional Public Service

TRAQUER

NOËLLE BASTIN, BAPTISTE BOGAERT

40'
VO FR – ST FR, EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Noëlle Bastin,
Baptiste Bogaert

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Baptiste Bogaert

SON / SOUND
Noëlle Bastin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Noëlle Bastin,
Baptiste Bogaert

MONTAGE SON / SOUND EDITING
François Le Cann,
Manel Weidmann

MIXAGE / MIXING
Théo Jégat

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Jean-François Pauly

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Beata Saboova,
Vincent Metzinger

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Santiago Amigorena,
Christophe Loizillon,
Justine Mathieu

Une jeune adulte va filmer son cousin plus âgé, qui l'a fascinée toute son enfance. Les années ont creusé leurs différences et figé les souvenirs. En prenant la chasse comme point de départ, les deux cousin·e·s dialoguent sur cette passion qui les oppose, en vue de dépasser ce qui les sépare maintenant qu'ils sont devenus adultes. Une double traque commence : lui avec les animaux, elle avec lui et ses propres souvenirs ; lui armé d'un fusil, elle d'une caméra.

A young adult is going to film her older cousin, who has fascinated her all her childhood. The years have deepened their differences and frozen their memories. Taking hunting as a starting point, the two cousins talk about their opposing passions, with a view to overcoming what separates them now that they have become adults. A double hunt begins: him with the animals, her with him and her own memories; him armed with a gun, her with a camera.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Baptiste Bogaert (1990) et **Noëlle Bastin** (1991) sont un couple de réalisateur·trice belges basés à Bruxelles. Ils ont démarré leur collaboration artistique en 2016 au sortir de l'Université Libre de Bruxelles et de La Cambre.

Baptiste Bogaert (1990) and **Noëlle Bastin** (1991) are a couple of Belgian directors based in Brussels. They started their artistic collaboration in 2016 after graduating from the Université Libre de Bruxelles and La Cambre.

Ensemble / Together
2017 *La cour* (court/short)
2019 *Salut Travail* (court/short)

PRODUCTION
Naoko Films
+32 (0)468 38 03 19
beata@naokofilms.be

COPRODUCTION
Les Films du Rat (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (promotion), Procirep-Angoa

Art & Culture,
Médias & Communication,
Sports & Loisirs

VIBES

ABIR GHARBI, DANYS VANDERHAEGHEN, ISRAËL NGASHI, NICO CHANH LEROY, OPHÉLIE SIMONIS

Danse, Confinement

28'
VO FR

Alors que le monde de la culture est totalement à l'arrêt, cinq danseurs s'efforcent de poursuivre leur pratique et nourrir leur passion. En période de confinement, ils inventent des moyens d'exercer leur art : des *battles*, des *workshops* ou encore des *talks* s'organisent et rassemblent la communauté en pleine pandémie mondiale. Grâce aux réseaux sociaux, des connexions se créent à l'international et un nouveau mode d'échanges se développe. De là des questions émergent : qu'est-ce que cela a de positif et apporte à la culture ? Est-ce qu'un monde temporaire est viable ?

Though the world of culture has ground to a halt, five dancers struggle to carry on practicing their discipline and feed their passion. During lock down, they came up with ways to practice their art: battles, workshops or even talks to organise and bring together the community in the midst of the global pandemic. Thanks to social media, connections can be made at an international level and a new method for exchanges has been developed. This has raised certain questions: what is the positive to come from this and what does it contribute to culture? Is a temporary world viable?

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Oumar Diallo,
Abir Gharbi,
Danys Vanderhaeghen,
Israël Ngashi,
Nico Chanh Leroy,
Ophélie Simonis

SON / SOUND
Oumar Diallo

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Lucas Furtado

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lucas Furtado

MIXAGE / MIXING
Malika El Barkani

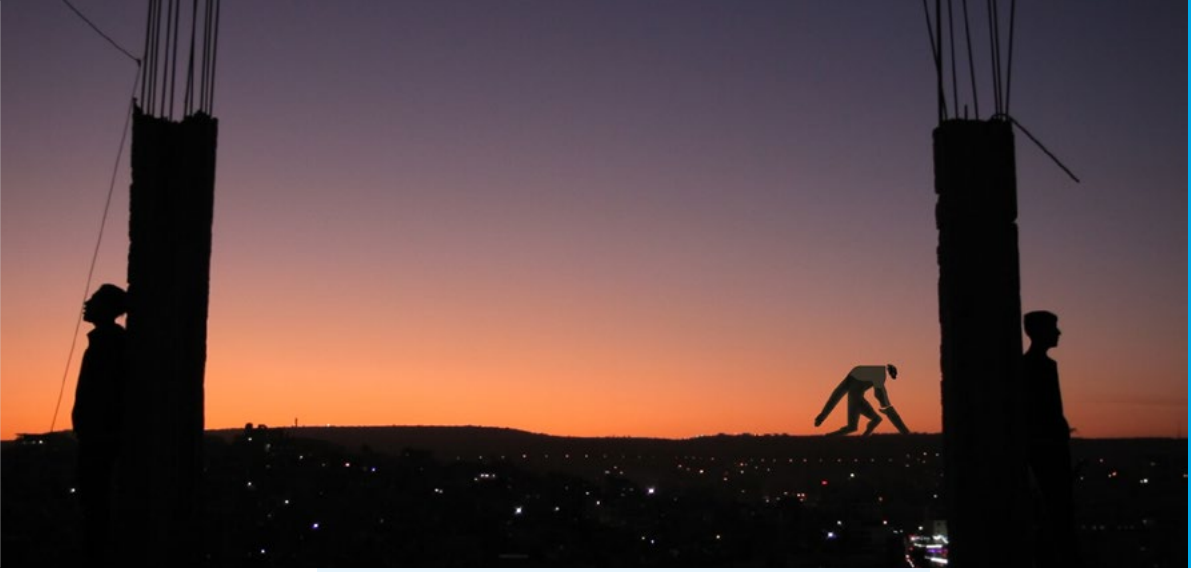
PRODUCTRICE / PRODUCER
Martine Depauw

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Un film collectif d'**Abir Gharbi**, **Danys Vanderhaeghen**, **Israël Ngashi**, **Nico Chanh Leroy** et **Ophélie Simonis**.

A collective film by **Abir Gharbi**, **Danys Vanderhaeghen**, **Israël Ngashi**, **Nico Chanh Leroy** and **Ophélie Simonis**.

PRODUCTION
Centre Vidéo
de Bruxelles (CVB)
+32 (0)2 221 10 50
info@cvb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles



ZAMARA

ARTHUR MICHEL

24'
VO FR, EN - ST FR, EN, ES

Le souffle des chants, des histoires et des voix résonne dans le camp de Dheisheh, en Palestine, accompagnant un groupe de jeunes hommes partis chercher leur ami qui s'apprête à sortir de prison.

Songs, stories and voices resonate in Dheisheh camp, Palestine, along with a group of young men looking for their friend who is going out of jail.

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Arthur Michel,
N'gare"chichi" Falise,
Gabrielle Azouze

IMAGE / PHOTOGRAPHY
N'gare Falise

SON / SOUND
Arthur Michel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Gabrielle Azouze

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Gabriell Azouze

MIXAGE / MIXING
Eric Morel

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
N'gare 'Chichi' Falise

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Arthur Michel est né en 1997 en France. Après deux ans d'étude en lettres modernes, il rentre en 2016 à l'INSAS, en section réalisation. En parallèle du cinéma, il sort plusieurs albums sous le nom d'Hateya et compose également des musiques de films.

Arthur Michel was born in 1997 in France. After two years studying modern languages, he enters INSAS in 2016 in directing section. In parallel, he releases several albums under the name of Hateya and composes film soundtracks.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)3 25 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, WBI

COURT MÉTRAGE

FICTION

SHORT FILM

2021

À NOS CABANES

CLARA CAMBADELIS

18'
VO FR

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Clara Cambadelis

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laure Massiet du Biest

SON / SOUND
Théo Jégat, Louison Assié

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Léole Poubelle

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Victoire Joliff

MIXAGE / MIXING
Lancelot Hervé

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Loup Brenta

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

INTERPRÉTATION / CAST
Maya Lombard, Pablo Guarise, Georges Siatidis, Eline Schumacher, Bachir Ourdighi

Maya et Pablo, deux amis d'enfance, organisent des ateliers artistiques dans leur cabane, installée dans un bâtiment vide. Ce duo atypique va faire face a une terrible annonce : payer un loyer ou partir de leur coin de lutte.

Maya and Pablo, two childhood friends, organize art workshops in their cabin, located in an empty building. This atypical duo will face a terrible announcement: pay rent or give up the fight.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Après des études supérieures littéraires, **Clara Cambadelis** s'est intéressée au monde de l'événementiel cinématographique en partant travailler à Montréal pour le Kino Kabaret pendant un an. À son retour en France en 2015 elle crée et gère, à Paris, un bar à engagement artistique. Rattrapée par ses envies de cinéma, elle entre en 2016 à l'INSAS en réalisation. Pour elle, l'art est avant tout un moyen de diffuser et d'échanger des idées porteuses d'espoir.

After completing higher education with a literary focus, **Clara Cambadelis** focused on the world of cinema-centered events by working for Kino Kabaret in Montreal for a year. Upon her return in France in 2015, she created and managed a bar for artists in Paris. As her love of cinema caught up with her again, she began studying film directing at the INSAS in 2016. To her, art is above all a method for disseminating and exchanging ideas full of hope.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)352 61 96
manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Sabam

Économie,
Société & Travail,
Formation & Éducation

ABADA

JEAN-BENOÎT UGEUX

Relation familiale, BD

15'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jean-Benoît Ugeux

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Florian Berutti

SON / SOUND
Elton Rabineau

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Jeanne Plassier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Grégoire Chauvot

MIXAGE / MIXING
Xavier Thibaut

MUSIQUE / MUSIC
David Atria

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Florian Berutti

PRODUCTEUR / PRODUCER
Jean-Benoît Ugeux

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Olivier Berlemont

INTERPRÉTATION / CAST
Pierre Sartenaer, Douglas Grauwels

Le fils a écrit une bande dessinée sur son enfance. Il l'a envoyée à son père qui vit dans le sud. Mais le père n'a pas tellement eu envie de lire cette histoire dans laquelle il se retrouve à poil dans une case sur deux.

A father and his son try to untangle their past through brief meetings.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Jean-Benoît Ugeux est né en 1975. Après avoir terminé le Conservatoire de Liège en 1999, il crée à Gand ses premiers spectacles au sein du Victoria Theater en collaboration avec Anne Cécile Vandalem. Au cinéma, on le voit dans de nombreux films belges et étrangers avec une préférence pour les projets ambitieux et à faible budget. Il a également monté *Valeurs* (un triptyque expérimental), produit *Avant-Terme* (un film collectif réalisé par cinq réalisateurs belges), réalisé *Eastpak* (un film sur le racisme ordinaire) et *La Musique* (qu'il a aussi écrit et produit).

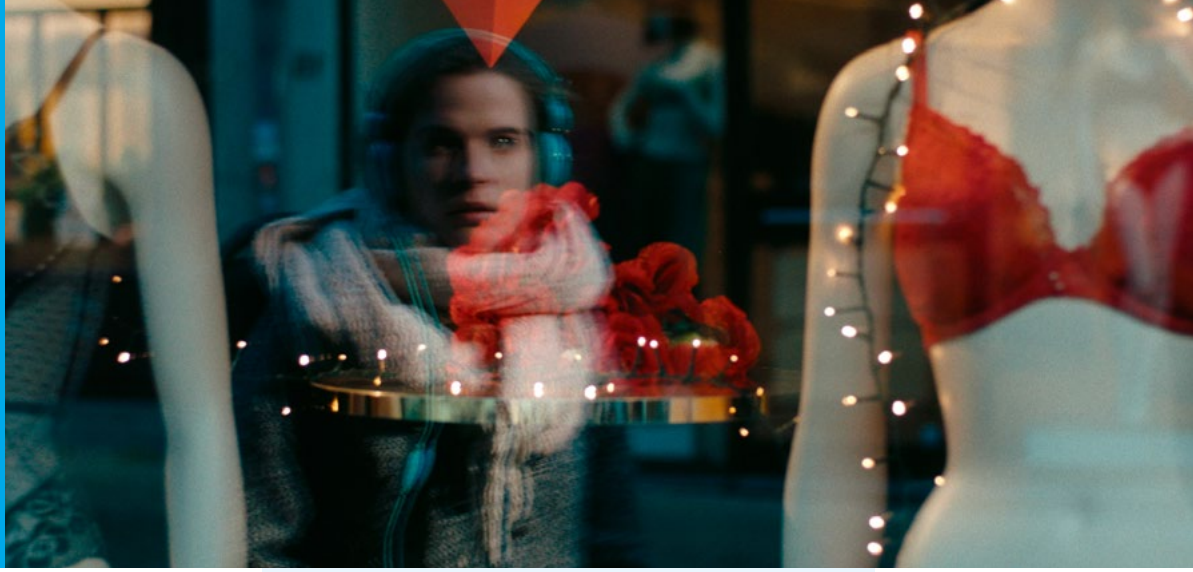
Jean-Benoît Ugeux was born in 1975. After completing his studies at the Conservatoire de Liège in 1999, he puts together his first shows at the Victoria Theater in Ghent, in collaboration with Anne Cécile Vandalem. On the silver screen, we have seen him in many Belgian and foreign films, with a proclivity for ambitious projects and those with a modest budget. He also edited *Valeurs* (an experimental triology), produced *Avant-Terme* (a collaborative film created by five Belgian directors), directed *Eastpak* (a film about everyday racism) and *La Musique* (which he also wrote and produced).

2012 *Valeurs#1: Liberté, Valeurs#2: Respect, Valeurs#3: Justice* (courts/shorts)
2017 *Eastpak* (court/short)
2019 *La Musique* (court/short)

PRODUCTION
Apoptose
+32 (0)494 16 57 20
contact@apoptose.org

COPRODUCTION
Origine films (France)

DISTRIBUTION
VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Origine films
+33 1 42 84 22 70
olivier@originefilms.fr



ACCORDS PERDUS

CHARLOTTE CRISTIN

20'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Charlotte Cristin

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Angela Otten

SON / SOUND
Mariwenn Arnaud-Joufray

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mariwenn Arnaud-Joufray

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mariwenn Arnaud-Joufray

MIXAGE / MIXING
Victor Crestani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Florian Keirse

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

INTERPRÉTATION / CAST
Pauline Brisy, Alice Borgers, Selma Raphard, Pascal Jamault

Lucie, 23 ans, est une jeune fille réservée, peu encline à parler de sexualité. Lorsqu'elle se voit obligée de révéler sa virginité lors d'une soirée entre amis, face aux rumeurs, elle tente de régler ce "problème" comme elle peut. Quitte à se détourner d'elle-même pour ressembler à tout le monde.

Lucie is a shy young girl, reluctant to talk about sexuality. When she finds herself forced to reveal her virginity at a friends' party, rumours start to spread and she decides to do everything it takes to solve this "problem". Even if it means turning away from herself to be like everyone else.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Charlotte Cristin est née à Genève en 1993. Après un diplôme de scénariste à l'École de Cinéma de Genève, elle entre à l'INSAS en réalisation en 2015. Elle s'intéresse particulièrement aux questions des sexualités féminines.

Charlotte Cristin was born in Geneva in 1993. After a screenwriting diploma at the Geneva School of Cinema, she began studying directing at the INSAS in 2015. She is particularly interested in questions of female sexuality.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
manon.mancini@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Sabam

Santé & Bien-être

BLUESTAR

FRANÇOIS VACARISAS

Mort, Deuil, Adolescence

22'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
François Vacarisas

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Quentin Devillers

SON / SOUND
Julien Vanhee

DÉCORS / ART DIRECTION
Ravit Bechor

PRODUCTEUR / PRODUCER
Laurent Denis

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Brice Ranvel

INTERPRÉTATION / CAST
Nissim Renard, Louis Durant

Tom, 15 ans, vit chez sa mère. Mais il passe certains week-ends chez son père à la campagne, tête-à-tête pesant dans l'ombre d'un frère mort. C'est là qu'il retrouve Kevin, son ami d'enfance. Cette fois, Tom a dégoté un flacon de Bluestar, un révélateur de traces de sang. Leur projet : visiter de nuit "la maison abandonnée", là où, un jour, un homme a tué ses enfants. Pour Tom, cette équipée macabre va prendre un tour inattendu : le Bluestar a quelque chose à lui révéler…

Tom, 15, lives with his mum but spends some weekends with his dad in the countryside; just the two of them with the weight of his dead brother hanging over them. It's here that he meets Kevin, a friend from his childhood, again. This time, Tom has unearthed a bottle of Bluestar, which reveals traces of blood. One night they plan to visit "the abandoned house" where a man killed his children one day. For Tom, this macabre adventure is going to take an unexpected turn; the Bluestar is going to reveal a secret...

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2010 *Terre morte* (court/short)
2012 *L'autre sang* (court/short)

PRODUCTION
Cookies Films
+32 (0)477 92 90 05
l.denis@cookiesfilms.com

COPRODUCTION
Noodles Production (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, Fonds Spécial, Primes au réinvestissement), RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Province de Hainaut

Économie, Société & Travail

CDD : CORPUS CRISIS

MAJIN TIKAL

Manga

24'
VO FR - ST FR

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Majin Tikal

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Adrien Lengrand

SON / SOUND
Valentin Mazingarbe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Majin Tikal

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Emmanuel De Boissieu

MIXAGE / MIXING
Emmanuel De Boissieu

MUSIQUE / MUSIC
Loic Le Foll

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Adrien Lengrand

DÉCORS / ART DIRECTION
Laios Handrique

PRODUCTEUR / PRODUCER
Nicolas George

INTERPRÉTATION / CAST
Frédéric Diefenthal, Jérôme Vilain, Majin Tikal, Éric Godon

Suite à la saturation du marché de l'emploi, deux étudiants radicalement opposés n'ont pas trouvé de jobs d'été. Comme ultime recours, ils s'engagent auprès d'un parrain du crime comme "nettoyeurs". Leur mission : faire disparaître les cadavres avant l'arrivée de la police ! Mais pour leur dernier jour de travail, leurs nerfs sont mis à rude épreuve, car en plus de leurs nombreux différends personnels, ils découvrent qu'un de leurs cadavres n'est pas tout à fait mort...

Due to the economic crisis, two very different student can't find a job... A mafia boss hires them as "cleaners"... Their mission : make the bodies disappear before the police arrives... But, for their last day of work, they have a big surprise : one of the bodies is not really dead...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Majin Tikal est un jeune réalisateur formé à l'INSAS. Suite à son travail de fin d'études *City Hunter* qui connaît un succès dans de nombreux festivals, il réalise aujourd'hui son premier court métrage *CDD : Corpus Crisis*. Son cinéma est très inspiré de la culture manga.

Majin Tikal is a young director from INSAS. Following his graduation film *City Hunter* which has a lot of success in festivals, Tikal directs his first short *CDD : Corpus Crisis*. His inspirations are mainly from the manga culture.

2015 *City Hunter* (court/short)

PRODUCTION
Les Films du Carré
+32 (0)499 61 79 16
nicolas@lesfilmsducarre.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, promotion), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

CHIENNE

BITCH

BERTILLE ESTRAMON

15'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Bertille Estramon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maëlle Corbelet Paradis

SON / SOUND
Timotée Montani, Antoine Petit

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Salomé Bellemans

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Antoine Petit

MUSIQUE / MUSIC
Pepijn Leenders

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Mark Labib

DÉCORS / ART DIRECTION
Eve Herry

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

INTERPRÉTATION / CAST
Martha Canga Antonio, Zoé Perrin, Paul Canfori

En chasse de son agresseur, Lucie tente de panser ses blessures.

Looking for her offender, Lucie tries to sooth her pain.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Née en 1993 à Clermont-Ferrand, **Bertille Estramon** rejoint la Belgique en 2015 après des études de théorie du cinéma à l'université de Montpellier III. Elle intègre l'IAD en réalisation cinéma. *Chienne* est son film de fin d'études. Elle réalise en parallèle du documentaire.

Born in 1993 in Clermont-Ferrand, **Bertille Estramon** is a young French director, based in Brussels. In 2015, she comes to live in Belgium and gets into IAD film school in the directing section. *Bitch* is her graduate film. She is also a documentary director.

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 330 232
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CLÉBARDS

CHLOÉ DUPONCHELLE

21'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Chloé Duponchelle

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Antoine Labadie

SON / SOUND
Gregory Babut du Marès

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rémy Monti

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Michaël Clemens

MIXAGE / MIXING
Antoine François

MUSIQUE / MUSIC
Olivier Ramez

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Antoine Labadie

DÉCORS / ART DIRECTION
Kristine Kupper

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

INTERPRÉTATION / CAST
Salomé Dewaels, Lenny Guit, Nissim Renard, Coraline Clément

Annie se retrouve seule dans la campagne à la recherche de son chat. Elle rencontre deux garçons qui vont l'aider dans sa quête.

Annie is looking for her cat, alone in the country. She encounters two boys who will help her on her journey.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en France dans la région de Lille en 1995, **Chloé Duponchelle** déménage en Belgique pour intégrer la section réalisation à l'IAD en 2015, suite à une classe préparatoire littéraire et sciences sociales à Douai. Depuis toujours passionnée par le cinéma et habitée par l'envie de mettre en scène des personnages singuliers, elle se forme tout au long de ces cinq années et développe son style. Toujours en recherche de nouvelles formes de langage cinématographique, elle souhaite mêler une réalité crue aux perceptions sensorielles des personnages. Chloé, en dehors de l'école, a également participé à de nombreux projets en tant que première assistante-réalisatrice.

Chloé was born in 1995 in France. After finishing a literary prep in Douai, **Chloé Duponchelle** moved to Belgium in 2015 to enter IAD in the film directing section. Her passion for cinema grew stronger with age. Chloé's motto is to talk about singular characters. Thanks to her studies, she developed a particular style. Always in search of new forms of cinematographic expression, she wants to mix a harsh reality with the sensorial perceptions of the characters. Outside of school, Chloé has worked on several projects, especially as first assistant director.

2019 *Ginger* (court/short)

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 330 232
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CŒUR COULEUR CHAIR

HEART OF FLESH

COLINE POTIER

18'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Coline Potier

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Amélie Bailly

SON / SOUND
Maxime Chavepeyer,
Maxime Bya

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Arthur Engel

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mark Labib

MIXAGE / MIXING
Stéphane Antippas

MUSIQUE / MUSIC
Victoria Vrancken,
Marc Labib,
Daphné Liegeois

DÉCORS / ART DIRECTION
Laurence Pitsch

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

INTERPRÉTATION / CAST
Ekin Corapci, Sophie Warnant, Henri Van der Maren, Samir Crepin, Matteo Wydooghe, Lucas Gilson

J'ai revu cette femme. Les villageois la condamnent et l'isolent. Je l'ai filmée. À moi, elle m'est apparue libre.

I saw that woman again. Locals condemn and isolate her. I filmed her. To me, she appeared free.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Née en Belgique dans la région liégeoise, **Coline Potier** commence ses études de réalisation à l'IAD en 2015 après une année à l'étranger. Elle vient de finir son cursus durant lequel elle a réalisé plusieurs projets, dont un documentaire radio *Conversation avec ma sœur* et deux courts métrages. Passionnée par la direction d'acteurs et le casting, Coline est actuellement en écriture de son prochain court métrage.

Born in Belgium, **Coline Potier** entered IAD in the film directing section in 2015 after a year of travel. *Cœur couleur chair* is her graduation film. As part of her studies, she has directed a radio documentary called *Conversation avec ma sœur* and another short film. Coline is currently writing her next short film. She is passionate about directing actors and casting.

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 330 232
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

DES CHOSES EN COMMUN

MUCH IN COMMON

ANN SIROT, RAPHAËL BALBONI

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Ann Sirot, Raphaël Balboni

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jorge Piquer Rodriguez

SON / SOUND
Kenzo Pelseneer

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Raphaël Balboni,
Sophie Vercruysse

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Kenzo Pelseneer

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laura Petrone,
Guillaume Kerbusch

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Julie Esparbes

INTERPRÉTATION / CAST
Gwen Berrou, Ninon Borsei, Fanny Estève, Jérémy Grynberg, Marie Lecomte, Benoit Piret, Hervé Piron

À bord des véhicules Cambio (voitures partagées de la ville de Bruxelles), des vies s'entremêlent. En route pour un magasin de meubles, vers la forêt pour un footing, ou patientant à la station en attendant le retour d'une voiture, conductrices et passagers revisitent et réinventent leurs liens amoureux.

On board Cambio cars (shared-vehicle-system in Brussels), lives intersect. On their way to a furniture store, to the forest for a run, or waiting at the cambio-spot for a car to come back, drivers and passengers test and reshape their bonds of love.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Ann Sirot et **Raphaël Balboni** forment un tandem d'auteurs-réalisateurs de fiction. Depuis 2007, ils ont réalisé sept courts métrages et leur premier long *Une vie démente*. Ils développent actuellement deux projets de long métrage, des comédies dramatiques. Dans leur travail, ils tentent d'élaborer des procédés de fabrication hybrides pour atteindre un point d'équilibre entre l'émotion, la fantaisie et l'humour.

Ann Sirot and **Raphaël Balboni** are writers and directors of fiction films. The duo started in 2007. They've directed 7 shorts, their first feature *Madly in life*, and are currently working on two comedy-drama feature films. They attempt to craft their movies in a hybrid and atypical way, trying to find a balance between storytelling, fantasy and humor.

2008 *Dernière partie* (court/short)
2009 *Juste la lettre T* (court/short)
2011 *La version du loup* (court/short)
2012 *Fable domestique* (court/short)
2014 *Lucha Libre* (court/short)
2017 *Avec Thelma* (court/short)
2018 *Marcher dans la nuit* (court/short)
2020 *Une vie démente* (long/feature)

Voitures partagées

25'
VO FR - ST EN

PRODUCTION / DISTRIBUTION
Angie Productions
+32 (0)497 04 01 87
angieprodbe@gmail.com

COPRODUCTION
Hélicotronc (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (aide exceptionnelle octroyée à La Belge Collection), Voo & Be tv, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

DOGUES

THÉO JULES CÔTE-WILLEMS

16'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Théo Jules Côte-Willems

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laure Massiet du Biest

SON / SOUND
Nathan Foucray, Louison Assié

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mailys Degraeve

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Théo Jules Côte-Willems

MIXAGE / MIXING
Théo Jégat

MUSIQUE / MUSIC
Théo Jules Côte-Willems

DÉCORS / ART DIRECTION
Emeline Poyrault

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

INTERPRÉTATION / CAST
Arnaud Botman, Isabelle Côte-Willems, Christian Cordonier, Louise Manteau

Lorsque Doug dit à sa mère qu'il vient de décrocher un stage à la Commission européenne pour qu'elle continue de lui donner l'argent afin de financer sa plantation de cannabis, il est loin de se douter que son mensonge va l'amener au cœur d'institutions au moins aussi fumeuses que lui.

When Doug tells his mother that he managed to get an internship in the European Commission so that she keeps giving him the money he needs to keep his weed home operation running, he is far from realising that his lie will drag him to the core of the European system... and beyond...

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Né en 1993, **Théo Jules Côte-Willems** a un pied dans deux mondes. Amateur et cultivateur de cannabis depuis sa jeunesse, une série d'échecs scolaires l'a fait renoncer à son rêve initial de devenir Commissaire européen. En faisant des films, il tente de conjurer cette douleur, séminale dans son œuvre.

Born in 1993, **Théo Jules Côte-Willems** has a foot in both worlds. Cannabis connoisseur since a young age, a series of school mishaps made him give up his dream to become European commissioner. By making movies he tries to conjure this pain, seminal in his work.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Sabam

EN FIN DE CONTE

ZOÉ ARÈNE

Désenchantement, Féerique, Imaginaire, Mockumentary

20'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Zoé Arène

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alexandre Cabannes

SON / SOUND
Valentin Mazingarbe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Léo Parmentier

PRODUCTEUR / PRODUCER
Benoit Roland

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Robin Robles

INTERPRÉTATION / CAST
Aline Mahaux, Julian Gomez

Un jeune cinéaste, Juan, veut parler de précarité en faisant le portrait filmé de Coco, une cinquantenaire miséreuse au caractère fantasque et à l'hygiène de vie limitée. Le film est vite remis en question quand Juan découvre que Coco se prend pour une fée dans une société désenchantée. Ne parvenant pas à la ramener à la raison, Juan veut abandonner le tournage. Mais Coco est prête à tout pour lui prouver qu'elle dit la vérité…

A young filmmaker, Juan, wants to talk about precariousness by making a film portrait of Coco, a destitute fifty something with a whimsical character and a limited hygiene of life. The film is quickly called into question when Juan discovers that Coco takes herself for a fairy in a disenchanted society. Unable to bring her to her senses, Juan wants to give up filming. But Coco will do anything to prove to her that she is telling the truth ...

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Après un master en réalisation à l'INSAS, **Zoé Arene** alterne entre l'écriture et les plateaux de cinéma.

After a master's degree in directing at INSAS, **Zoé Arene** alternates between writing sessions and film sets as an assistant.

PRODUCTION
Wrong Men
+32 (0)477 40 00 28
info@wrongmen.be

COPRODUCTION
Topshot (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), RTBF

FAMILLE NUCLÉAIRE

NUCLEAR FAMILY

FAUSTINE CRESPY

Coming-of-age, Famille, Identité sexuelle

19'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Faustine Crespy

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laetitia de Montalembert

SON / SOUND
Valentin Mazingarbe,
Alban Cayrol

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Simon Hanin

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Loup Brenta

DÉCORS / ART DIRECTION
Luc Noël

PRODUCTRICE / PRODUCER
Marina Festré

INTERPRÉTATION / CAST
Catherine Grosjean, Louka Minnella, Syrus Shahidi, Lohen Van Houtte

Jules, 18 ans, passe ses vacances à contrecœur dans le camping naturiste de son enfance. Il est tiraillé entre son attirance pour le beau Karim, saisonnier sur la plage des textiles, et la dépression de sa mère Adèle, qui refuse de le laisser grandir.

Jules, 18, reluctantly spends his holiday in the naturist camping of his childhood. He is torn between his attraction to the beautiful Karim, seasonal worker on the textile beach, and the depression of his mother Adele, who refuses to let him grow up.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Faustine Crespy est une jeune réalisatrice et scénariste formée à l'INSAS. En 2017, son court métrage de fin d'études, *Le Patin*, est sélectionné dans de nombreux festivals nationaux et internationaux, où il reçoit plusieurs prix de mise en scène. Elle travaille aujourd'hui comme réalisatrice et scénariste sur différents projets de fictions et collabore également à d'autres projets comme assistante mise en scène, cadreuse et script doctor pour le cinéma et le théâtre. Elle écrit aujourd'hui son premier long métrage.

Faustine Crespy is a young director and screenwriter trained at the INSAS. In 2017, her end-of-studies short film, *Le Patin*, is selected in many national and international festivals, where it receives several directing awards. Today, she works as a director and screenwriter on various fiction projects and also collaborates on other projects as assistant director, DOP and script doctor for film and theatre. She is currently writing her first feature film.

2015 *Le groupe et l'intime* (doc radio)
2017 *Le Patin* (court/short)
2019 *Cataracte* (court/short)

PRODUCTION
Iris Films
+32 (0)4 72 87 83 06
marina.festre@irisfilms.be

COPRODUCTION
Belga Productions (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Province de Liège

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

JUSQUE DANS MON CŒUR L'ÉTÉ

ZOË SEURET

25'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Zoë Seuret

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Marie Merlant

SON / SOUND
Maxime le Bail

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Cécile Sartiaux

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sébastien Van Dhelsen,
Cécile Sartiaux

MIXAGE / MIXING
Victor Crestani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Laura Perera San Martin

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

INTERPRÉTATION / CAST
Sanshiro, Kana Yokomitsu

Fujihiko Matsushime est un homme de 36 ans vivant seul dans une maison traditionnelle japonaise. Son quotidien est parfaitement réglé, ordonné et chronométré. Un jour, sa routine est perturbée par des éléments troublants prenant place dans cette vieille bâtisse. Tourmenté, Fujihiko va se mettre à la recherche de ce qui peut bien se passer chez lui.

Fujihiko Matsushime is a 36-year-old man living alone in a traditional Japanese house. His daily life is perfectly ordered and timed. But one day, his routine is disturbed by strange elements taking place in this old, creaking house. Troubled, Fujihiko tries to find out what may be happening in his home.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Zoë Seuret est née à Paris en 1997. Elle a commencé à étudier le cinéma au lycée, puis est entrée à l'INSAS en 2015 en section réalisation. Passionnée par le cinéma asiatique, elle espère un jour réaliser des films en Corée.

Zoë Seuret was born in Paris 1997. She started studying cinema in high school, then entered INSAS in 2015 in the directing section. Fond of Asian cinema, she hopes to make films in Korea.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Sabam

LA CHALEUR DU FOYER

HOME IS WHERE THE HEART IS

JOËL CURTZ

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Joël Curtz

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Evgenia Alexandrova

SON / SOUND
Etienne Leplumey

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Souliman Schelfout

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Thomas Robert

PRODUCTEUR / PRODUCER
Benoit Roland

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Thomas Carillon

INTERPRÉTATION / CAST
Flonja Kodheli, Lazare Gousseau

Lisa s'est installée avec son fils et son mari dans la maison que celui-ci vient d'hériter de ses grands-parents. Cette nouvelle vie s'annonce plutôt paisible, mais la visite inattendue d'un vieil ami de la famille vient perturber leur équilibre.

Lisa moves to the countryside into a house which her husband has inherited from his grandparents. Their new life with their son takes a sudden turn when an old family acquaintance shows up.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Diplômé du Fresnoy en 2013, **Joël Curtz** réalise le film documentaire *La mariée* et co-réalise pour Arte le documentaire *Birmanie, le pouvoir des moines*. En 2019, il passe à la réalisation de courts métrages de fiction avec *Une chance unique*.

A 2013 graduate from Le Fresnoy, **Joël Curtz** directed the documentary *La mariée* and co-directed the documentary *Burma, the Power of Monks* for Arte. In 2019, he moved on to directing short fiction films with *Une chance unique*.

2012 *La mariée* (doc)
2018 *Birmanie, le pouvoir des moines* (doc)
2019 *Une chance unique* (court/short)

Famille, Maison, Souvenirs

21'
VO FR - ST EN

PRODUCTION
Wrong Men
+32 (0)477 40 00 28
info@wrongmen.be

COPRODUCTION
Wrong Films (France),
Micro Climat (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Procirep, OCS, Centre du cinéma et de l'image animée (CNC), Sacem, Collectivité de la région Normandie

Formation & Éducation

LA RENVERSE

TURN OF THE TIDE

CHRISTINE GRULOIS

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Christine Grulois

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Gilles Bissot

SON / SOUND
Gianluca Kegelaert

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Laurent Chinot

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Virginie Messiaen

MIXAGE / MIXING
Simon Jamart

MUSIQUE / MUSIC
Bernard Plouvier

PRODUCTEUR / PRODUCER
Gilles Bissot

INTERPRÉTATION / CAST
Christine Grulois, Wim Willaert, Billie Bissot, Rémi Bissot, Tobias Leemans, Yuri May, Gaspard Sotto

Nina et Victor, les deux enfants d'Elena, partent au camp scout. La séparation n'est pas facile pour Elena et sa fille. Nina se demande ce que sa maman va faire pendant tout ce temps. Elena a prévu d'aller faire du vélo avec ses copines, mais elle décide de changer ses plans et de faire face à sa solitude…

Elena's children, Nina and Victor, are leaving for scout camp. For Elena and her daughter, the separation is not an easy one. Nina is concerned about how her mother will cope with their absence. Instead of going on a cycling trip with friends, Helena decides to face her solitude...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Christine Grulois a fait des études artistiques à l'ERG à Bruxelles. Graphiste et photographe, elle réalise des affiches de concerts et festivals rock et présente des vidéos artistiques dans diverses expositions. Comédienne, elle joue dans plusieurs courts métrages, puis des longs et fait des voix.

Christine Grulois studied art at the ERG in Brussels. Graphic designer and photographer, she makes rock concerts and festivals posters and presents video art in various exhibitions. Actress, she appeared in several short and feature films and is also a voice actress.

2005 *Les promeneurs du ciel* (court/short)
2014 *Canard ou lapin ?* (court/short)
2016 *Tout Moka* (court/short)
2019 *Le beau séjour* (court/short)

Famille, Identité, Solitude

28'
VO FR - ST EN

PRODUCTION
VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Hélicotronc
+32 (0)2 539 23 57
production@helicotronc.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Province de Hainaut

Économie, Société & Travail,
Formation & Éducation,
Santé & Bien-être

LA RESSOURCE HUMAINE

THE HUMAN RESOURCE

ADRIANA DA FONSECA

25'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Adriana Da Fonseca

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Florian Berutti

SON / SOUND
Luis Trinques

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sophie Vercruysse

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Aida Merghoub

MIXAGE / MIXING
Christophe Loerke

MUSIQUE / MUSIC
Ségolène Neyroud,
Fabien Leclercq

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Florian Berutti

DÉCORS / ART DIRECTION
Julian Gomez,
Samuel Charbonnot

PRODUCTRICES / PRODUCERS
Annabella Nezri,
Marie-Sophie Volkenner

INTERPRÉTATION / CAST
Adriana Da Fonseca, Christophe Lambert, Sophie Jaskulski, Séverine Porzio, Viviane Thiebaud, Laurent Micheli, Anne-Marie Loop

Camille, fragile et rêveuse, vit dans sa bulle, hors du monde qui lui fait peur. Mais elle n 'a plus le choix, elle doit travailler. Elle se retrouve du jour au lendemain catapultée dans l'univers impitoyable d'une entreprise.

Camille, fragile and dreamy, lives in her bubble, out of a world that frightens her. But she no longer has a choice, she has to work. She finds herself catapulted overnight into the ruthless world of business.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Adriana Da Fonseca est une réalisatrice et comédienne belge, diplômée de l'INSAS. Son premier court métrage, entièrement autoproduit, *Capote percée,* a été sélectionné dans de nombreux festivals, dont le Festival européen du film court de Brest. Elle réalise également plusieurs épisodes de la série RTBF *Baraki*. En tant que comédienne, on a pu la voir au théâtre. Au cinéma, elle prend part à plusieurs courts métrages.

Adriana Da Fonseca is a Belgian director and actress, graduated from INSAS in Brussels. Her first short film, entirely self-produced, Capote percée was selected in numerous festivals, including the European Short Film Festival in Brest. She also directs several episodes of the RTBF series *Baraki*. She is also a theater and cinema actress.

2018 *Capote percée* (court/short)
2021 *Baraki* (série/series)

PRODUCTION
Kwassa Films
+32 (0)2 880 97 00
kwassa@kwassa.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, promotion), RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

Ruralité & Urbanisme,
Environnement &
Développement durable,
Géographie & Anthropologie

LA VRAIE NATURE

CLARA THOMINE

Plante, Post-apocalyptique,
Vlog, Survivants, Burlesque

5'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Clara Thomine

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Clara Thomine

SON / SOUND
Clara Thomine

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Yann Ducreux,
Caszimir Cleutjens

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lancelot Hervé-Mignucci

MIXAGE / MIXING
Lancelot Hervé-Mignucci

PRODUCTEUR / PRODUCER
Baptiste Bogaert

INTERPRÉTATION / CAST
Clara Thomine

Dans un futur post-apocalyptique, une survivante redécouvre avec joie des plantes et des fleurs. Elle les touche avec un gant en plastique, parce qu'on ne sait jamais…

In a post-apocalyptic future, a survivor joyfully rediscovers plants and flowers. She touches them with a plastic glove because you never know ...

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Clara Thomine est une artiste qui mêle performances et vidéos.

Clara Thomine is an artist who mixes performances and videos.

PRODUCTION
Atelier Jeunes Cinéastes !
+32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

Santé & Bien-être

LAPIN PERDU

LOST RABBIT

BERTRAND LISSOIR

Lapin, Quête, Road-movie

22'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Betrand Lissoir, Laurent Denis

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Olivier Boonjing

SON / SOUND
Arnaud Calvar

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
John Pirard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sabrina Calmels

MIXAGE / MIXING
Emmanuel de Boissieu

MUSIQUE / MUSIC
Thomas Medard

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Olivier Boonjing

DÉCORS / ART DIRECTION
Eve Martin

PRODUCTEUR / PRODUCER
Laurent Denis

INTERPRÉTATION / CAST
Alain Eloy, Juliette Gillis, Frederik Haugness

Depuis la mort de sa femme, Jef, en dépression, ne sort plus de chez lui. Le temps d'un week-end, Lili, sa filleule, lui confie pourtant Jacques, son petit lapin. Mais quand Jacques se fait la malle, qui aurait cru que la vie de Jef se compliquerait encore davantage ?

Depressed since the death of his wife, Jef no longer goes out. Then, one weekend, his goddaughter Lili entrusts him with her little rabbit Jacques. But when Jacques takes off, who would have imagined that Jef's life would get yet more complicated?

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Bertrand Lissoir est un réalisateur bruxellois pure souche… enfin à moitié autrichien… et puis il faut l'avouer, il a passé son enfance à Tournai, à quelques kilomètres de la frontière française. Passionné d'images, il s'inscrit à 19 ans à l'ERG (École de Recherche Graphique). Il y fabrique d'incompréhensibles vidéos expérimentales au grand désespoir de ses parents. Il enchaîne avec des études de réalisation à l'INSAS, ce qui n'est pas pour rassurer sa famille. 20 ans plus tard, il réalise le court métrage *Lapin perdu*. Entre temps, il aura réalisé des centaines d'émissions TV, des installations vidéo pour le théâtre et la danse, aura animé des ateliers photo et vidéo et aura assisté de nombreux réalisateurs dont Nicolas Guiot pour *Le cri du homard* (César et Magritte du cinéma 2013). 20 ans, c'est long et c'est court à la fois…

Bertrand Lissoir is a Belgian director… Well, half-Austrian too… And it has to be said he grew up a few kilometers from the French border. Passionate about pictures, at 19 he enrolled at higher school of arts where he made incomprehensible videos to his parents' great despair. He then went on to study film direction at the film school INSAS which did nothing to help reassure his family. Twenty years later, he has directed the short film *Lost Rabbit*. In the interim, he directed hundreds of TV programmes, video installations for theatre and dance, led photo and video workshops and assisted numerous directors, including Nicolas Guiot on *The Lobster's Cry* which won a César and a Magritte award in 2013. 20 years is both a long and a short time…

PRODUCTION
Cookies Films
+32 (0)477 92 90 05
l.denis@cookiesfilms.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, primes au réinvestissement, Fonds Spécial), RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Province de Hainaut

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Origine Films
olivier@originefilms.fr

Économie, Société & Travail

LE CANAPÉ

KARIM BARRAS, BAPTISTE SORNIN

Comédie, Séparation, Amitié

15'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Karim Barras, Baptiste Sornin

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Camille De Chenay

SON / SOUND
Marie Paulus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mathieu Toulemonde

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Valérie Le Docte

MIXAGE / MIXING
Simon Jamart

MUSIQUE / MUSIC
Émile Sornin

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Florian Berutti

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Julie Carrière,
Mathieu Toulemonde

INTERPRÉTATION / CAST
Karim Barras, Baptiste Sornin

Baptiste s'est fait larguer. Seul, il attend son ami Karim pour l'aider à se débarrasser du dernier meuble de l'appartement qu'il partageait avec sa copine : un canapé. Quand celui-ci arrive, il lui annonce que lui aussi s'est fait quitter.

Synopsis court anglaisBaptiste has been dumped. Alone, he waits for his friend Karim to help him get rid of the last piece of furniture in the apartment he shared with his girlfriend : a sofa. When Karim arrives, he tells him that he too has been dumped.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Baptiste Sornin est né en France mais vit à Bruxelles depuis 15 ans. Après une formation à l'INSAS, il travaille au théâtre avec Armel Roussel, Michel Dezoteux, Selma Alaoui... Habitué du cinéma des frères Dardenne avec qui il tourne depuis 2007, il a également eu l'occasion de jouer chez Vincent Lannoo ou Catherine Corsini. Il collabore régulièrement avec la jeune génération du cinéma belge : Rachel Lang, Emmanuel Marre, Xavier Serron... *Le canapé* est son premier court métrage en tant que réalisateur.

Karim Barras est un comédien formé à l'INSAS. Au théâtre, il a travaillé avec Michel Dezoteux, Armel Roussel... Ces dernières années, il multiplie les rôles au cinéma et à la télévision, notamment dans *Au service de la France* ou dans le dernier volet d'*OSS*. *Le canapé* est son premier court métrage en tant que réalisateur.

Baptiste Sornin was born in France but has been living in Brussels for 15 years. After studying at INSAS, he plays in theater for Armel Roussel, Michel Dezoteux, Selma Alaoui... He is a regular actor of the Dardenne brothers with whom he has been shooting since 2007, he has also had the opportunity to play with Vincent Lannoo or Catherine Corsini. He regularly collaborates with the young generation of Belgian cinema: Rachel Lang, Emmanuel Marre, Xavier Serron... *Le canapé* is his first short film as a director.

Karim Barras is an actor trained at INSAS. At the theater, he worked with Michel Dezoteux, Armel Roussel... In recent years, he multiplies roles in film and television, including in *Au service de la France* or in the latest *OSS*. *Le canapé* is his first short film as a director.

PRODUCTION
Cinapse
+32 (0)486 34 56 68
cinapse.reel@gmail.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (finition, promotion)

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Origine Films
+33 (0)6 10 64 15 26
olivier@originefilms.fr

Art & Culture, Économie, Société & Travail

LE ROI

THE KING

STEFANO RIDOLFI

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Stefano Ridolfi,
Nicola Flamigni

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Romain Ferrand

SON / SOUND
Fabrice Osinski

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Bruno Schweisguth

MIXAGE / MIXING
David Gillain

MUSIQUE / MUSIC
Daniel Bleikolm

DÉCORS / ART DIRECTION
Ravit Bechor

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Julien Melebeck,
Patrick Quinet

INTERPRÉTATION / CAST
Jean-Jacques Rausin, Vincent Grass, Achille Ridolfi

Antoine, musicien raté, vit avec son vieux père malade, Gabriel, grande gueule et fan d'Elvis. Gabriel reproche à Antoine ses échecs et sa précarité professionnelle. Quand les conditions de santé de Gabriel s'aggravent, Antoine décide de participer à un concours de sosies d'Elvis, autant pour faire plaisir à son père que pour lui montrer son talent. Mais rien ne se passera comme prévu...

Antoine, a failed musician, lives with his sick old father, Gabriel, a loudmouth Elvis fan. Gabriel blames Antoine for his failures and his professional precariousness. When Gabriel's health worsens, Antoine decides to participate in an Elvis look-alike contest, as much to please his father as to show him his talent. But nothing will go as planned...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Stefano Ridolfi est né à Bologne (Italie) en 1984. Après avoir terminé ses études en Communication à l'Université de Bologne, il part en Espagne, où il obtient un diplôme de Réalisation à l'ECAM, École de Cinématographie de Madrid. Depuis 2012 il habite à Bruxelles. *Sur Élise*, son premier court métrage (entièrement autoproduit), a été sélectionné dans de nombreux festivals (Prix de la Critique au Brussels Short Film Festival) et a été diffusé sur Arte, RTBF et Pacific Voice (Japon).

Stefano Ridolfi was born in Bologna (Italy) in 1984. After graduating in Communication by the University of Bologna, he moved to Spain, where he graduated in Cinema Direction at ECAM, the School of Cinematography of Madrid. Since 2012 he lives in Brussels. *Sur Élise*, his first short film (entirely self-produced), has been selected by several festivals (Critics' prize at the Brussels Short Film Festival) and has been screened on Arte, RTBF and the Japanese channel Pacific Voice.

2016 *Sur Élise* (court/short)

Père, Fils, Filiation, Sosie, Elvis

27'
VO FR - ST EN

PRODUCTION
Artémis Productions
+32 (0)2 216 23 24
info@artemisproductions.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), RTBF, Voo & Be tv, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

DISTRIBUTION VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

Médias & Communication,
Santé & Bien-être,
Sciences & Techniques

LE SKI

CLARA THOMINE

Post-apocalypse, Ski, Vlog,
Survivants, Burlesque

5'
VO FR - ST NL, EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Clara Thomine

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Clara Thomine

SON / SOUND
Clara Thomine

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Caszimir Cleutjens

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lancelot Hervé-Mignucci

MIXAGE / MIXING
Lancelot Hervé-Mignucci

PRODUCTEUR / PRODUCER
Baptiste Bogaert

INTERPRÉTATION / CAST
Clara Thomine

Dans un futur post-apocalyptique, une survivante raconte sur son vlog sa joie de pouvoir skier à nouveau.

In a post-apocalyptic future, a survivor recounts in her vlog her joy of being able to ski again.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Clara Thomine est une artiste qui mêle performances et vidéos.

Clara Thomine is an artist who mixes performances and videos.

PRODUCTION
Atelier Jeunes Cinéastes !
+32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

LE SOMMEIL DU FLEUVE

MEKONG

JULIEN BERNARD

23'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julien Bernard

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Guillaume Uteza

SON / SOUND
Simon Crins, Noé Peigneur

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Jean Garrier Barruel

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Antoine François

MIXAGE / MIXING
Arthur Meeus de Kemmeter

MUSIQUE / MUSIC
Franck Dondelinger

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

INTERPRÉTATION / CAST
Daphné Van Dessel, Maximilien Delmelle, Emil Stengele

Une région industrielle oubliée, une errance amoureuse. Jim et Cécilia rêvent d'ailleurs, d'un lointain pays d'Asie où coule le Mékong.

Love wanders amidst an industrial region that has fallen into oblivion. Jim and Cecilia are longing for somewhere else, a faraway land in Asia where flows the Mekong River.

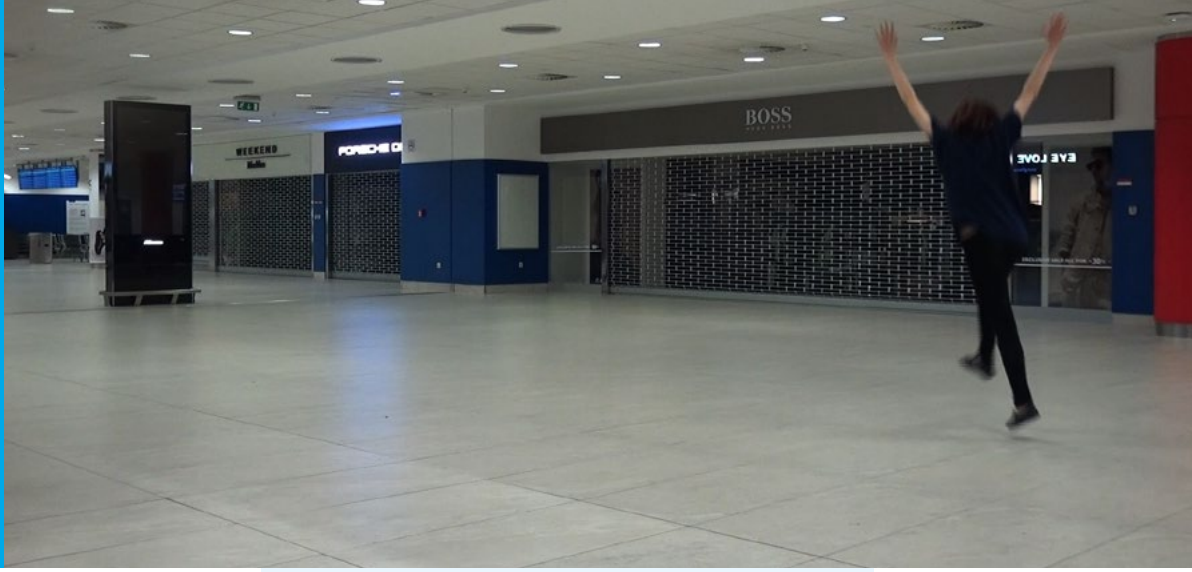
BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Julien Bernard est un jeune réalisateur belge. Il se consacre à la réalisation de films expérimentaux et oniriques avant d'entrer à l'IAD. *Le sommeil du fleuve* est son film de fin d'études.

Julien Bernard is a young Belgian director. He makes both experimental and dreamlike films before entering IAD. *Mekong* is his graduation film.

2019 *Raoul* (court/short)

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles



LE VIDE

CLARA THOMINE

Environnement & Développement durable, Ruralité & Urbanisme, Géographie & Anthropologie

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Clara Thomine

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Clara Thomine

SON / SOUND
Clara Thomine

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Caszimir Cleutjens

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lancelot Hervé-Mignucci

MIXAGE / MIXING
Lancelot Hervé-Mignucci

PRODUCTEUR / PRODUCER
Baptiste Bogaert

INTERPRÉTATION / CAST
Clara Thomine

Dans un futur post-apocalyptique, une survivante découvre la joie d'être seule dans un aéroport et le partage en se filmant.

In a post-apocalyptic future, a survivor discovers the joy of being alone in an airport and shares this joy by filming herself.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Clara Thomine est une artiste qui mêle performances et vidéos.

Clara Thomine is an artist who mixes performances and videos.

Post-apocalyptique, Aéroport, Vlog, Survivants, Burlesque

6'
VO FR - ST EN, NL

PRODUCTION
Atelier Jeunes Cinéastes !
+32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles

L'ENFANT SALAMANDRE

THÉO DEGEN

26'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Théo Degen

IMAGE / PHOTOGRAPHY
N'gare "Chichi" Falise

SON / SOUND
Armance Durix

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Laureline Maurer

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Laureline Maurer

MIXAGE / MIXING
Théo Jégat

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
N'gare "Chichi" Falise,
Franck Ravel

DÉCORS / ART DIRECTION
Gabrielle Azouze

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross,
Vincent Canart

INTERPRÉTATION / CAST
Florian Villez, Elsa Blero, Vincent Villez, Alexandre Remson, Camille Mc Laferty, Tristan Melain

À 15 ans, Florian pense pouvoir communiquer avec les morts par l'intermédiaire du feu. Cette obsession en fait la risée de son village, perdu dans la campagne belge. Un jour, à force de s'entendre dire qu'il est un monstre, Florian en devient un.

At 15, Forian thinks he can communicate with the deads through fire. That belief makes him the weirdo in the village where he lives. One day, by dint of being called a monster... he becomes one.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Théo Degen est un jeune réalisateur belge. Né en 1997, il intègre l'INSAS en 2015. Il travaille essentiellement avec des enfants et des adolescents non professionnels et ancre son travail entre fiction et documentaire. Ses films sont oniriques et explorent le point de vue et l'imaginaire de l'enfance.

Théo Degen is a young Belgian filmmaker. He joined INSAS in 2015. He works essentially with non-actor children and teenagers. Between fiction and documentary, his films are dreamlike and explore the point of view and imaginary of childhood.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, SACD

LES ROIS DE LA JUNGLE

VICTORIA JADOT

17'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Victoria Jadot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Romain Vermeiren

SON / SOUND
Martin Dressen, Étienne Scaff

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Steeven Jacquemin

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Stéphane Antippas

MUSIQUE / MUSIC
Maxime Le Bail

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Lewis Delsaux

DÉCORS / ART DIRECTION
Kenia Raphael

PRODUCTRICE / PRODUCER
Bénédicte Lescalier

INTERPRÉTATION / CAST
Vianney Chabot, Ethelle Gonzales Lardued, Chaïb Amekrane

Micha attend impatiemment le retour de son grand frère Malik, parti faire son service militaire, qui revient à la maison.

Micha is waiting impatiently for her brother Malik to come back home, gone for military service.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Originaire de Belgique, **Victoria Jadot** termine en 2020 son Master en réalisation à l'IAD.

Born in Belgium, **Victoria Jadot** is completing her Masters in Directing at IAD in 2020.

2019 *Désirée* (court/short)

PRODUCTION / DISTRIBUTION
IAD - Médiadiffusion
+32 (0)10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

LIGIE

ALINE MAGREZ

VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Aline Magrez

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Julien Ramirez Hernan

SON / SOUND
Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Bruno Schweisguth

MIXAGE / MIXING
Aurélien Lebourg

MUSIQUE / MUSIC
MacGray

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Julien Ramirez Hernan

DÉCORS / ART DIRECTION
Clémence Walle

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Jean-Yves Roubin,
Cassandre Warnauts

INTERPRÉTATION / CAST
Sarah Lefevre, Hélène Theunissen, Cédric Legoulven, Hakim Bouacha, Vincenzo de Jonghe, Mira Helmer, Louis Sylvestrie, Eline Schumacher, Alexis Spinoy, Jean-Mathias Pondant

Depuis la fenêtre d'un train, Sarah contemple un homme debout au milieu d'un quai vide et étrange. Elle espère voir son visage, en vain. Alors, encore et encore, penchée sur son microscope, elle plonge dans les cellules violacées qui s'agitent sur sa lame d'hématologie. Ces cellules qui l'entraînent, chaque fois, dans ce train, dans son monde intérieur, où elle entend. Car Sarah est sourde. Mais, Sarah va se faire opérer. Pour la première fois, elle va entendre le monde réel.

From her train window, Sarah watches a man standing on an empty and strange platform. She hopes to see his face to no avail. Then, watching again and again through her microscope, she dives into the purple cells shaking on her hematology strip. These cells bring her to this train, her inner world, where she can hear. Because Sarah is deaf. But Sarah is about to have surgery. For the first time, she will be able to hear what the real world sounds like.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Aline Magrez est née à Bruxelles en 1990. Après avoir pratiqué la vidéo et l'installation à l'ERG et étudié la philosophie à l'ULB, Aline rentre à l'INSAS en 2012 pour suivre le cursus de réalisation. Après avoir réalisé *No'i* puis *Parallaxe* à l'INSAS elle continue sa pratique de cinéaste oscillant entre les projets de fiction et de documentaire, se nourrissant de l'un et de l'autre. Elle développe un projet de long métrage documentaire avec Les Films de la Passerelle.

Aline Magrez was born in Brussels in 1990. After engaging in video arts and installation at the ERG and studying philosophy at ULB, Aline enters INSAS in the film directing section. After directing two graduations shorts *No'i* and *Parallaxe* she continues working on fiction and documentary projects, learning from both. She is working on her first feature-length documentary film with Les Films de la Passerelle.

2016 *No'i* (court/short)
2017 *Parallaxe* (court/short)

PRODUCTION
Frakas Productions
+32 (0)4 231 38 63
office@frakas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, promotion), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Province de Liège

LYNX

JULIEN HENRY

19'
VO FR, NL - ST FR, EN, N

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julien Henry,
Charles Habib-Drouot,
Aurélien Molas

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Manu Dacosse

SON / SOUND
Olivier Philippart

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
John Pirard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
François Aubinet, Pierre Bruyns

MIXAGE / MIXING
François Aubinet

MUSIQUE / MUSIC
Julie Roué

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Olivier Ogneux, Lucien Keller

DÉCORS / ART DIRECTION
Kurt Rigolle

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Joseph Rouschop,
Valérie Bournonville

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Eurydice Gysel, Laurent Denis,
Arié Chamouni, Aurélien Molas

INTERPRÉTATION / CAST
Erika Sainte, Wouter Hendrickx, Norman Baert, Koen Van der Sande

Tony et Marie sont passionnés de Bangers, une variante trash du stock-car. Mais lorsque leur fille est tuée par un chauffard dans un accident sans qu'on retrouve le meurtrier, leur couple se délite. Alors que Tony cherche à tourner la page, Marie se met en quête du chauffard.

Tony and Marie are passionate about Bangers, a hardcore variant of stock car racing. But when their daughter is killed in a car crash without finding the murderer, their couple falls apart. As Tony tries to move forward, Marie goes in search of the driver.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Avec une formation de monteur et de bons acquis en effets spéciaux, **Julien Henry** fait de l'image son langage en s'attachant plus particulièrement à la rythmique narrative. Après dix ans d'expérience en réalisation télévision, mini-fiction, publicité et en clips musicaux pour des groupes tels que The Experimental Tropic Blues Band, Vitalic ou encore Hollywood Porn Stars, il se tourne maintenant vers la narration et l'exploration du jeu d'acteur avec le court métrage *Lynx* et un projet de long métrage : *Bangers*.

With an editing training and a good knowledge of special effects, **Julien Henry** uses images as his language, he is particularly interested in narrative rhythm. After ten years of directing experience in television, mini-fiction, advertising and music videos for bands such as The Experimental Tropic Blues Band, Vitalic or Hollywood Porn Stars, he is now moving towards narration and exploration of acting with the short film *Lynx* and a feature film project: *Bangers*.

PRODUCTION
Tarantula Belgique
+32 (0)4 225 90 79
info@tarantula.be

COPRODUCTION
Czar (Belgique),
Cookies Films (Belgique),
John Doe (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, Fonds Spécial), Voo & Be tv, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF), Hainaut Cinéma, OCS

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

MIEUX QUE LES ROIS ET LA GLOIRE

WALK WITH KINGS

GUILLAUME SENEZ

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Guillaume Senez, Franck Morand

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jérémy Tondeur

SON / SOUND
Fabrice Osinski

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Julie Brenta

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sabrina Calmels

MIXAGE / MIXING
Franco Piscopo

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laura Petrone,
Guillaume Kerbusch

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Julie Esparbes

INTERPRÉTATION / CAST
Lazare Gousseau, Maialen Arrano, Lohen Van Houtte, Claude Schmitz

Un père, en train de renouer avec son fils, est victime d'un incident qui vient soudainement bousculer sa fragile reconstruction.

A father, reconnecting with his son, is the victim of an incident that suddenly shakes up his fragile reconstruction.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Guillaume Senez est né à Bruxelles où il réside actuellement. Il est l'auteur de plusieurs courts métrages sélectionnés dans de nombreux festivals : *La Quadrature du Cercle*, *Dans nos veines* et *U.H.T*. En 2016 sort son premier long métrage, *Keeper*, qui sera sélectionné dans plus de 70 festivals (dont Toronto, Locarno, Angers – Grand Prix du Jury, etc.) et recevra plus d'une vingtaine de prix. *Nos batailles*, son deuxième long métrage, est sélectionné à la Semaine de la Critique (Cannes 2018), et a reçu 5 Magritte du cinéma belge (dont Meilleur film et meilleure réalisation).

Guillaume Senez is born in Brussels where he currently resides. He is the author of several short films selected in numerous festivals: *Squaring the circle*, *In our blood* and *U.H.T*. In 2016, his first feature film, *Keeper*, was released and selected in more than 70 festivals (including Toronto, Locarno, Angers - Grand Prix du Jury, etc.) and received more than 20 awards. *Our struggles*, his second feature film, was selected at Semaine de la Critique (Cannes 2018), and received 5 Magritte du cinéma belge (including Best Film and Best Director).

2006 *La quadrature du cercle* (court/short)
2009 *Dans nos veines* (court/short)
2012 *U.H.T* (court/short)
2015 *Keeper* (long/feature)
2018 *Nos batailles* (long/feature)

Séparation, Paternité

14'
VO FR - ST EN

PRODUCTION
Angie Productions
+32 (0)497 04 01 87
angieprodbe@gmail.com

COPRODUCTION
Hélicotronc (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (aide exceptionnelle octroyée à La Belge Collection), Voo & Be tv, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

MIGRATIONS

JEROME PETERS

Économie,
Société & Travail,
Environnement &
Développement durable,
Santé & Bien-être

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Hervé Roche, Jerome Peters

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Bernard Vervoort

SON / SOUND
Alain Steenhoudt

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
David Verlant

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-Stéphane Garbe

MIXAGE / MIXING
David Gérain

MUSIQUE / MUSIC
Igor Paszkiewicz

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Laurent Hayot

DÉCORS / ART DIRECTION
Laïos Hendrickx

PRODUCTEUR / PRODUCER
Patrice Bauduinet

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Thierry Zamparutti,
Laïos Hendrickx

INTERPRÉTATION / CAST
Jean-Luc Couchard, Janine Godinas, Bernard Graczyk, Didier Colfs, Jan Debski, Marc Saubain, Claudio Dos Santos, Bruno Marin

Une famille de fermiers se retrouve face à un étranger porteur d'un message de paix. Le problème, c'est qu'eux n'aiment pas les visiteurs...

A family of farmers comes across a stranger with a peaceful message. The problem is that they don't like visitors...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Jerome Peters est un cinéaste britannique né en Belgique. Il a travaillé chez MTV London et a commencé à réaliser des vidéos pop, des publicités et des films d'entreprise en 1996. Ces dernières années, il a écrit des scénarios et réalisé des captations de festivals de musique classique. Désormais basé à Bruxelles, *Migrations* est son deuxième court métrage en tant que réalisateur, après *Sans domicile fixe*.

Jerome Peters is a British filmmaker born in Belgium. He worked at MTV London and started directing pop videos, commercials and corporate films in 1996. For the last years, he has been writing scripts and shooting classical music festivals. Now based in Brussels, *Migrations* is his second short film as a director, after *No Fixed Motive*.

2015 *Sans domicile fixe* (court/short)

Immigration, Étranger, Alien

15'
VO FR - ST EN, ES

PRODUCTION
VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
PBC Pictures sprl
+32 (0)2 223 34 59
pbcpictures@skynet.be

COPRODUCTION
Ambiances... asbl (Belgique),
CaoCao.be (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, promotion, primes au réinvestissement)

Économie, Société & Travail, Politique, Relations internationales & Mondialisation, Ruralité & Urbanisme

NIGHT SHIFT

EDDY SCHWARTZ, YORDAN PETKOV

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Eddy Schwartz,
Yordan Petkov

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Dimitar Nedelchev

SON / SOUND
Veselin Zografov

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Reynald Bertrand,
Eddy Schwartz

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Adrien Navez

MIXAGE / MIXING
Vincent Anardi

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Olivier Garcia

DÉCORS / ART DIRECTION
Radostin Sedevchev

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Yordan Petkov,
Eddy Schwartz,

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Delphine Duez,
Valentin Leblanc,
Guy Courtecuisse,
Reynald Bertrand,
Thomas Riondet

INTERPRÉTATION / CAST
Hristo Petkov, Petar Toskov, Bilyana Kazakova

Anton vit seul et sans argent, comme beaucoup d'autres Bulgares depuis la chute du communisme. Un jour, il accepte un travail dans une mine de charbon clandestine, mais son employeur le force bientôt à couvrir un grave accident.

Anton lives alone and has no money, like a lot of Bulgarians since the fall of communism. One day, he accepts a job in an illegal coal mine, but soon, his employer forces him to cover a serious accident.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Eddy Schwartz et **Yordan Petkov** sont un duo bulgare d'auteurs-réalisateurs. Ces dernières années, ils ont fait des courts métrages, des documentaires, des publicités et ont commencé à travailler sur leur premier long métrage.

Eddy Schwartz and **Yordan Petkov** are a film-making duo from Bulgaria who worked for the past several years on short films, documentaries, commercials, and their debut feature.

2015 *Auf Wiedersehen* (court/short)

Charbon, Mafia, Ex-URSS, Racisme, Tzigane

29'
VO BG - ST FR, EN

PRODUCTION
Bazuka (Bulgarie)

COPRODUCTION
White Boat Pictures,
Black Boat Pictures (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production)

Philosophie & Religion,
Santé & Bien-être

NOVEMBRE

NOVEMBER

CAMILLE DE LEU

20'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Camille de Leu

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Charlotte Marchal

SON / SOUND
Harry Charlier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Agathe Hervieu

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Olivier Touche

MIXAGE / MIXING
Laurent Martin

DÉCORS / ART DIRECTION
Émilie Nelis

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Émilie Nelis ,
David Borgeaud

INTERPRÉTATION / CAST
Renan Gébelin

Julien, 30 ans, déambule dans sa vie sans y appartenir. Il disparaît dans les souvenirs de son enfance perdue, de ses baisers lointains, de ses discussions sans réponse...

Julien, 30 years-old, wanders through his life completely detached. He vanishes in the memories of his childhood, the farthest kisses and the unanswered…

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Comédienne de formation (IAD), **Camille de Leu** a eu l'occasion de tourner au cinéma dès l'âge de 12 ans. Depuis, elle joue dans de nombreux films et séries en Belgique et en France. Elle joue aussi au théâtre et travaille régulièrement comme coach enfant et renfort mise en scène au cinéma. Très vite, l'envie de partager son regard sur le monde devient une nécessité. En 2015, elle réalise un premier court métrage *Ritournelle*, plusieurs fois primé en festivals. *Novembre* est son deuxième court métrage.

Camille de Leu has been shooting films and performing in theatre plays as an actress since the age of 12. From that moment on, she has performed in numerous films and series in Belgium and France. She is also a child coach on large-scale film productions and assists directors. Very quickly, her desire to share her point of view on the world as an auteur grew into an essential need. In 2015, she directed her first short *Ritournelle*, which received various awards and many screenings. *November* is her second short film.

2015 *Ritournelle* (court/short)

PRODUCTION
Roue Libre Production
+32 (0)485 54 21 50
info@rouelibreprod.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles
(promotion), Brasserie Illegaal,
Hu-Bu, Province du Brabant
wallon

DISTRIBUTION
VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

NUITS SANS SOMMEIL

STORIES KEEP ME AWAKE AT NIGHT

JÉRÉMY VAN DER HAEGEN

LGBTQI, Enfance, Famille

30'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jérémy van der Haegen

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Thomas Schira

SON / SOUND
Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Thomas Vandecasteele

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lise Bouchez

MIXAGE / MIXING
Jeff Levillain

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Thomas Schira

DÉCORS / ART DIRECTION
Léo Lagarde

PRODUCTEUR / PRODUCER
Aurélien Bodinaux

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Jérémy van der Haegen

INTERPRÉTATION / CAST
Vidal Arzoni, Jessica Batut, Sébastien Vion, Alyssia Desmeth

Nuits sans sommeil est le portrait d'une enfance au quotidien. Un village, une famille, un petit garçon qui aime porter des robes, le retour du loup et la vie de chaque jour, ordinaire et banale, sont la matière d'un récit qui raconte les désirs enfouis.

Stories Keep Me Awake at Night is the portrait of day-to-day childhood. A village, a family, a little boy who likes to wear dresses, the return of the wolf and everyday life, ordinary, banal. These elements are used to tell of hidden desires.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Jérémy van der Haegen (1979, Bruxelles) a grandi à Paris et a étudié à Bruxelles où il vit actuellement. Après des études de philosophie à l'Université Libre de Bruxelles, il entre à l'INSAS dont il ressort diplômé en réalisation en 2004.

Jérémy van der Haegen (1979, Brussels) grew up in Paris and studied in Brussels, where he currently lives. After studying philosophy at the Free University of Brussels, he enrolled at INSAS and came out with a directing degree in 2004.

2011 *Le garçon lumière* (court/short)
2016 *Les hauts pays* (court/short)

PRODUCTION
Neon Rouge Production
+32 (0)2 219 35 75
diffusion@neonrouge.com

COPRODUCTION
After Hours ASBL (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, promotion), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

OH OUI MON AMOUR

JADE DEBEUGNY

20'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jade Debeugny

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Benjamin Benarouche

SON / SOUND
Victor Crestani

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Seda Sat

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Anne-Sophie Sonnet

MIXAGE / MIXING
Victor Crestani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Loup Brenta

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

INTERPRÉTATION / CAST
Elise Havelange, Stéphanie Van Vyve, Juliette Gillis, Anna DeBuse, Armand Droz-Vincent

Trois jours de la vie de Juliette, 10 ans. En l'absence de sa mère avec qui elle entretient une relation fusionnelle, Juliette va vivre les moments clés d'une exploration de la sensualité, de la féminité et de la séduction, sur la voie de la préadolescence.

Three days in the life of 10-year-old Juliette. In the absence of her mother with whom she has a close relationship, Juliette will live the key moments of an exploration of sensuality, femininity and seduction, on the way to pre-adolescence.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Jade Debeugny est née en 1993 à Paris où elle effectue une licence d'études cinématographiques à l'Université Paris VII et découvre les tournages amateurs et étudiants. Elle intègre l'INSAS en 2015 en section réalisation.

Jade Debeugny was born in 1993 in Paris. She got her bachelor's degree in film studies at the University of Paris VII where she discovered amateur and student films. In 2015 she entered the INSAS directing program.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Sabam

ON MY WAY

SONAM LARCIN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sonam Larcin

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Samuel Esselinckx

SON / SOUND
Ophélie Boully,
Lionel Halflants

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Laurence Vaes

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lise Bouchez

MIXAGE / MIXING
Sélia Cakir

MUSIQUE / MUSIC
Vincent Massinon

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Loup Brenta

DÉCORS / ART DIRECTION
Jean-Pierre Fargeas

PRODUCTRICES / PRODUCERS
Anne-Laure Guégan,
Géraldine Sprimont

INTERPRÉTATION / CAST
Goua Grovogui, Tijmen Govaerts, Yannick Renier

L'arrivée d'un migrant nigérian dans la campagne belge bouscule le quotidien fragile de deux hommes vivant une relation cachée.

The unexpected arrival of a Nigerian migrant in the Belgian countryside shakes up the fragile daily life of two men living a secret relationship.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Sonam Larcin est un professeur de sciences et réalisateur belge qui a fait ses études de Cinéma à l'IAD. Il a réalisé *Tristan*, une courte fiction shortlistée pour les BAFTA Student Awards, un court documentaire *Après le silence*, qualifié pour les Oscars et court métrage *On My Way* primé au Festival international du film francophone de Namur (FIFF). Il développe à présent un long métrage documentaire à propos de la filiation. Son travail se consacre à des thèmes liés de près ou de loin à l'orientation sexuelle et au genre.

Sonam Larcin is a science teacher and Belgian director who studied filmmaking at IAD. He directed the short fiction film *Tristan*, shortlisted for the BAFTA Student Awards, a short documentary *After the Silence*, qualified for the Academy Awards, and the short film *On My Way*, awarded at the Festival international du film francophone de Namur (FIFF). He is now developing a feature length documentary film about filiation. His work is devoted to themes linked directly or indirectly to sexual orientation and gender.

2017 *Tristan* (court/short)
2018 *Après le silence* (court/short doc)

Frontières, Migration, LGBT, Acceptation

23'
VO FR, EN - ST FR, EN, NL

PRODUCTION
Need Productions
+32 (0)2 534 40 57
info@needproductions.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

Économie, Société & Travail

PALMA

ALEXE POUKINE

Vacances, Parentalité, Errance

39'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alexe Poukine

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Colin Levêque

SON / SOUND
Ophélie Boully

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Agnès Bruckert

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Valène Leroy

MIXAGE / MIXING
Rémi Gérard

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Miléna Trivier

PRODUCTEUR / PRODUCER
Benoît Roland

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Alexandre Perrier,
François-Pierre Clavel

INTERPRÉTATION / CAST
Alexe Poukine, Lua Michel

Jeanne emmène sa fille en week-end à Majorque. Alors que tout part à vau-l'eau, la seule préoccupation de la mère est de photographier Kiki, la mascotte de la classe.

Jeanne takes her daughter to Mallorca for a weekend. Even though everything goes pear-shaped, the mother's sole focus is photographing Kiki, the class mascot.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1982, **Alexe Poukine** est réalisatrice et scénariste. Après avoir suivi des cours d'art dramatique, elle a étudié l'ethnologie, la réalisation documentaire puis l'écriture scénaristique. *Petites morts*, son film de fin d'études, a été sélectionné dans plusieurs festivals internationaux. Son premier long métrage documentaire, *Dormir, dormir dans les pierres*, a été projeté dans de nombreux festivals.

Born in 1982, **Alexe Poukine** is a director and script writer. After studying dramatic arts, she studied ethnology, documentary filmmaking and script writing. *Petites morts*, her graduation film, was nominated for awards at numerous international festivals. Her first feature-length documentary, *Dormir, dormir dans les pierres*, was screened at numerous festivals.

2008 *Sol mineur* (doc)
2008 *Petites morts* (doc)
2013 *Dormir, dormir dans les pierres* (doc)
2019 *Sans frapper* (doc)

PRODUCTION
Wrong Men
+32 (0)477 40 00 28
info@wrongmen.be

COPRODUCTION
Kidam (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

PLAN PLAN CUL CUL

ALEXANDRE VIGNAUD

Comédie loufoque et sexuelle

18'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Anouk Ricard,
Alexandre Vignaud

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Aurélien Dehin

SON / SOUND
Luis Trinques

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Guillaume Talvas

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Damien Boitel

MIXAGE / MIXING
Xavier Thieulin

MUSIQUE / MUSIC
Clément Thirty

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Olivier Vanaschen

DÉCORS / ART DIRECTION
Noémie Crosse,
Pierre Delcourt

NARRATION / VOICE-OVER
Guillaume Malandrin

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Denis Vaslin

INTERPRÉTATION / CAST
Louis Prest, Laurent Caron, Sarah Lefevre, Constance Mathillon, Sébastien Saint Martin, Virginie Gardin

La rencontre improbable entre Daniel, le Chien-qui-aime-passer-l'aspirateur, Tétrapoutre, l'extraterreste-au-visage-en-forme-de-vagin, Gérard le-ver-de-terre-qui-ne-capte-rien, Cynthia, la voisine-chatte-en-nuisette-érotomane, Jennifer, la grenouille-infirmière et deux flics chiens qui-aiment-les-fouilles-corporelles.

The film depicts the unlikely meeting of Daniel, the dog who likes to vacuum, Tétrapoutre, the alien with a vagina-shaped face, Gérard, the earthworm who doesn't understand anything, Cynthia, the erotomanic negligée-wearing cat next door, Jennifer, the nurse frog, and two dog cops who love to perform strip searches.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Alexandre Vignaud est né en 1989 en France et fait ses études artistiques à l'ERG à Bruxelles. En 2010 il intègre le collectif la boîte à Clous qui développe des projets autour de la marionnette, du théâtre d'objets et du spectacle vivant. *Plan plan cul cul* est son premier film.

Alexandre Vignaud was born in 1989 in France and completed his artistic studies at the ERG in Brussels. In 2010, he joined the "La boîte à Clous" collective, which develops projects relating to puppets, the theatre of objects and live performance. *Plan plan cul cul* is his first film.

PRODUCTION
Altitude 100 Production
+32 (0)2 533 18 90
info@altitude100.eu

COPRODUCTION
Mandra Films (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

POLINA

ARTHUR LECOUTURIER

Parentalité, Violence, Prostitution

18'
VO FR, RU - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Arthur Lecouturier,
Raphaël Baudet

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Charlotte Marchal

SON / SOUND
Lancelot Hervé-Mignucci

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Nicolas Bier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lancelot Hervé-Mignucci

MUSIQUE / MUSIC
Liesa Van der Aa

DÉCORS / ART DIRECTION
Maïa Anastasiou

PRODUCTRICE / PRODUCER
Isabelle Truc

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Sara Dufossé

INTERPRÉTATION / CAST
Regina Bikkinina, Michelangelo Marchese, Théa De Boeck

Qu'importe les risques, Polina a traversé l'Europe pour récupérer sa fille. Arrivée en Belgique, arme au poing, elle découvre une scène de famille paisible, un père aimant et une enfant sage. Déstabilisée, Polina peut-elle encore faire confiance à son intuition ?

No matter the risks, Polina has travelled across Europe in order to get her daughter back. Arriving in Belgium, gun in hand, she is surprised to discover a peaceful family, loving father and well-behaved child. Destabilized, can Polina still rely on her intuition?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Arthur Lecouturier commence le cinéma de fiction vers 15 ans, dans un lycée normand. Il emmène ensuite une caméra documentaire curieuse dans ses voyages au Burkina et en Moldavie avant d'intégrer l'IAD. Il conclura 5 ans de riches expériences et de rencontres avec les courts *Pierrick* et *Au moins le sais-tu*, deux films multiprimés en festivals qui portent un regard tendre sur des personnages refusant d'admettre leurs blessures. Pour son prochain court, *Polina*, Arthur flirte avec le genre et l'action. Il projette ces mêmes personnages fragiles dans un environnement plus grand qu'eux afin de parler avec force de la beauté des relations humaines.

Arthur Lecouturier begins fictional cinema around the age of 15 in a Normandy high school. Later he has taken his camera to shoot documentaries on his travels in Burkina Faso and Moldova before joining the IAD. He then concludes 5 years of rich experiences and meetings with the shorts *Pierrick* and *Au moins le sais-tu*, two multi-award-winning films in festivals which take a tender look at characters who refuse to admit their injuries. For his next short, *Polina*, Arthur flirts with genres and action. He projects these same fragile figures into a larger environment than themselves in order to speak forcefully about the beauty of human relationships.

2013 *Pierrick* (court/short)
2014 *Au moins le sais-tu* (court/short)
2015 *Petits pas* (court/short)
2017 *The Old Lady* (doc)
2019 *Un combat pour la terre* (doc)

PRODUCTION
Iota Production
+32 (0)2 344 65 31
contact@iotaproduction.com

COPRODUCTION
La Ravageuse Saga (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds du Hainaut

RASTA

SAMIR BENCHIKH

Conflit, Afrique de l'Ouest

29'
VO FR - ST FR, EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Samir Benchikh

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Erwan Cloarec

SON / SOUND
Arnaud Marten

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Victor Janin

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Arnaud Marten

MIXAGE / MIXING
Enzo Tibi

MUSIQUE / MUSIC
Leo Pinon Chaby

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Vincent Amor

DÉCORS / ART DIRECTION
Marius Tiagba

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Samir Benchikh,
Antonin Sgambato

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Aurélien Bodinaux,
Alix Sureda Sanchez,
Khadija Alami

INTERPRÉTATION / CAST
Israel Essis Mel

Quelque part en Afrique de l'Ouest, Rasta (16 ans) est traumatisé par un conflit armé qui ravage son pays. Hanté par un drame qu'il garde secret, il va entamer un périple dans la zone de guerre tenue par la Rébellion, à la recherche d'un mystérieux milicien…

In Ivory Coast, 16-year-old Rasta is traumatised by an armed conflict ravaging his country. Haunted by a drama that he is keeping secret, he will undertake a journey in the war zone held by the Rebellion, in search of a mysterious militiaman.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Après un cursus en psychologie et cinéma, **Samir Benchikh** part tourner son premier documentaire en 2006 en Côte d'Ivoire. Il écrit ensuite un documentaire en France sur le logement, en suivant ceux qui luttent pour garder ou obtenir un toit. Il réalise *Sababou*, un documentaire avec le chanteur Tiken Jah Fakoly et trois militants à Abidjan engagés dans un combat quotidien pour leurs droits. Depuis, il s'est tourné vers la fiction, pour continuer à militer sur des questions liées à la jeunesse et à l'Afrique.

After a course in psychology and cinema, **Samir Benchikh** went to Ivory Coast to film his first documentary in 2006. He wrote a documentary in France on housing by following the people who fight to keep or get a roof over their heads. He directed *Sababou*, a documentary with the singer Tiken Jah Fakoly and three Abidjan militants locked in a daily battle for their rights. Since then, Samir has turned to fiction to continue to campaign for issues regarding youth and Africa.

2008 *Côte d'Ivoire, journal intime* (doc)
2010 *Mètres carrés* (doc)
2013 *Sababou* (doc)
2018 *Petit Bilal* (court/short)

PRODUCTION
Sur les Toits Productions (France)

COPRODUCTION
Neon Rouge Production, Pleine Image (France), K Films (Maroc)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production)

RESPIRE

PAUL VINCENT DE LESTRADE

26'
VO FR - ST EN, ES

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Paul Vincent de Lestrade

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Julien De Keukeleire

SON / SOUND
Victor Crestani

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Clara Tassier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Clara Tassier, Victor Crestani

MIXAGE / MIXING
Victor Crestani

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Laura Perera San Martin

DÉCORS / ART DIRECTION
Milosz Martyniak

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laurent Gross, Vincent Canart

INTERPRÉTATION / CAST
Florine Boninsegna, Jan Hammenecker, Lula Béry, Pauline Serneels, Bruno Georis, Charlotte Leroyu, Caroline Riego, Naomi Pecher, Céline Dumont, Lauryn Turquin, François Heuse

Suite à l'abandon d'une de ses coéquipières, Nina, une athlète de 19 ans, se voit proposer de préparer les sélections nationales pour tenter de participer aux Championnats d'Europe Espoirs d'athlétisme. Son goût du challenge et sa recherche obsessive de perfection vont la pousser à accepter un défi qui va l'amener au-delà d'elle-même.

An opportunity arises for Nina, a 19 year-old athlete, when her teammate suddenly quits and she is offered the opportunity to try out for the national athletics team in the hope of competing in the European Athletics Junior Championship. Her inclination to take on a challenge and her obsessive search for perfection will end up pushing her to accept a task that will push her way beyond her limits.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Après une licence en cinéma et audiovisuel à la Sorbonne, en parallèle de laquelle il travaille comme critique de cinéma pour divers médias étudiants, **Paul Vincent de Lestrade** entre a l'INSAS en section réalisation. Ses travaux documentaires comme fictionnels forment une collection de portraits qui questionnent principalement le rapport des corps aux normes qu'on leur impose et notamment l'impératif de performance.

After a degree in cinema and audiovisual at the Sorbonne, during which he works as a film critic for several students media, **Paul Vincent de Lestrade** enters INSAS in the directing section. Both his documentary and fiction work form a collection of portraits questioning mainly the relation between the body and the standards imposed on them.

PRODUCTION
INSAS
+32 (0)325 61 96
relations.exterieures@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Sabam, Atelier d'école de la Fédération Wallonie-Bruxelles

RIEN LÂCHER

HOLDING ON

LAURA PETRONE, GUILLAUME KERBUSCH

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Laura Petrone,
Guillaume Kerbusch,
Boris Tilquin,
Quentin Marteau

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nastasja Saerens

SON / SOUND
David Ferral

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Pauline Archange

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sarah Gouret,
Marguerite Le Bourgeois

MIXAGE / MIXING
David Davister

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Miléna Trivier

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laura Petrone,
Guillaume Kerbusch

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Julie Esparbes

INTERPRÉTATION / CAST
Laura Petrone, Guillaume Kerbusch, Amandine Rajau, Quentin Marteau

Depuis quelques mois, Laura héberge sa mère Angela atteinte d'un cancer en stade terminal, dans son petit appartement bruxellois. La jeune femme méfiante et têtue veut s'occuper seule de sa mère et retarder le moment inévitable où elle devra partir. Elle se jette à corps perdu dans cette bataille, elle ne veut rien lâcher.

For a few months now, Laura is hosting her mother, Angela, who is being ill with cancer in the terminal stage in her small flat in Brussels. The cautious young woman insists to take care of her mother by herself and tries to delay the inevitable moment when her mother will pass away. Laura throws herself in this battle because she doesn't want to give it up.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Laura Petrone et **Guillaume Kerbusch** forment un tandem d'acteurs, réalisateurs, producteurs et auteurs au cinéma ainsi qu'au théâtre. Ils ont écrit, réalisé et produit deux courts métrages (*Seul avec elle* et *Rien lâcher*) et trois pièces de théâtre pour adolescents (*Jimmy n'est plus là*, *Brandon* et *Mohaxime*). En outre, ils ont récemment développé et produit "La Belge Collection", une série de quatre courts métrages 100 % belges destinés à mettre en lumière des comédiens belges émergents. Ils développent actuellement un premier long métrage adapté de leur pièce *Jimmy n'est plus là*.

Laura Petrone and **Guillaume Kerbusch** are a couple of young actors, directors, producers and authors working both in cinema and theatre. Together, they have directed, produced and played in their two shorts (*Alone with her* and *Hanging on*), there also wrote and directed three plays dedicated to young audience (*Jimmy isn't there anymore*, *Brandon and Mohaxime*). They recently produced "The Belgian Collection", a four short movies collection dedicated to promote young Belgian actors. They are currently writing their first feature film adapted from their drama play *Jimmy isn't there anymore*.

2018 *Seul avec elle* (court/short)

Deuil, Maladie, Drame

23'
VO FR - ST EN

PRODUCTION
Angie Productions
+32 (0)497 04 01 87
angieprodbe@gmail.com

COPRODUCTION
Hélicotronc (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (aide exceptionnelle octroyée à La Belge Collection), Voo & Be tv, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

Ruralité & Urbanisme,
Économie, Société & Travail

SAUCE À PART

YOANN ZIMMER

Jeune, Ruralité, Société

20'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Yoann Zimmer

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Florian Berutti

SON / SOUND
Luis Trinques

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Léo Parmentier

DÉCORS / ART DIRECTION
Julian Gomez

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Nabil Ben Yadir,
Benoit Roland

INTERPRÉTATION / CAST
Timur Magomedgadzhiev, Tobias Nuytten, Alassane Diong, Cafer Bagseven, Finnegan Oldfield, Meissoune Majri, Birsen Gulsu, Franck Laisné

Quatre heures du matin, on est au Sultan Kebab, Elias va chercher son sandwich après avoir déposé sa tante. Jonathan et son pote regardent un match de foot en mangeant. Bob, jeune flic en service de nuit, vient aussi y chercher son casse-croûte. Ali, le chef, sert ses clients. Ils se croisent tous dans ce lieu qui fait partie de leur quotidien, dans leur quotidien. L'un va finir à l'hôpital, un autre en cellule, le dernier dans son canapé. Le chef fermera son kebab comme d'habitude. La nuit est finie, le jour est entamé et leurs vies ont changé.

Four in the morning, we are at the Sultan Kebab, Elias is going to get his sandwich after dropping off his aunt. Jonathan and his mate are watching a soccer game while eating. Bob, a young cop on night shift, also comes there to get his snack. Ali, the chef, serves his customers. They all meet in this place that is part of their daily life, in their daily life. One will end up in the hospital, another in a cell, one in his sofa. The chef will close his kebab as usual. The night is over, the day has come and their lives have changed.

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY
Yoann Zimmer, acteur vu entre autres dans *Crache cœur* de Julia Kowalski, dans *Été 85* de François Ozon et prochainement dans *Des hommes* de Lucas Belvaux, passe derrière la caméra avec son premier court métrage *Sauce à part*.

Yoann Zimmer, actor seen in *Crache Cœur* by Julia Kowalski, in *Été 85* by François Ozon and soon in *Home Front* by Lucas Belvaux, goes behind the camera for his first short film *Sauce à part*.

PRODUCTION
10.80 Films
+32 (0)477 40 00 28
info@1080films.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, RTBF

SHAMS

PAULINE BEUGNIES

20'
VO EN, FR, AR - ST FR, EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Pauline Beugnies

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Tristan Galand

SON / SOUND
Édith Herregods,
Mohab Ezz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Léo Parmentier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lise Bouchez

MIXAGE / MIXING
Jean-François Levillain

MUSIQUE / MUSIC
Lionel Vancauwenberge

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Tristan Galand

DÉCORS / ART DIRECTION
Salma Samy

PRODUCTRICE / PRODUCER
Laurence Buelens

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Karina Si Ahmed

INTERPRÉTATION / CAST
Claires Beugnies, Reem El-Maghrabi

Eden, une Belge de 30 ans, travaille dans un centre culturel à quelques milliers de kilomètres de chez elle, dans la bouillonnante capitale du Caire. La jeune femme a appris à aimer la ville grâce à Shams, une jeune femme égyptienne qui bouscule sa vision du monde. Un jour, Shams disparaît après avoir révélé son homosexualité à sa mère. Avec l'aide de deux vaillantes amies égyptiennes, Eden entame une lutte contre ses propres peurs, dénis et préjugés pour retrouver Shams.

Eden, a 30-year-old Belgian woman, works in a cultural center a few thousand kilometers away from her home, in the bustling capital of Cairo. She learned to love the city thanks to Shams, a bubbly Egyptian girl who challenges her vision of the world. One day, Shams brutally disappears following her coming out to her mother. With the support and friendship of two valiant young Egyptians, Eden starts a fight against her own fears, denials and bias in the quest of Shams.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Pauline Beugnies (1982) est une photographe et réalisatrice originaire de Charleroi. Aujourd'hui basée à Bruxelles, Pauline a habité 5 ans au Caire. Cela fait 10 ans qu'elle documente, sous de multiples formes, l'émancipation de la jeunesse égyptienne. *Rester vivants*, son premier long métrage documentaire est dédié à la jeunesse post-révolutionnaire, dans l'Égypte autoritaire du Maréchal Sissi. Il a remporté le prix SCAM du documentaire 2017 et a été nommé au Magritte du Meilleur documentaire en 2018.

Pauline Beugnies (1982) is a photographer and filmmaker from Charleroi, Belgium. Now based in Brussels, Pauline lived in Cairo for 5 years. She has been documenting the emancipation of the Egyptian youth for 10 years in many different ways. *Still Alive*, her first feature-length documentary film is dedicated to the post-revolutionary youth in the authoritarian Egypt of Marshal Sissi. It won the SCAM Documentary Award 2017 and was nominated for the Magritte award for Best Documentary in 2018.

2017 *Rester vivants* (doc)

PRODUCTION
Rayuela Productions
+32 (0)2 734 99 25
Info@rayuelaprod.com

COPRODUCTION
Hauteville Productions (France)

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles
(production), France 3

VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

SPRÖTCH

XAVIER SERON

21'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Xavier Seron

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Florian Berutti

SON / SOUND
Marie Paulus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Christophe Evrard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Julien Mizac

MIXAGE / MIXING
Philippe Charbonnel

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Laura Petrone,
Guillaume Kerbusch

COPRODUCTRICE / CO-PRODUCER
Julie Esparbes

INTERPRÉTATION / CAST
Jean Le Peltier, Martin Verset, Youri Dirkx, Baptiste Sornin, Elikia Bondekwe, Chantal Pirotte

Flo doit partir à Marrakech pour le travail. Du coup, c'est Tom qui s'occupe de Sam, leur fils de 5 ans. Flo lui a laissé une liste de tâches à accomplir durant son absence. Malgré ça, Tom a oublié le cours de guitare de Sam. Depuis son Riad, Flo l'appelle pour le lui reprocher. Tom déteste être pris en faute. Il embarque Sam. La voiture sort du garage à toute vitesse. Sprötch. Tom vient d'écraser quelque chose…

Flo has to go to Marrakech for work. So, it's Tom who takes care of Sam, their 5-year-old son. Flo left him a list of tasks to complete during his absence. Despite this, Tom forgot Sam's guitar course. From his ryad, Flo calls to blame him. Tom hates being caught. He picks up Sam. The car comes out of the garage at full speed. Sprötch. Tom just crushed something…

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Scénariste-réalisateur, on note chez **Xavier Seron** une prédilection pour l'humour grinçant et une propension à tourner en noir et blanc. Auteur d'un documentaire sur des catcheurs et de quelques courts parmi lesquels : *Rien d'insoluble* (Mostra de Venise), *L'ours noir* et *Le plombier* (tous les deux "Magrittés") ou plus récemment *Sprötch*. En 2016, *Je me tue à le dire*, son 1er long primé à Palm Springs, sortait en salles. Le voilà qui travaille sur le prochain : *Chiennes de vies*.

Screenwriter and director, **Xavier Seron** has a predilection for dark humor and a propensity to shoot in black & white. Author of a documentary about wrestlers and some short fiction among which: *Rien d'insoluble* (Venice Film festival), *L'ours noir* and *Le plombier* (both "Magritte" awarded) or more recently *Sprötch*. In 2016, *Death by Death*, his first feature was awarded in Palm Springs and released in theaters. Now he's working on the next one : *Chiennes de vies*.

2005 *Rien d'insoluble* (court/short)
2011 *Mauvaise lune* (court/short) (co-réalisé avec Méryl Fortunat-Rossi)
2015 *L'ours noir* (sourt/short) (co-réalisé avec Méryl Fortunat-Rossi)
2016 *Le plombier* (court/short) (co-réalisé avec Méryl Fortunat-Rossi)
2016 *Je me tue à le dire* (long/feature)

PRODUCTION
Angie Productions
+32 (0)497 04 01 87
angieprodbe@gmail.com

COPRODUCTION
Hélicotronc (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (aide exceptionnelle octroyée à La Belge Collection), Voo & Be tv, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Agence belge du court métrage
+32 (0)2 241 73 70
info@agenceducourt.be

Formation & Éducation

SUR LE RIVAGE

ON THE SHORE

CAMILLE MOL

Vacances, Désir, Adolescence

20'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Camille Mol

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Samuel Esselinckx

SON / SOUND
Thomas Seban, Rafaël Beckouche

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Baptiste Dussert

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lise Bouchez

MIXAGE / MIXING
Aline Gavroy

MUSIQUE / MUSIC
Grégoire Hetzel

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Jorge Piquer

DÉCORS / ART DIRECTION
Eve Herry

PRODUCTRICE / PRODUCER
Julie Esparbes

INTERPRÉTATION / CAST
Bertille Estramon, Brieuc Despontin

L'été. Loin du tourbillon de la vie ordinaire, Léa cherche à comprendre ce qui l'oppose à son plaisir.

Summer. Far from the turmoil of ordinary life, Lea seeks to understand what stands between her and her pleasure.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Camille Mol a grandi à Bruxelles. Elle a étudié la réalisation à l'IAD où elle a réalisé le court métrage *Créatures*.

Camille Mol grew up in Brussels. She studied film directing at IAD where she directed a short film titled *Creatures*.

2016 *Créatures* (court/short)

PRODUCTION
Hélicotronc
+32 (0)2 539 23 57
production@helicotronc.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (finition), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge

T'ES MORTE HÉLÈNE

MICHIEL BLANCHART

Rupture amoureuse,
Séparation, Perte, Horreur

24'
VO FR - ST EN, NL

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Michiel Blanchart

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sylvestre Vannoorenberghe

SON / SOUND
Antoine Wattier,
Albert Van de Bui

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Matthieu Jamet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Antoine Wattier

MIXAGE / MIXING
Lionel Guenoun

MUSIQUE / MUSIC
Victor Novak

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Gregory Rodriguez

DÉCORS / ART DIRECTION
Sophie Boury

NARRATION / VOICE-OVER
Stéphanie Goemaere,
Réal Siellez

PRODUCTEUR / PRODUCER
Michaël Goldberg

COPRODUCTEUR / CO-PRODUCER
Boris Van Gils

INTERPRÉTATION / CAST
Théophile Mou, Lucile Vignolles, Maïlys Dumon

Maxime vit en couple avec le fantôme de sa petite amie Hélène. Souhaitant mettre fin à cette situation franchement invivable, il décide de la quitter. Hélène n'est pas prête à accepter.

Maxime lives with the ghost of his girlfriend Hélène. Wishing to put an end to this frankly unbearable situation, Maxime finally decides to break up with her. Hélène doesn't seem ready to accept this decision.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Michiel Blanchart a étudié à l'IAD.

Michiel Blanchart studied at l'IAD.

2014 *L'annonce* (court/short)
2016 *Lulu* (court/short)
2017 *Dynaman* (court/short)
2019 *Cul* (court/short)
2020 *Jacky et Lindsay* (série)

PRODUCTION
Daylight Films
+32 (0)2 544 05 98
ana@daylight-films.be

COPRODUCTION
Formosa productions (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production, promotion), Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Canal+, Région Grand Est, Mollywood

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES
Premium Films
T +33 (0)1 55 28 63 08
jcm@premium-films.com

Formation & Éducation

TITAN

VALÉRY CARNOY

Adolescence, Rituel, Intégration

20'
VO FR - ST EN

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Valéry Carnoy

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Arnaud Guez

SON / SOUND
Pierre-Nicolas Blandin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marianna Romano

DÉCORS / ART DIRECTION
Margot Clavel

PRODUCTRICE / PRODUCER
Julie Esparbes

COPRODUCTEURS / CO-PRODUCERS
Lucas Tothe,
Hugo Deghilage

INTERPRÉTATION / CAST
Mathéo Kabati, Killyan Guechtoum Robert, Jef Cuppens, Marcel Degotte, Phénix Brossard, Anne Suarez

Nathan, 13 ans, s'apprête à retrouver la bande de son ami Malik pour participer à un étrange rituel d'intégration.

Nathan, 13, is getting ready to meet his friend Malik's gang to take part in a strange initiation ritual.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Valéry Carnoy est un jeune réalisateur belge formé à l'INSAS, initialement formé en psychologie interculturelle à l'Université Libre de Bruxelles. En 2018, il signe la fin de son parcours à l'INSAS en réalisant son film de fin d'études *Ma planète*, une comédie poétique avec laquelle il participe à plus d'une soixantaine de festivals internationaux. Le film gagne notamment le prix du meilleur film au Tallinn Black Nights Film Festival (PÖFF) dans la catégorie "New Talent" et reçoit une vingtaine d'autres prix accordés par la presse, le jury et le public.

Valery Carnoy is a young Belgian director and image operator trained at INSAS in Brussels, initially trained in Intercultural Psychology at the University of Brussels (ULB). In 2018, his graduation short film *My Planet* has been selected in more than sixty important film festivals. The film won the Best Film Award At the Tallinn Black Nights Film Festival (PÖFF). The film received several other awards granted by the press, the jury and the public.

2015 *Genêt AABE*
2018 *Ma planète* (court/short)

PRODUCTION
Hélicotronc
+32 (0)2 539 23 57
info@helicotronc.com

COPRODUCTION
Punchline Cinéma (France), Taka (Belgique)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (production), RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Media Slate 2020, Province de Hainaut, Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC), ADAMI

Économie, Société & Travail,
Art & Culture

VOL DE NUIT

NIGHT FLIGHT

KENAN GÖRGÜN

Famille, Conflit, Secrets

28'
VO FR - ST FR, EN, NL

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Kenan Görgün

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Kinan Massarani

SON / SOUND
Luis Trinques

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
John Pirard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
François Aubinet

MIXAGE / MIXING
François Aubinet

MUSIQUE / MUSIC
Tiago Mesquita

ÉTALONNAGE / COLOR GRADING
Tiago Mesquita

DÉCORS / ART DIRECTION
Cédric Van Eesbeek

PRODUCTEUR / PRODUCER
Joseph Rouschop

INTERPRÉTATION / CAST
Robin Petit, Ekin Corapci, Aurélie Frennet, Ayhan Vatandas

Kemal, jeune Belgo-Turc de 20 ans, découvre que son père envoie de l'argent en Turquie à une femme et son enfant depuis des années.

Kemal, a 20-year-old Belgian-Turkish boy, discovers that his father has been sending money to Turkey for years to a woman and her child.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Écrivain avant d'être réalisateur, **Kenan Görgün** est l'auteur de *Rebellion Park* (Prix SCAM de littérature 2015) et de *Delia on My Mind* (Prix Marcel Thiry). Il plonge dans le cinéma en écrivant plusieurs scénarii pour une dizaine de films et réalise son premier court métrage, *Yadel* en 2010. Il prépare l'adaptation de son roman *Anatolia Rhapsody*.

Kenan Görgün was a writer before putting on the director's hat. He is the author of *Rebellion Park* (2015 SCAM Prize for Literature) and *Delia on My Mind* (Marcel Thiry Prize). He immersed himself in cinema by writing several scripts for ten films and directed his first short film *Yadel* in 2010. He is currently working on the adaptation of his novel *Anatolia Rhapsody*.

2010 *Yadel* (court/short)

PRODUCTION
Tarantula Belgique
+32 (0)4 225 90 79
info@tarantula.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles
(production, Fonds Spécial),
RTBF, Programme Europe
Créative - MEDIA de l'Union
européenne, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge

DISTRIBUTION
Imagine

LA PLATEFORME.BE

LES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE - BRUXELLES

Une plateforme vidéo exclusivement dédiée aux **opérateurs socioculturels** et aux **enseignant·e·s** de la Fédération Wallonie-Bruxelles

→ **Visionnez** des films belges
→ **Préparez** votre programmation
→ **Diffusez** facilement des films en classe

CINEMATHEQUE de la Fédération Wallonie-Bruxelles

▶ **www.laplateforme.be**

pointculture

Une initiative du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et de la Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de PointCulture

INDEX

RÉALISATION

DIRECTING

2021

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

ANTOINE ANNE-SOPHIE	INTERLUDE	26
ARÈNE ZOÉ	EN FIN DE CONTE	102
ASSIÉ LOUISON	LES YEUX CARRÉS	75
AUBIER STÉPHANE	LES GRANDES VACANCES	33
AUDIGÉ ELLIOT	SYNDROME PETIPOU	57
BALBONI RAPHAËL	DES CHOSES EN COMMUN	100
BARRAS KARIM	LE CANAPÉ	110
BASTIN NOËLLE	TRAQUER	87
BAUDIER SARA	PATH OF LIGHT	47
BELLECHASSE LESLEY	LITE SPOTS	34
BELLECHASSE LESLEY	ON THE ROAD	42
BENCHIKH SAMIR	RASTA	129
BERNARD JULIEN	LE SOMMEIL DU FLEUVE	113
BEUGNIES PAULINE	SHAMS	133
BIOULÈS LAURE	LA LUMIÈRE BLEUE	68
BLANC MATHILDE	LES ANTÉCÉDENTS FAMILIAUX	72
BLANCHART MICHIEL	T'ES MORTE HÉLÈNE	136
BOGAERT BAPTISTE	TRAQUER	87
BOURDELLON POL	OUIC OUIC	45
BRADFER SIMON	DISCONNECTED	22
BRICHAU ZOÉ	QUE NO ME ROBEN LOS SUEÑOS	83
BRULOT NICOLAS	BARBE BLEUE 3 ACTES ET DEMIS	15
BRUTOUT SAMY	PROJECT RISE	50
BUELENS LAURENCE	LES DERNIERS JOURS D'AVRIL	74
BUNDALO MLADEN	NENAD	80
CAMBADELIS CLARA	À NOS CABANES	92
CANEVE NASTASJA	CŒUR VAILLANT	17
CAPELLE CORENTIN	BADLUCK	14
CARNOY VALÉRY	TITAN	137
CHAIRI NAJIB	LE JOUR QUI VIENT	71
CHANH LEROY NICO	VIBES	88
CHARPENTIER GÉRALDINE	PAPA ZAZA	46
COLLECTIF	LE PETIT SAPIN	32
COLLECTIF	MÉGA MÉGA MÉGA MÉGA FÊTE	37
COLLECTIF	PLANTAPOLIS	48
COLLECTIF	EXTÉRIEUR JOUR	65
COLLECTIF	LES CRIS RESTENT	73
COLLECTIF	MES MOTS/MAUX	78
COLLECTIF	SAUVE QUI PLEUT !	54

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

COLLIGNON THÉO	ODYSSEY	41
COMMEAU JULES	MAFIOZOO	36
CORDER CARLA	WOODS	59
CÔTE-WILLEMS THÉO JULES	DOGUES	101
CRESPY FAUSTINE	FAMILLE NUCLÉAIRE	103
CRISTIN CHARLOTTE	ACCORDS PERDUS	94
CURTZ JOËL	LA CHALEUR DU FOYER	105
DA FONSECA ADRIANA	LA RESSOURCE HUMAINE	107
DAPOIGNY GENNIE	LE BAR-BEBLEUE	31
DE LESTRADE PAUL VINCENT	RESPIRE	130
DE LEU CAMILLE	NOVEMBRE	122
DEBEUGNY JADE	OH OUI MON AMOUR	124
DEBROEK KRISTOPHER	PROJECT RISE	50
DEGEN THÉO	L'ENFANT SALAMANDRE	115
DEPREZ DENIS	TAGEBAU GARZWEILER	85
DOMINGO JOHN	PROJECT RISE	50
DUMONT MAXIME	BAD MOOD	13
DUMONT MAXIME	MILITAIRES	38
DUMONT MAXIME	STORM	56
DUPONCHELLE CHLOÉ	CLÉBARDS	98
DUPUIS SIMON	HOT SUMMER	24
ESTRAMON BERTILLE	CHIENNE	97
FOREST JEAN	LES DERNIERS JOURS D'AVRIL	74
FOVEL FABIEN	PATH OF LIGHT	47
GAIN JULIA	MONTS ET MERVEILLES	79
GATINEAU CLAIRE	QUATRE POÈMES DU SOUFFLE DU VENT	51
GEMOPETS NICOLAS	WOODS	59
GEORIS MATHIEU	UN KILOMÈTRE À PIED	58
GHARBI ABIR	VIBES	88
GÖRGÜN KENAN	VOL DE NUIT	138
GRULOIS CHRISTINE	LA RENVERSE	106
GUARISE PABLO	LA DISPARITION DE TOM R.	67
GUYOT THÉO	SCAPHOÏDE ET MÉTACARPES	55
HANCK LORIS	RESTITUTION	52
HECQUET PASCALE	L'OURS QUI AVALA UNE MOUCHE	35
HEINEN LAURIE	OSCAR & VICTORIA	44
HENRY JULIEN	LYNX	118
HERO JORDAN	PROJECT RISE	50
HERREMAN SIMON	CASSEURS DE PIERRE	63

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

IBBARI LINDA	MAÎTRESSE	77
JACOB SIMON	PATH OF LIGHT	47
JADOT VICTORIA	LES ROIS DE LA JUNGLE	116
JANE ARTHUR REBECCA	LIBERTY: AN EPHEMERAL STATUTE	76
JEAN-BENOÎT APOPTOSE	ABADA	93
KANOUTÉ EMMA	CONTRE FEU	19
KERBUSCH GUILLAUME	RIEN LÂCHER	131
KHOL ALICE	JULIETTE THE GREAT	66
LAFONTAINE ANAÏSE	NO FUTURE	39
LARCIN SONAM	ON MY WAY	125
LE MONNYER JULIETTE	RAMALLAH, PALESTINE, DÉCEMBRE 2018	84
LECOUTURIER ARTHUR	POLINA	128
LENAIN NINA	LA RENCONTRE	30
LETAÏF HANNAH	LA PASSANTE	29
LIBERMÉ THIBAUD	CŒUR BATTANT	64
LISSOIR BERTRAND	LAPIN PERDU	109
MAGREZ ALINE	LIGIE	117
MASSIET DU BIEST LAURE	LES YEUX CARRÉS	75
MICHEL ARTHUR	ZAMARA	89
MOL CAMILLE	SUR LE RIVAGE	135
MORIVAL CHARLIE	WOODS	59
NÉON ETHANN	HUMAN WALKERS IN MOTION	25
NGASHI ISRAËL	VIBES	88
PALMIERI MATTISON JULIA	PLAY ME, I'M YOURS	81
PATAR VINCENT	LES GRANDES VACANCES	33
PATRÍCIO PAULO	O TEU NOME É	40
PETERS JEROME	MIGRATIONS	120
PETKOV YORDAN	NIGHT SHIFT	121
PETRONE LAURA	RIEN LÂCHER	131
PIERRET MEHDI	THE CELESTIAL MAN	86
POTIER COLINE	CŒUR COULEUR CHAIR	99
POUBELLE LÉOLE	LÀ OÙ POUSSENT LES ARBRES	70
POUKINE ALEXE	PALMA	126
PULI ALESSIA	POUSSIÈRE	49
RANGE DONALD	C'EST DE MA FAUTE	16
REGNARD JULIEN	RONDE DE NUIT	53
RIDOLFI STEFANO	LE ROI	111
SCHÉMANN VASSILI	AUTOUR D'EUX, LA NUIT	62
SCHNERB MONA	DAHU	20

INDEX > RÉALISATION / DIRECTING

SCHWARTZ EDDY	NIGHT SHIFT	121
SENEZ GUILLAUME	MIEUX QUE LES ROIS ET LA GLOIRE	119
SERON XAVIER	SPRÖTCH	134
SEURET ZOË	JUSQUE DANS MON CŒUR L'ÉTÉ	104
SIMON MORGANE	CONCERTO POUR KOALA & LION EN DODO MINEUR	18
SIMONIS OPHÉLIE	VIBES	88
SIROT ANN	DES CHOSES EN COMMUN	100
SORNIN BAPTISTE	LE CANAPÉ	110
TAKEUCHI TOSHIE	LA MAISON ENTRE DEUX - LA POÉSIE DANS LA CONFORTABLE ZONE GRISE	69
TENDA LOMBA FRANSIX	KELASI	27
THEMELIN SIMON	INTERLUDE	26
THOMINE CLARA	LA VRAIE NATURE	108
THOMINE CLARA	LE SKI	112
THOMINE CLARA	LE VIDE	114
THYS FLORENT	PRÉSENCE	82
TIKAL MAJIN	CDD : CORPUS CRISIS	96
TISSERANT CÉLIA	DAME SAISONS	21
TOURNEUR MÉLANIE	HOLD ME TIGHT	23
VACARISAS FRANÇOIS	BLUESTAR	95
VAN DER HAEGEN JÉRÉMY	NUITS SANS SOMMEIL	123
VANDERHAEGHEN DANYS	VIBES	88
VÉRANT LOU	LA LÉGENDE DU PRINTEMPS	28
VIGNAUD ALEXANDRE	PLAN PLAN CUL CUL	127
VIGNON ANTOINE	OPA & OMI	43
WORMS EMILY	AMOURS LIBRES	12
ZIMMER YOANN	SAUCE À PART	132

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES CULTURE.BE

Des courts métrages belges

À VOIR GRATUITEMENT EN LIGNE

LE JOUR LE PLUS COURT

Fin décembre jourlepluscourt.be

ADRESSES UTILES

USEFUL ADDRESSES

2021

INSTITUTIONS

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES
Administration général de la Culture
Service Général de l'Audiovisuel
et des Médias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES (WBIMAGES)
Place Flagey 18
1050 Bruxelles
www.wbimages.be

ATELIERS D'ÉCOLES

APACH
www.apach-helb.be

ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE
www.lacambre.be

ATELIER DE RÉALISATION – INSAS
www.insas.be

MÉDIADIFFUSION –
ATELIER DE PRODUCTION DE L'IAD
www.iad-arts.be

ATELIERS D'ACCUEIL

CENTRE DE L'AUDIOVISUEL À BRUXELLES (CBA)
www.cbadoc.be

WALLONIE IMAGE PRODUCTION - WIP
www.wip.be

ATELIERS DE PRODUCTIONS

ATELIER GRAPHOUI
www.graphoui.org

ATELIER JEUNES CINÉASTES - AJC !
www.ajcnet.be

CAMÉRA ETC
www.camera-etc.be

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES – CVB
www.cvb.be

DÉRIVES ASBL
www.derives.be

GSARA
www.gsara.be

SOUNDIMAGECULTURE - DÉVELOPPEMENT
www.soundimageculture.org

ZOROBABEL
www.zorobabel.be

ÉCOLES DE CINÉMA

ECOLE DE PHOTOGRAPHIE ET
DE TECHNIQUES VISUELLES AGNÈS VARDA
SECTION VIDÉOGRAPHIE
www.ecoledephoto.be

ÉCOLE DE RECHERCHE GRAPHIQUE (ERG)
www.erg.be

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE
DES ARTS VISUELS DE LA CAMBRE (ENSAV)
www.lacambre.be

ÉCOLE SUPÉRIEURE DES ARTS PLASTIQUES
ET CARRÉ DES ARTS VISUELS (ESAPV)
www.esapv.be

ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INFOGRAPHIE
ALBERT JACQUARD
www.infographie-sup.be

INSTITUT DE RADIOÉLECTRICITÉ
ET DE CINÉMATOGRAPHIE (INRACI)
www.inraci.be

INSTITUT DES ARTS DE DIFFUSION (IAD)
www.iad-arts.be

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES
DE COMMUNICATIONS SOCIALES (IHECS)
www.ihecs.be

INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR
DES ARTS DU SPECTACLE ET TECHNIQUES
DE DIFFUSION (INSAS)
www.insas.be

INSTITUT SAINT-LUC ESA BRUXELLES
www.stluc-bruxelles-esa.be/Arts-numeriques-1690

FESTIVALS BELGES SOUTENUS PAR LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

À TRAVERS CHAMPS – FESTIVAL DU FILM SUR LA RURALITÉ
www.festival-atraverschamps.be

ANIMA – FESTIVAL INTERNATIONAL DU FIM D'ANIMATION DE BRUXELLES
www.animafestival.be

BAFF – BRUSSELS ART FILM FESTIVAL
www.baffestival.be

BIFF – FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM FANTASTIQUE DE BRUXELLES
www.bifff.net

BRIF – BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
www.briff.be

BSFF – BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL
www.bsff.be

CINEMAMED – FESTIVAL CINÉMA MÉDITERRANÉEN DE BRUXELLES
www.cinemamed.be

ELLES TOURNENT
www.ellestournent.be

FESTIVAL DU CINÉMA BELGE DE MOUSTIER
www.cinemabelge.be

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINEMA JEUNE PUBLIC FILEM'ON
www.filemon.be

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MONS
www.festivaldemons.be

FESTIVAL MILLENIUM
www.festivalmillenium.org

FIFF - FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM FRANCOPHONE
www.fiff.be

INTERNATIONAL DANCE FILM FESTIVAL BRUSSELS
www.idff.be

LES ENFANTS TERRIBLES
www.fidec.be

OFFSCREEN
www.offscreen.be

PINK SCREENS
www.pinkscreens.org

RAMDAM FESTIVAL
www.ramdamfestival.be

AUTRES DIFFUSEURS

AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE
www.agenceducourtmetrage.be

BAHVOYONS ! ASBL
www.bahvoyons.be

LA QUADRATURE DU CERCLE
www.laquadratureducercle.be

LE P'TIT CINÉ - REGARDS SUR LES DOCS
www.leptitcine.be

SCREENBOX
www.screen-box.be

SHORT SCREENS – LE COURT MÉTRAGE SUR GRAND ÉCRAN
www.shortscreens.be

VIDÉOTHÈQUE NOMADE
www.6870.be/-La-Videotheque-Nomade

SOCIÉTÉS D'AUTEURS

SOCIÉTÉ BELGE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS (SABAM)
www.sabam.be

SOCIÉTÉ CIVILE DES AUTEURS MULTIMÉDIA (SCAM) ET SOCIÉTÉ DES AUTEURS ET COMPOSITEURS DRAMATIQUES (SACD)
www.scam.be
www.sacd.be

SOCIÉTÉ D'AUTEURS DANS LE DOMAINE DES ARTS VISUELS (SOFAM)
www.sofam.be

BUREAUX D'ACCUEIL DES TOURNAGES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SCREEN BRUSSELS
www.screen.brussels/fr/film-commission

WALLIMAGE TOURNAGES
www.wallimage.be/fr/tournages

CONTACTS

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 71
www.centreducinema.be

Jeanne Brunfaut
Directrice générale adjointe
+32 (0)2 413 22 71
jeanne.brunfaut@cfwb.be

LA COPRODUCTION INTERNATIONALE

Emmanuel Roland
+ 32 (0)2 413 22 31
emmanuel.roland@cfwb.be

LA PROMOTION INTERNATIONALE

WALLONIE BRUXELLES IMAGES
WBIMAGES
Place Flagey 18
1050 Bruxelles
+32 (0)2 223 23 04
www.wbimages.be

Hervé Le Phuez - Responsable
+32 (0)472 94 08 92
herve.lephuez@cfwb.be

Julien Beauvois
+32 (0)2 214 01 77
julien.beauvois@wbimages.be

Geneviève Kinet
+32 (0)2 223 23 04
genevieve.kinet@wbimages.be

Simon Natowitz
+32 (0)2 214 01 79
simon.natowitz@wbimages.be

LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

Laura Nanchino - Responsable
+32 (0)2 213 59 09
laura.nanchino@cfwb.be

Philippe Bachy
+32 (0)2 413 22 26
philippe.bachy@cfwb.be

Valérie Bodson
+32 (0)2 413 23 14
valerie.bodson@cfwb.be

Xavier D'hont
+32 (0)2 413 23 67
xavier.dhont@cfwb.be

France Delpart
+32 (0)2 413 21 71
france.delpart@cfwb.be

RÉALISATION CATALOGUE

Julien Beauvois, Xavier D'hont, Laura Nanchino & Simon Natowitz

Graphisme : **Cécile Van Caillie assistée de Camille Stoffel www.carambolage.be**

Les photos d'illustration des films sont fournies par les productions.

PDF >